



Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali

tal-4 ta' Marzu 2015 (ĠU L 105, tat-23.4.2015, p. 1)

Verżjoni kkonsolidata

Emendati permezz ta':

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

	Numru	Pagna	Data
<u>M1</u> Emenda tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Lulju 2016	L 217	71	12.8.2016
<u>M2</u> Emenda tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Lulju 2016	L 217	72	12.8.2016
<u>M3</u> Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Lulju 2016	L 217	73	12.8.2016
<u>M4</u> Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-31 ta' Lulju 2018	L 240	67	25.9.2018
<u>M5</u> Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' Lulju 2018	L 240	68	25.9.2018
<u>M6</u> Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-30 ta' Novembru 2022	L 44	8	14.2.2023
<u>M7</u> Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-10 ta' Lulju 2024	L 2024/2095		12.8.2024

Irrettifikati permezz ta':

<i>Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea</i>		
	Numru	Data
C1 Rettifika tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-4 ta' Marzu 2015 (ĠU L 105, tat-23.4.2015, p. 1)	L 2024/90478	5.8.2024
C2 Rettifika tal-Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-30 ta' Novembru 2022 (ĠU L 44, tat-14.2.2023, p. 8)	L 2024/90482	5.8.2024
C3 Rettifika tal-Emendi tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tal-10 ta' Lulju 2024 (ĠU L 2024/2095 tat-12.8.2024)	L 2024/90835	23.12.2024

Din il-verżjoni kkonsolidata tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, ippreparata mir-Reġistru, hija biss għodda dokumentali. Il-verżjonijiet awtentiċi tat-testi kkonċernati, inklużi l-preamboli tagħhom, huma pubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

WERREJ

DISPOŻIZZJONIJET PRELIMINARI.....13

Artikolu 1	Definizzjonijiet.....	13
Artikolu 2	Portata ta' dawn ir-Regoli	14

TITOLU I FUQ L-ORGANIZZAZZJONI TAL-QORTI ĠENERALI15

Kapitolu I	FUQ IL-MEMBRI TAL-QORTI ĠENERALI.....	15
Artikolu 3	Funzjonijiet ta' Mħallef u ta' Avukat Ġenerali	15
Artikolu 4	Bidu tal-perijodu tal-mandat tal-Imħallfin	15
Artikolu 5	Tehid ta' ġurament	15
Artikolu 6	Impenn solenni	16
Artikolu 7	Tneħħija mill-kariga ta' Mħallef	16
Artikolu 8	Ordni ta' anzjanità	16
Kapitolu II	FUQ IL-PRESIDENZA TAL-QORTI ĠENERALI	17
Artikolu 9	Elezzjoni tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali.....	17
Artikolu 10	Responsabbiltajiet tal-President tal-Qorti Ġenerali	17
Artikolu 11	Responsabbiltajiet tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali	18
Artikolu 12	Impediment tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali .	18
Kapitolu III	FUQ L-AWLI U FUQ IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI.....	19
Taqsim 1.	Fuq il-kostituzzjoni tal-awli u fuq il-kompożizzjoni tal-kulleġġi ġudikanti	19
Artikolu 13	Kostituzzjoni tal-awli	19
Artikolu 14	Kulleġġ ġudikanti kompetenti.....	19
Artikolu 15	Kompożizzjoni tal-Awla Manja.....	19
Artikolu 15a	Kompożizzjoni tal-Awla Intermedja	19
Artikolu 16	Astensjoni u eżenzjoni ta' Mħallef.....	20
Artikolu 17	Impediment ta' Membru tal-kulleġġ ġudikanti.....	20
Taqsim 2.	Fuq il-Presidenti ta' awla	21
Artikolu 18	Elezzjoni tal-Presidenti ta' awla	21
Artikolu 19	Kompetenzi tal-President ta' awla	21
Artikolu 20	Impediment tal-President ta' awla	21
Taqsim 3.	Fuq id-deliberazzjonijiet	22
Artikolu 21	Modalitajiet tad-deliberazzjonijiet	22
Artikolu 22	Numru ta' Mħallfin li jipparteċipaw fid-deliberazzjonijiet	22
Artikolu 23	Kworum tal-Awla Manja	22
Artikolu 23a	Kworum tal-Awla Intermedja.....	23
Artikolu 24	Kworum tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti.....	23

Kapitolu IV	FUQ L-ASSENJAZZJONI U FUQ IR-RIASSENJAZZJONI TAL-KAWŻI, FUQ IN-NOMINA TAL-IMĦALLFIN RELATURI, FUQ IL-KAWŻI MIBGĦUTA QUDDIEM IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI U FUQ IL-KAWŻI MGĦODDIJA LILL-IMĦALLEF UNIKU.....	24
Artikolu 25	Kriterji ta' assenjazzjoni	24
Artikolu 26	Assenjazzjoni inizjali ta' kawża u nomina tal-Imħallef Relatur.....	24
Artikolu 27	Nomina ta' Mħallef Relatur ġdid u riassegnazzjoni ta' kawża	25
Artikolu 28	Kawża mibgħuta quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti.....	26
Artikolu 29	Kawża mgħoddija lill-Imħallef uniku.....	27
Kapitolu V	FUQ IN-NOMINA TAL-AVUKATI ĠENERALI	28
Artikolu 30	Meta jiġi nnominat Avukat Ġenerali	28
Artikolu 31	Modalitajiet tan-nomina tal-Avukati Ġenerali għat-trattament tar-rikorsi diretti	28
Artikolu 31a	Elezżjoni tal-Avukati Ġenerali għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari	28
Artikolu 31b	Modalitajiet tan-nomina tal-Avukati Ġenerali għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari.....	29
Kapitolu VI	FUQ IR-REĠISTRU.....	30
Taqsim 1.	Fuq ir-Registratur	30
Artikolu 32	Ħatra tar-Registratur.....	30
Artikolu 33	Assistent Registratur	31
Artikolu 34	Impediment tar-Registratur u tal-Assistent Registratur	31
Artikolu 35	Responsabbiltajiet tar-Registratur	31
Artikolu 36	Żamma ta' registru	31
Artikolu 37	Konsultazzjoni tar-registru.....	32
Artikolu 38	Aċċess għall-proċess tal-kawża.....	32
Taqsim 2.	Fuq id-dipartimenti	32
Artikolu 39	Uffiċjali u membri oħra tal-persunal	32
Kapitolu VII	FUQ IL-FUNZJONAMENT TAL-QORTI ĠENERALI	33
Artikolu 40	Post fejn jinżammu s-seduti tal-Qorti Ġenerali.....	33
Artikolu 41	Kalendarju tal-ħidma tal-Qorti Ġenerali.....	33
Artikolu 42	Laqgħa plenarja	33
Artikolu 43	Redazzjoni tal-proċessi verbali	34
TITOLU II	FUQ IS-SISTEMA LINGWISTIKA.....	35
Artikolu 44	Lingwi tal-kawża.....	35
Artikolu 45	Determinazzjoni tal-lingwa tal-kawża.....	35
Artikolu 46	Użu tal-lingwa tal-kawża	36
Artikolu 47	Responsabbiltà tar-Registratur fil-qasam lingwistiku	37
Artikolu 48	Sistema lingwistika tal-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali	38

Artikolu 49	Testi awtentiċi	38
TITOLU III	FUQ IR-RIKORSI DIRETTI.....	39
Artikolu 50	Kamp ta' applikazzjoni	39
Kapitolu I	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI.....	39
Taqsim 1.	Fuq ir-rappreżentanza tal-partijiet	39
Artikolu 51	Obbligu ta' rappreżentanza	39
Taqsim 2.	Fuq id-drittijiet u l-obbligi tar-rappreżentanti tal-partijiet	40
Artikolu 52	Privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet.....	40
Artikolu 53	Kwalità ta' rappreżentanti tal-partijiet.....	40
Artikolu 54	Tneħħija tal-immunità	41
Artikolu 55	Esklużjoni mill-proċedura.....	41
Artikolu 56	Għalliema tal-università	41
Taqsim 2a.	Fuq il-komunikazzjoni permezz ta' e Curia mar-rappreżentanti tal-partijiet	42
Artikolu 56a	e-Curia.....	42
Taqsim 3.	Fuq in-notifiki	42
Artikolu 57	Modi ta' notifika	42
Taqsim 4.	Fuq it-termini	43
Artikolu 58	Kalkolu tat-termini.....	43
Artikolu 59	Rikors kontra att ta' istituzzjoni ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.....	44
Artikolu 60	Terminu għal raġuni ta' distanza.....	44
Artikolu 61	Iffissar u proroga ta' termini	44
Artikolu 62	Atti proċedurali ppreżentati wara l-iskadenza tat-terminu.....	44
Taqsim 5.	Fuq l-iżvolġiment tal-proċedura u fuq it-trattament tal-kawżi	45
Artikolu 63	Żvolġiment tal-proċedura.....	45
Artikolu 64	Natura kontradittorja tal-proċedura	45
Artikolu 65	Notifika tal-atti proċedurali u tad-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża.....	45
Artikolu 66	Ommissjoni ta' data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku	45
Artikolu 66a	Ommissjoni ta' data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku	46_Toc173747249
Artikolu 67	Ordni tat-trattament tal-kawżi.....	46
Artikolu 68	Kawżi magħquda	46
Artikolu 69	Każijiet ta' sospensjoni.....	47
Artikolu 70	Deċiżjoni ta' sospensjoni u deċiżjoni ta' tkomplija.....	47
Artikolu 71	Tul u effetti tas-sospensjoni.....	47
Artikolu 71a	Kawżi pilota	48
Kapitolu II	FUQ L-ATTI PROĊEDURALI	48

Artikolu 72	Regoli dwar il-preżentata tal-atti proċedurali permezz ta' e-Curia.....	48
Artikolu 73	(imħassar).....	49
Artikolu 74	(imħassar).....	49
Artikolu 75	Tul tan-noti	49
Kapitolu III	FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA.....	49
Artikolu 76	Kontenut tar-rikors.....	49
Artikolu 77	(imħassar).....	50
Artikolu 78	Annessi mar-rikors	50
Artikolu 79	Avviż f'Il-Ġurnal Ufficjali tal-Unjoni Ewropea	51
Artikolu 80	Notifika tar-rikors	51
Artikolu 81	Risposta.....	51
Artikolu 82	Tražmissjoni ta' dokumenti.....	52
Artikolu 83	Replika u kontroreplika	52
Kapitolu IV	FUQ IL-MOTIVI, FUQ IL-PROVI U FUQ L-ADATTAMENT TAR-RIKORS	52
Artikolu 84	Motivi ġodda	52
Artikolu 85	Provi u provi proposti	53
Artikolu 86	Adattament tar-rikors	53
Kapitolu V	FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI	54
Artikolu 87	Rapport preliminari.....	54
Kapitolu VI	FUQ IL-MIŻURI TA' ORGANIZZAZZJONI TAL-PROĊEDURA U FUQ IL-MIŻURI ISTRUTTORJI	55
Artikolu 88	Punti ġenerali	55
Taqsim 1.	Fuq il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura	55
Artikolu 89	Skop.....	55
Artikolu 90	Proċedura	56
Taqsim 2.	Fuq il-miżuri istruttorji	56
Artikolu 91	Skop.....	56
Artikolu 92	Proċedura	57
Artikolu 93	Taħrika tax-xhieda.....	58
Artikolu 94	Eżami tax-xhieda	58
Artikolu 95	Obbligi tax-xhieda	59
Artikolu 96	Perizja.....	59
Artikolu 97	Ġurament tax-xhieda u tal-periti	59
Artikolu 98	Ksur tal-ġurament tax-xhieda u tal-periti	60
Artikolu 99	Rikuża ta' xhud jew ta' periti	60
Artikolu 100	Spejjeż tax-xhieda u tal-periti	60
Artikolu 101	Ittra rogatorja.....	61
Artikolu 102	Proċess verbal tas-seduti istruttorji.....	61

Taqsim 3.	Trattament tal-informazzjoni, tal-annessi u tad-dokumenti kunfidenzjali prodotti fil-kuntest tal-mizuri istruttorji	62
Artikolu 103	Trattament ta' informazzjoni u ta' annessi kunfidenzjali.....	62
Artikolu 104	Dokumenti li l-aċċess għalihom ikun gie miċhud minn istituzzjoni.....	63
Kapitolu VII	FUQ L-INFORMAZZJONI JEW L-ANNESSI LI JOLQTU S-SIGURTÀ TAL-UNJONI JEW TA' WIEĦED JEW IKTAR MILL-ISTATI MEMBRI TAGĦHA JEW IT TMEXXIJA TAR-RELAZZJONIJET INTERNAZZJONALI TAGĦHOM.....	63
Artikolu 105	Trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom	63
Kapitolu VIII	FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROCEDURA.....	65
Artikolu 106	Fażi orali tal-proċedura.....	65
Artikolu 106a	Seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali	66
Artikolu 107	Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.....	66
Artikolu 107a	Parteċipazzjoni f'seduta permezz tal-videokonferenza	66
Artikolu 108	Assenza tal-partijiet mis-seduta għas-sottomissjonijiet orali	67
Artikolu 109	Seduta bil-magħluq	67
Artikolu 110	Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	67
Artikolu 110a	Xandir tas-seduti.....	68
Artikolu 111	Għeluq tal-fażi orali tal-proċedura.....	68
Artikolu 112	Prezentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali	69
Artikolu 113	Ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura	69
Artikolu 114	Proċess verbal tas-seduta	69
Artikolu 115	Reġistrazzjoni awdjo tas-seduta.....	70
Kapitolu IX	FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI	70
Artikolu 116	Data tal-għoti tas-sentenza	70
Artikolu 117	Kontenut tas-sentenza.....	70
Artikolu 118	Għoti u notifika tas-sentenza.....	71
Artikolu 119	Kontenut tad-digriet.....	71
Artikolu 120	Firma u notifika tad-digriet	72
Artikolu 121	Saħħa vinkolanti tas-sentenzi u tad-digrieti	72
Artikolu 122	Pubblikazzjoni f' <i>Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea</i>	72
Kapitolu X	FUQ IS-SENTENZI FIL-KONTUMAĈJA.....	72
Artikolu 123	Sentenzi fil-kontumaċja	72
Kapitolu XI	FUQ IL-FTEHIM BONARJU U FUQ IR-RINUNZJA GĦALL-ATTI.....	73
Artikolu 124	Ftehim bonarju	73
Artikolu 125	Rinunzja għall-atti.....	73

Kapitolu Xla	FUQ IL-PROCĊEDURA TA' FTEHIM BONARJU MIBDIJA MILL-QORTI ĠENERALI FIL-KAWŻI MRESSQA SKONT L-ARTIKOLU 270 TFUE	74
Artikolu 125a	Modalitajiet.....	74
Artikolu 125b	Impatt tal-ftehim bejn il-partijiet prinċipali	74
Artikolu 125c	Registru u inkartament speċifiċi.....	75
Artikolu 125d	Ftehim bonarju u proċedura ġudizzjarja	75
Kapitolu XII	FUQ IR-RIKORSI U L-KWISTJONIJET PROCĊEDURALI MAQTUGĦA PERMEZZ TA' DIGRIET	76
Artikolu 126	Rikors li manifestament ikun ser jiġi miċħud	76
Artikolu 127	Riferiment ta' kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja	76
Artikolu 128	Astensjoni	76
Artikolu 129	Eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku.....	76
Artikolu 130	Eċċezzjonijiet u kwistjonijiet proċedurali	76
Artikolu 131	Konstatazzjoni <i>ex officio</i> li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni.....	77
Artikolu 132	Rikors manifestament fondat.....	77
Kapitolu XIII	FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROCĊEDURALI	78
Artikolu 133	Deċiżjoni dwar l-ispejjeż	78
Artikolu 134	Regoli ġenerali dwar it-tqassim tal-ispejjeż	78
Artikolu 135	Ekwità u spejjeż fiergħa jew vessatorji	78
Artikolu 136	Spejjeż fil-każ ta' rinunzja għall-atti.....	79
Artikolu 137	Spejjeż fil-każ li ma jkunx hemm lok li tingħata deċiżjoni	79
Artikolu 138	Spejjeż tal-intervenjenti.....	79
Artikolu 139	Spejjeż proċedurali.....	79
Artikolu 140	Spejjeż li jistgħu jingabru.....	80
Artikolu 141	Modalitajiet tal-ħlas.....	80
Kapitolu XIV	FUQ L-INTERVENT	80
Artikolu 142	Għan u effetti tal-intervent	80
Artikolu 143	Talba għal intervent	81
Artikolu 144	Deċiżjoni dwar it-talba għal intervent	81
Artikolu 145	Preżentata ta' noti	83
Kapitolu XV	FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI	83
Artikolu 146	Punti ġenerali	83
Artikolu 147	Talba għal għajnuna legali.....	83
Artikolu 148	Deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali.....	84
Artikolu 149	Ħlasijiet bil-quddiem u teħid ta' responsabbiltà għall-ispejjeż.....	85
Artikolu 150	Irtirar tal-għajnuna legali.....	86
Kapitolu XVI	FUQ IL-PROCĊEDURI B'URĠENZA.....	86
Taqsim 1.	Fuq il-proċedura mħaffa	86
Artikolu 151	Deċiżjoni dwar il-proċedura mħaffa	86
Artikolu 152	Talba għal proċedura mħaffa	87

Artikolu 153	Trattament bi prijorità	87
Artikolu 154	Faži bil-miktub tal-proċedura.....	87
Artikolu 155	Faži orali tal-proċedura.....	88
Taqsim 2.	Fuq is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni u fuq il-proċeduri għal miżuri provviżorji oħra	88
Artikolu 156	Talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji oħra.....	88
Artikolu 157	Proċedura	89
Artikolu 158	Deċiżjoni dwar it-talba	89
Artikolu 159	Bidla fiċ-ċirkustanzi	90
Artikolu 160	Talba għdida	90
Artikolu 161	Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA....	90
Kapitolu XVII	FUQ IT TALBIET LI JIKKONĊERNAW IS-SENTENZI U D-DIGRIETI	90
Artikolu 162	Assenjazzjoni tat-talba	90
Artikolu 163	Sospensjoni tal-proċedura	91
Artikolu 164	Rettifika ta' sentenzi jew ta' digrieti	91
Artikolu 165	Nuqqas li tingħata deċiżjoni.....	92
Artikolu 166	Oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumaċja.....	92
Artikolu 167	Oppożizzjoni minn terzi.....	93
Artikolu 168	Interpretazzjoni ta' sentenzi u ta' digrieti.....	93
Artikolu 169	Reviżjoni	94
Artikolu 170	Kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru	95
TITOLU IV	FUQ IL-KAWŻI DWAR ID-DRITTIJET TA' PROPRJETÀ INTELLETTWALI	96
Artikolu 171	Kamp ta' applikazzjoni	96
Kapitolu I	FUQ IL-PARTIJET FIL-PROĊEDURA	96
Artikolu 172	Konvenut.....	96
Artikolu 173	Status quddiem il-Qorti Ġenerali tal-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell	96
Artikolu 174	Sostituzzjoni ta' parti.....	97
Artikolu 175	Talba għal sostituzzjoni	97
Artikolu 176	Deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni	98
Kapitolu II	FUQ IR-RIKORS U FUQ IR-RISPOSTI	98
Artikolu 177	Rikors.....	98
Artikolu 178	Notifika tar-rikors	99
Artikolu 179	Partijiet li jistgħu jipprezentaw risposta.....	100
Artikolu 180	Risposta.....	100
Artikolu 181	Għeluq tal-faži bil-miktub tal-proċedura.....	100
Kapitolu III	FUQ IR-RIKORS INĊIDENTALI	100
Artikolu 182	Rikors inċidentali	100

Artikolu 183	Kontenut tar-rikors inċidentali	101
Artikolu 184	Talbiet, motivi u argumenti tar-rikors inċidentali	101
Artikolu 185	Risposta għar-rikors inċidentali.....	101
Artikolu 186	Għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura.....	101
Artikolu 187	Relazzjoni bejn ir-rikors prinċipali u r-rikors inċidentali	101
Kapitolu IV	ASPETTI OĦRA TAL-PROĊEDURA.....	102
Artikolu 188	Suġġett tat-tilwima quddiem il-Qorti Ġenerali.....	102
Artikolu 189	Tul tan-noti	102
Artikolu 190	Deċiżjoni dwar l-ispejjeż	102
TITOLU V	FUQ IL-PROĊEDURI WARA ANNULLAMENT FL-APPELL U WARA LI KAWŻA TINTBAGĦAT LURA	103
Kapitolu I	FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOGĦTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA ANNULLAMENT	103
Artikolu 191	Annulament u kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja	103
Artikolu 192	Assenjazzjoni tal-kawża	103
Artikolu 193	Żvolġiment tal-proċedura.....	103
Artikolu 194	Regoli applikabbli għall-proċedura	104
Artikolu 195	Spejjeż	104
TITOLU VI	FUQ IR-RINVII GĦAL DEĊIŻJONI PRELIMINARI	105
Kapitolu I	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI.....	105
Artikolu 196	Kamp ta' applikazzjoni	105
Artikolu 197	Dispożizzjonijiet applikabbli.....	105
Artikolu 198	Notifiki	105
Kapitolu II	FUQ IL-FAŻI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA.....	106
Artikolu 199	Kontenut tat-talba għal deċiżjoni preliminari	106
Artikolu 200	<i>Avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea</i>	106
Artikolu 201	Anonimizzazzjoni u ommissjoni ta' data	106
Artikolu 202	Parteċipazzjoni fil-proċedura għal deċiżjoni preliminari	107
Artikolu 203	Partijiet fil-kawża prinċipali	108
Artikolu 204	Traduzzjoni u notifika tat-talba għal deċiżjoni preliminari.....	108
Artikolu 205	Preżentata tal-atti proċedurali	109
Kapitolu III	FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI	110
Artikolu 206	Rapport preliminari.....	110
Kapitolu IV	FUQ IL-MIŻURI LI JISTGĦU JIĠU ADOTTATI MILL-QORTI ĠENERALI	110
Artikolu 207	Riferiment ta' talba lill-Qorti tal-Ġustizzja	110
Artikolu 208	Kawżi magħquda	111
Artikolu 209	Sospensjoni u tkompli tal-proċedura	111

Artikolu 210	Miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura	112
Artikolu 211	Miżuri istruttorji	112
Artikolu 212	Talba għal kjarifiki.....	113
Kapitolu V	FUQ IL-FAŻI ORALI TAL-PROĊEDURA.....	113
Artikolu 213	Seduta għas-sottomissjonijiet orali	113
Artikolu 214	Seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali.....	113
Artikolu 215	Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	114
Artikolu 216	Parteċipazzjoni f'seduta permezz ta' videokonferenza	114
Artikolu 217	Seduta bil-magħluq	114
Artikolu 218	Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	115
Artikolu 219	Xandir tas-seduti.....	115
Artikolu 220	Għeluq tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	116
Artikolu 221	Preżentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali	116
Artikolu 222	Ftuħ jew ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura	116
Artikolu 223	Proċess verbal tas-seduta	116
Artikolu 224	Registrazzjoni awdjo tas-seduta.....	117
Kapitolu VI	FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI	117
Artikolu 225	Nuqqas ta' kompetenza jew inammissibbiltà manifesti.....	117
Artikolu 226	Risposta permezz ta' digriet motivat	117
Artikolu 227	Talba mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali	117
Artikolu 228	Spejjeż tal-proċedura għal deċiżjoni preliminari	118
Artikolu 229	Data tal-għoti tas-sentenza.....	118
Artikolu 230	Kontenut tas-sentenza.....	118
Artikolu 231	Għoti u notifika tas-sentenza.....	119
Artikolu 232	Kontenut tad-digriet.....	119
Artikolu 233	Firma u notifika tad-digriet	120
Artikolu 234	Dħul fis-sehħ tas-sentenzi u tad-digrieti	120
Artikolu 235	Rettifika tas-sentenzi u tad-digrieti.....	120
Artikolu 236	Interpretazzjoni tad-deċiżjonijiet preliminari.....	120
Kapitolu VII	FUQ IL-PROĊEDURA MĦAFFA GĦAL DEĊIŻJONI PRELIMINARI	121
Artikolu 237	Proċedura mħaffa	121
Artikolu 238	Tražmissjoni tal-atti proċedurali	121
Kapitolu VIII	FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI	122
Artikolu 239	Talba għal għajnuna legali	122
Artikolu 240	Deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali.....	122
Artikolu 241	Ammonti li għandhom jiġi ttraskurati bħala għajnuna legali	122
Artikolu 242	Irtirar tal-għajnuna legali.....	122
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI.....		124
Artikolu 243	Dispożizzjonijiet ta' implementazzjoni	124

Artikolu 244	Infurzar.....	124
Artikolu 245	Tħassir.....	124
Artikolu 246	Pubblikazzjoni u dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli	124

DISPOŻIZZJONIJET PRELIMINARI

Artikolu 1 (M1) (M3) (M5) (M7)

Definizzjonijiet

1. F'dawn ir-Regoli:

- (a) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu "TUE";
- (b) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu "TFUE";
- (c) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu "TKEEA";
- (d) il-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea huwa msejjaħ "Statut";
- (e) il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ¹ huwa msejjaħ il-"Ftehim ŻEE";
- (f) ir-Regolament Nru 1 tal-Kunsill, tal-15 ta' April 1958, li jistabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea ², huwa msejjaħ ir-"Regolament Nru 1 tal-Kunsill".

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli:

- (a) "il-Qorti Ġenerali" tfisser, fir-rigward tal-kawżi assenjati lil jew mibgħuta quddiem awla, din l-awla u, fir-rigward tal-kawżi mgħoddija jew assenjati lil Imħallef uniku, dan tal-aħħar;
- (b) "President", użata mingħajr ebda indikazzjoni oħra, tfisser:
 - fir-rigward tal-kawżi li jkunu għadhom ma ġewx assenjati lil kulleġġ ġudikanti, il-President tal-Qorti Ġenerali;
 - fir-rigward tal-kawżi assenjati lill-awli, il-President tal-awla li lilha tkun ġiet assenjata l-kawża;

¹ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 52, p. 3.

² ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 1, p. 3..

- fir-rigward tal-kawżi mgħoddija jew assenjati lill-Imħallef uniku, dan l-Imħallef;
- (c) “parti” u “partijiet, użati mingħajr ebda indikazzjoni oħra, ifissru kull parti fl-istanza, inklużi l-intervenjenti;
- (d) “parti prinċipali” u “partijiet prinċipali” jfissru, skont il-każ, ir-rikorrent jew il-konvenut jew it-tnejn li huma;
- (e) “partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut” tfisser il-partijiet, l-Istati, l-istituzzjonijiet, il-korpi u l-organi kollha awtorizzati, skont dan l-artikolu, jipprezentaw noti jew osservazzjonijiet fil-kuntest ta’ rinviu għal deċiżjoni preliminari;
- (f) “rappreżentanti tal-partijiet” tfisser l-avukati u l-aġenti, liema aġenti jistgħu jkunu assistiti minn konsulent jew minn avukat, li jirrapprezentaw lill-partijiet quddiem il-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 19 tal-Istatut;
- (g) “istituzzjoni” u “istituzzjonijiet” ifissru l-istituzzjonijiet tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 13(1) TUE u l-korpi jew l-organi maħluqa mit-Trattati jew minn att adottat b’eżekuzzjoni tagħhom u li jistgħu jidhru quddiem il-Qorti Ġenerali;
- (h) “Uffiċċju” tfisser, skont il-każ, l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea jew l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti;
- (i) “Awtorità ta’ Sorveljanza EFTA” tfisser l-awtorità ta’ sorveljanza tal-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Ħieles, imsemmija fil-Ftehim ŻEE;
- (j) “rikorsi diretti” tfisser ir-rikorsi kollha li jistgħu jiġu pprezentati quddiem il-Qorti Ġenerali, ħlief għat-talbiet għal deċiżjoni preliminari;
- (k) “Regolamenti tal-Persunal” tfisser ir-Regolament li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-uffiċjali tal-Unjoni Ewropea kif ukoll il-Kondizzjonijiet tal-impjeg applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-Unjoni;
- (l) “e Curia” tfisser l-applikazzjoni informatika tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li tippermetti l-preżentata u n-notifika ta’ atti proċedurali b’mezz elettroniku.

Artikolu 2 (C1)

Portata ta’ dawn ir-Regoli

Id-dispożizzjonijiet ta’ dawn ir-Regoli jimplementaw u jikkompletaw, sa fejn huwa meħtieġ, id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TUE, tat-TFUE u tat-TKEEA, kif ukoll l-Istatut.

TITOLU I

FUQ L-ORGANIZZAZZJONI TAL-QORTI ĠENERALI

Kapitolu I

FUQ IL-MEMBRI TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 3 (M4) (M7)

Funzjonijiet ta' Mħallef u ta' Avukat Ġenerali

1. Il-Membri kollha tal-Qorti Ġenerali jeżerċitaw, bħala prinċipju, il-funzjonijiet ta' Mħallef.
2. Il-Membri tal-Qorti Ġenerali huma minn hawn 'il quddiem imsejha "Mħallfin".
3. Kull Imħallef, bl-eċċezzjoni tal-President, tal-Viċi President u tal-Presidenti ta' awla tal-Qorti Ġenerali, jista' jeżerċita l-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali fil-kundizzjonijiet iddefiniti fl-Artikoli 30 sa 31b.
4. Ir-referenzi f'dawn ir-Regoli għal Avukat Ġenerali huma applikabbli biss għall-kazijiet meta Mħallef jkun ġie nnominat bħala Avukat Ġenerali.

Artikolu 4

Bidu tal-perijodu tal-mandat tal-Imħallfin

Il-mandat ta' Mħallef jibda jiddekorri fid-data indikata għal dan il-għan fl-att tal-ħatra. Jekk dan l-att ma jindikax id-data meta jibda l-perijodu tal-mandat, dan il-perijodu għandu jibda jiddekorri mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-att f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 5

Tehid ta' ġurament

Qabel jassumu l-kariga tagħhom, l-Imħallfin għandhom jieħdu l-ġurament segwenti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, previst fl-Artikolu 2 tal-Istatut:

"Jiena naħlef li nwettaq id-dmirijiet tiegħi b'imparzjalità sħiħa u skont il-kuxjenza; jiena naħlef li nħares is-segretezza tad-deliberazzjonijiet."

Artikolu 6
Impenn solenni

Minnufih wara li jieħdu l-ġurament, l-Imħallfin għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni li biha jintrabtu solennement kif previst fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 4 tal-Istatut.

Artikolu 7
Tneħhija mill-kariga ta' Mħallef

1. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tintalab, taħt l-Artikolu 6 tal-Istatut, tiddeċiedi, wara li tikkonsulta lill-Qorti Ġenerali, dwar jekk Imħallef ikunx għadu fil-pussess tar-rekwiżiti meħtieġa jew jekk ikunx għadu jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jistieden lill-Imħallef ikkonċernat sabiex jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur.
2. L-opinjoni tal-Qorti Ġenerali għandha tkun motivata.
3. L-opinjoni li tikkonstata li Mħallef ma għadux fil-pussess tar-rekwiżiti meħtieġa jew ma għadux jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu għandha tkun sostnuta minn tal-inqas mill-maġġoranza tal-voti tal-Imħallfin tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 48 tal-Istatut. F'dan il-każ, id-distribuzzjoni tal-voti għandha tiġi kkomunikata lill-Qorti tal-Ġustizzja.
4. Il-vot għandu jkun sigriet, mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur, u l-Imħallef ikkonċernat ma jiħux sehem fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 8
Ordni ta' anzjanità

1. L-anzjanità tal-Imħallfin tibda tiġi kkalkolata minn meta jassumu l-kariga tagħhom.
2. Fil-każ tal-istess anzjanità fil-kariga, hija l-età li tiddetermina l-ordni ta' anzjanità.
3. L-Imħallfin li l-mandat tagħhom jiġġedded iżommu l-pożizzjoni preċedenti tagħhom fl-ordni ta' anzjanità.

Kapitolu II
FUQ IL-PRESIDENZA TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 9

Elezzjoni tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

1. Minnufih wara t-tibdil parzjali previst fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 254 TFUE, l-Imħallfin għandhom jelegġu, għal perijodu ta' tliet snin, wieħed minn fosthom bħala l-President tal-Qorti Ġenerali.
2. Fil-każ li l-mandat tal-President tal-Qorti Ġenerali jintemm qabel ma jispicċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu, huwa għandu jiġi ssostitwit għall-perijodu li jkun fadal.
3. Fl-elezzjonijiet previsti f'dan l-artikolu, il-vot għandu jkun sigriet. Jiġi elett l-Imħallf li jikseb il-voti ta' iktar minn nofs l-Imħallfin tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 48 tal-Istatut. Jekk ebda wieħed mill-Imħallfin ma jikseb din il-maġġoranza, għandhom isiru iktar votazzjonijiet sakemm tintlaħaq din il-maġġoranza.
4. L-Imħallfin għandhom imbagħad jelegġu, għal perijodu ta' tliet snin, wieħed minn fosthom bħala l-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 3. Il-paragrafu 2 huwa applikabbli fil-każ li l-mandat tal-Viċi President jintemm qabel ma jispicċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu.
5. L-ismijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali eletti skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 10 (M6)

Responsabbiltajiet tal-President tal-Qorti Ġenerali

1. Il-President tal-Qorti Ġenerali jirrappreżenta lill-Qorti Ġenerali.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali jmexxi l-ħidma u d-dipartimenti tal-Qorti Ġenerali.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali jippresjedi l-laqqgħa plenarja, imsemmija fl-Artikolu 42.
4. L-Awla Manja hija ppresjeduta mill-President tal-Qorti Ġenerali. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.
5. Jekk il-President tal-Qorti Ġenerali jkun assenjat lil awla, din l-awla għandha tkun ippresjeduta minnu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.

6. Fir-rigward tal-kawżi li jkunu għadhom ma ġewx assenjati lil kullegġ ġudikanti, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jadotta l-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura previsti fl-Artikolu 89 u għandu kompetenza sabiex jieħu d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikoli 66 u 66a.

Artikolu 11 (M7)

Responsabbiltajiet tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

1. Il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jassisti lill-President tal-Qorti Ġenerali fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu u jissostitwixxi fil-każ ta' impediment.
2. Huwa jissostitwixxi lill-President, fuq talba tal-President, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet previsti fl-Artikolu 10(1) u (2).
3. Il-Qorti Ġenerali għandha, permezz ta' deċiżjoni, tippreċiżza l-kundizzjonijiet li fihom il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jissostitwixxi lill-President tal-Qorti Ġenerali fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet ġudizzjarji tiegħu. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
4. L-Awla Intermedja, imsemmija fl-Artikolu 15a, għandha tkun ippresjeduta mill-Viċi President. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.
5. Bla ħsara għall-Artikolu 10(5), jekk il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jkun assenjat lil awla, din l-awla għandha tkun ippresjeduta minnu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.

Artikolu 12

Impediment tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

Fil-każ ta' impedimenti simultanji tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, il-funzjonijiet tal-presidenza għandhom jiġu eżerċitati minn wieħed mill-Presidenti ta' awla jew, jekk dan ma jkunx possibbli, minn wieħed mill-Imħallfin l-oħra, skont l-ordni stabbilit fl-Artikolu 8.

Kapitolu III
FUQ L-AWLI U FUQ IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI

Taqsim 1. Fuq il-kostituzzjoni tal-awli u fuq il-kompożizzjoni tal-kulleġġi ġudikanti

Artikolu 13

Kostituzzjoni tal-awli

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tikkostitwixxi fi ħdanha awli kkostitwiti minn tliet u minn ħames Imħallfin sedenti.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi, fuq proposta tal-President tal-Qorti Ġenerali, dwar l-assenjazzjoni tal-Imħallfin lil dawn l-awli.
3. Id-deċiżjonijiet meħuda skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 14 (M7)

Kulleġġ ġudikanti kompetenti

1. Il-kawżi li jitressqu quddiem il-Qorti Ġenerali għandhom jiġu deċiżi mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn ħames Imħallfin sedenti skont l-Artikolu 13.
2. Il-kawżi jistgħu jiġu deċiżi mill-Awla Manja jew mill-Awla Intermedja fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 28.
3. Il-kawżi jistgħu jiġu deċiżi mill-Imħallf uniku meta dawn jingħaddu lil fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 15

Kompożizzjoni tal-Awla Manja

1. L-Awla Manja hija komposta minn ħmistax-il Imħallf.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-mod tan-nomina tal-Imħallfin li jikkomponu l-Awla Manja. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 15a (M7)

Kompożizzjoni tal-Awla Intermedja

1. L-Awla Intermedja hija komposta minn disa' Mħallfin.

2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-mod tan-nomina tal-Imħallfin li jikkomponu l-Awla Intermedja. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 16

Astensjoni u eżenzjoni ta' Mħallef

1. Meta Mħallef iqis, skont l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 18 tal-Istatut, li ma jistax jipparteċipa fit-trattament ta' kawża, huwa għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jiddispensah minn tali parteċipazzjoni.
2. Meta l-President tal-Qorti Ġenerali jqis li Mħallef ma jistax, skont l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 18 tal-Istatut, jipparteċipa fit-trattament ta' kawża, huwa għandu jgħarraf b'dan lill-Imħallef ikkonċernat u għandu jisma' l-osservazzjonijiet tiegħu qabel ma jiddeċiedi.
3. Fil-każ ta' diffikultà dwar l-applikazzjoni ta' dan l-artikolu, skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 18 tal-Istatut, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jgħaddi l-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 quddiem il-laqgħa plenarja. F'dan il-każ, il-vot għandu jkun sigriet, mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur, u l-Imħallef ikkonċernat, li l-osservazzjonijiet tiegħu jkunu nstemgħu, ma jiġux sehem fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 17 (M7)

Impediment ta' Membru tal-kulleġġ ġudikanti

1. Jekk, fl-Awla Manja, in-numru ta' Mħallfin previst fl-Artikolu 15 ma jintlaħaqx minhabba impediment ta' Mħallef li jseħh qabel ma l-kawża titħalla għad-deliberazzjoni jew għat-trattazzjoni, din l-awla għandha tiġi kkompletata permezz ta' Mħallef innominat mill-President tal-Qorti Ġenerali sabiex jintlaħaq mill-ġdid in-numru previst ta' Mħallfin.
2. Jekk, fl-Awla Intermedja, in-numru ta' Mħallfin previst fl-Artikolu 15a ma jintlaħaqx minhabba impediment ta' Mħallef li jseħh qabel ma l-kawża titħalla għad-deliberazzjoni jew għat-trattazzjoni, din l-awla għandha tiġi kkompletata permezz ta' Mħallef innominat mill-President tal-Qorti Ġenerali sabiex jintlaħaq mill-ġdid in-numru previst ta' Mħallfin.
3. Jekk, f'awla kkostitwita minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti, in-numru ta' Mħallfin previst ma jintlaħaqx minhabba impediment ta' Mħallef li jseħh qabel ma l-kawża titħalla għad-deliberazzjoni jew għat-trattazzjoni, il-President ta' din l-awla għandu jinnomina Mħallef ieħor li jkun jagħmel parti mill-istess awla sabiex jissostitwixxi lill-Imħallef impedit. Jekk l-Imħallef impedit ma jkunx jista' jiġi ssostitwit minn Imħallef li jagħmel parti mill-istess awla, il-

President tal-awla kkonċernata għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina, skont il-kriterji decizi mill-Qorti Ġenerali, Imħallief ieħor sabiex jintlaħaq mill-gdid in-numru previst ta' Mħallfin. Id-deċiżjoni li tadotta dawn il-kriterji għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

4. Fil-każ ta' impediment tal-Imħallief li lilu tingħadda jew tkun assenjata kawża bħala Mħallief uniku, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina Mħallief ieħor sabiex jissostitwixxi.

Taqsim 2. Fuq il-Presidenti ta' awla

Artikolu 18

Elezzjoni tal-Presidenti ta' awla

1. L-Imħallfin għandhom jeleggu minn fosthom, skont l-Artikolu 9(3), il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn tliet u minn ħames Imħallfin sedenti.
2. Il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn ħames Imħallfin sedenti jiġu eletti għal perijodu ta' tliet snin. Il-mandat tagħhom jista' jiġgedded darba.
3. Il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin sedenti jiġu eletti għal perijodu ddeterminat.
4. L-elezzjoni tal-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn ħames Imħallfin sedenti għandha ssir minnufih wara l-elezzjonijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali previsti fl-Artikolu 9.
5. Fil-każ li l-mandat ta' President ta' awla jintemm qabel ma jispicċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu, huwa għandu jiġi ssostitwit għall-perijodu li jkun fadal.
6. L-ismijiet tal-Presidenti ta' awla eletti skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 19

Kompetenzi tal-President ta' awla

1. Il-President ta' awla għandu jeżerċita l-kompetenzi mogħtija lilu minn dawn ir-Regoli wara li jisma' lill-Imħallief Relatur.
2. Il-President ta' awla jista' jgħaddi kwalunkwe deciżjoni li taqa' fil-kompetenza tiegħu lill-awla.

Artikolu 20 (M7)

Impediment tal-President ta' awla

Bla ħsara għall-Artikolu 10(5) u għall-Artikolu 11(5), fil-każ ta' impediment tal-President ta' awla, il-funzjonijiet tiegħu għandhom jiġu eżerċitati minn Imħallf tal-kulleġġ ġudikanti skont l-ordni stabbilit fl-Artikolu 8.

Taqsim 3. Fuq id-deliberazzjonijiet

Artikolu 21

Modalitajiet tad-deliberazzjonijiet

1. Id-deliberazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali għandhom ikunu u jibqgħu sigrieti.
2. Meta tkun inżammet seduta għas-sottomissjonijiet orali, huma biss l-Imħallfin li jkunu pparteċipaw f'din is-seduta li jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet.
3. Kull wieħed mill-Imħallfin li jkun qiegħed jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet għandu jesprimi l-opinjoni tiegħu, filwaqt li jagħti r-raġunijiet għaliha.
4. Il-konklużjonijiet adottati wara diskussjoni finali mill-maġġoranza tal-Imħallfin għandhom jiddeterminaw id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali. Il-voti għandhom jingħataw fl-ordni invers għal dak stabbilit fl-Artikolu 8, bl-eċċezzjoni tal-Imħallf Relatur, li jivvota l-ewwel, u tal-President, li jivvota l-aħħar.

Artikolu 22

Numru ta' Mħallfin li jipparteċipaw fid-deliberazzjonijiet

Jekk, minħabba impediment, l-Imħallfin ikunu f'numru biż-żewġ, l-Imħallf l-inqas anzjan fis-sens tal-Artikolu 8 għandu jastjeni milli jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet, sakemm ma jkunx il-President jew l-Imħallf Relatur. Fil-każ li jkun dan tal-aħħar, huwa l-Imħallf li jiġi minnufih qablu fl-ordni ta' anzjanità li għandu jastjeni milli jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 23

Kworum tal-Awla Manja

1. Id-deliberazzjonijiet tal-Awla Manja jkunu validi biss jekk ikunu preżenti f'dax-il Imħallf.
2. Jekk, minħabba impediment, dan il-kworum ma jintlaħaqx, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina Mħallf ieħor sabiex jintlaħaq il-kworum tal-Awla Manja.

3. Jekk il-kworum jintilef wara li tkun inżammet is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, is-sostituzzjoni għandha ssir skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 u għandha tiġi organizzata seduta ġdida fuq talba ta' parti prinċipali jew ta' parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut. Is-seduta tista' tiġi organizzata wkoll *ex officio* mill-Qorti Ġenerali. Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obligatorja meta jkunu twettqu miżuri istruttorji skont l-Artikolu 91(a) u (d) u skont l-Artikolu 96(2). L-Artikolu 21(2) ma huwiex applikabbli meta ma tiġix organizzata seduta ġdida.

Artikolu 23a (M7)

Kworum tal-Awla Intermedja

1. Id-deliberazzjonijiet tal-Awla Intermedja jkunu validi biss jekk ikunu preżenti seba' Mħallfin.
2. Jekk, minhabba impediment, dan il-kworum ma jintlaħaqx, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina Mħallf ieħor sabiex jintlaħaq il-kworum tal-Awla Intermedja.
3. Jekk il-kworum jintilef wara li tkun inżammet is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, is-sostituzzjoni għandha ssir skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 u għandha tiġi organizzata seduta ġdida fuq talba ta' parti prinċipali jew ta' parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut. Is-seduta tista' tiġi organizzata wkoll *ex officio* mill-Qorti Ġenerali. Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obligatorja meta jkunu twettqu miżuri istruttorji skont l-Artikolu 91(a) u (d) u skont l-Artikolu 96(2). L-Artikolu 21(2) ma huwiex applikabbli meta ma tiġix organizzata seduta ġdida.

Artikolu 24 (M7)

Kworum tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti

1. Id-deliberazzjonijiet tal-awli kkostitwiti minn tliet Imħallfin jew minn ħames Imħallfin sedenti jkunu validi biss jekk ikunu preżenti tliet Imħallfin.
2. Jekk, minhabba impediment, il-kworum ma jintlaħaqx f'waħda mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn ħames Imħallfin sedenti, il-President ta' din l-awla għandu jinnomina Mħallf ieħor li jagħmel parti mill-istess awla sabiex jissostitwixxi lill-Imħallf impedit. Jekk l-Imħallf impedit ma jkunx jista' jiġi ssostitwit minn Imħallf li jagħmel parti mill-istess awla, il-President tal-awla kkonċernata għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina, skont il-kriterji deċiżi mill-Qorti Ġenerali, Imħallf ieħor sabiex jintlaħaq il-kworum tal-awla. Id-deċiżjoni li tadotta dawn il-kriterji għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. Jekk il-kworum ma jkunx għadu stabbilit wara li tkun inżammet is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, is-sostituzzjoni għandha ssir skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 u għandha tiġi organizzata seduta ġdida fuq talba ta' parti prinċipali jew ta' parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut. Is-seduta tista' tiġi organizzata wkoll *ex officio* mill-Qorti Ġenerali. Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obbligatorja meta jkunu twettqu miżuri istruttorji skont l-Artikolu 91(a) u (d) u skont l-Artikolu 96(2). Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obbligatorja meta tkun meħtieġa s-sostituzzjoni ta' iktar minn Imħallief wieħed li jkun ipparteċipa fis-seduta inizjali. L-Artikolu 21(2) ma huwiex applikabbli meta ma tiġix organizzata seduta ġdida.

Kapitolu IV

FUQ L-ASSENJAZZJONI U FUQ IR-RIASSENJAZZJONI TAL-KAWŻI, FUQ IN-NOMINA TAL-IMĦALLFIN RELATURI, FUQ IL-KAWŻI MIBGĦUTA QUDDIEM IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI U FUQ IL-KAWŻI MGĦODDIJA LILL-IMĦALLEF UNIKU

Artikolu 25 (M7)

Kriterji ta' assenjazzjoni

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi l-kriterji li jirregolaw it-tqassim tal-kawżi bejn l-awli. Il-Qorti Ġenerali tista' tinkariga lil awla waħda jew iktar sabiex jittrattaw kawżi f'oqsma speċifiċi. Il-Qorti Ġenerali għandha tagħżel awla waħda jew iktar li jkunu responsabbli għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari.
2. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 26 (M7)

Assenjazzjoni inizjali ta' kawża u nomina tal-Imħallief Relatur

1. Fl-iqsar żmien possibbli wara l-preżentata tal-att promotur, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jassenja l-kawżi lil awla skont il-kriterji stabbiliti mill-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 25. It-talbiet għal deċiżjoni preliminari għandhom jiġu assenjati lil awla kkostitwita minn ħames Imħallfin sedenti.
2. Il-President tal-awla għandu jipproponi lill-President tal-Qorti Ġenerali, fir-rigward ta' kull kawża assenjata lill-awla, in-nomina ta' Mħallief Relatur. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi.
3. Jekk, f'waħda mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn ħames Imħallfin sedenti n-numru ta' Mħallfin assenjati lill-awla jkun ta' iktar minn tlieta jew ħamsa, rispettivament, il-President tal-awla għandu jiddetermina liema Mħallfin għandhom jintalbu jipparteċipaw fit-trattament tal-kawża.

Nomina ta' Mhalled Relatur ġdid u riassenjazzjoni ta' kawża

1. Fil-każ ta' impediment tal-Imhalled Relatur, il-President tal-kulleġġ ġudikanti kompetenti għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina Mhalled Relatur ġdid. Jekk dan l-Imhalled ma jkunx assenjat lill-awla li lilha l-kawża kienet inizjalment assenjata, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imhalled Relatur il-ġdid.
2. Sabiex tittieħed inkunsiderazzjoni l-konnessjoni fis-sugġett ta' ċerti kawżi, il-President tal-Qorti Ġenerali jista', permezz ta' deċiżjoni motivata u wara li jikkonsulta lill-Imhalledfin Relaturi kkonċernati, jirriassenja l-kawżi sabiex l-istess Imhalled Relatur ikun jista' jwettaq l-istruttorja tal-kawżi kkonċernati kollha. Jekk l-Imhalled Relatur li lilu l-kawżi jkunu ġew riassenjati ma jkunx jifforma parti mill-awla li lilha l-kawżi kienu inizjalment assenjati, il-kawża għandhom jiġu deċiżi mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imhalled Relatur il-ġdid.
3. Fl-interess tal-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja u f'każijiet eċċezzjonali, il-President tal-Qorti Ġenerali jista', qabel ma jiġi ppreżentat ir-rapport preliminari msemmi fl-Artikolu 87, jinnomina, permezz ta' deċiżjoni motivata u wara li jikkonsulta lill-Imhalledfin ikkonċernati, Imhalled Relatur ieħor. Jekk dan l-Imhalled ma jkunx assenjat lill-awla li lilha l-kawża kienet inizjalment assenjata, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imhalled Relatur il-ġdid.
4. Qabel ma jsiru n-nomini msemmija fil-paragrafi 1 sa 3, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jisma' l-osservazzjonijiet tal-Presidenti tal-awli kkonċernati.
5. Fil-każ li tinbidel il-kompożizzjoni tal-awli minhabba deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar l-assenjazzjoni tal-Imhalledfin lill-awli, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imhalled Relatur wara din id-deċiżjoni jekk il-fażi orali tal-proċedura ma tkunx infetħet jew id-deċiżjoni li l-kawża tinqata' mingħajr il-fażi orali tal-proċedura ma tkunx ġiet adottata.
6. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 5, f'kawża dwar talba għal deċiżjoni preliminari jew f'kawża li tikkonċerna qasam speċifiku fis-sens tal-Artikolu 25, fil-każ li l-fażi orali tal-proċedura ma tkunx infetħet jew id-deċiżjoni li l-kawża tinqata' mingħajr il-fażi orali tal-proċedura ma tkunx ġiet adottata meta tiġi adottata d-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar l-assenjazzjoni tal-Imhalledfin lill-awli, għandu jiġi nnominat Imhalled Relatur ġdid fi ħdan awla li tkun ser tittratta t-talbiet għal deċiżjoni preliminari jew dan il-qasam jekk l-Imhalled Relatur inizjali jiġi assenjat lil awla li ma tittrattax tali talbiet jew dan il-qasam.
7. Meta l-Imhalled Relatur innominat sabiex jittratta talba għal deċiżjoni preliminari jiġi elett sabiex jeżerċita l-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari, għandu jiġi nnominat Imhalled Relatur ġdid fi ħdan awla magħżula sabiex tiegħu konjizzjoni tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari

sabiex jittratta t-talba li fir-rigward tagħha l-faži orali tal-proċedura ma tkunx infetħet jew li fir-rigward tagħha d-deċiżjoni li l-kawża tingata' mingħajr il-faži orali tal-proċedura ma tkunx giet adottata fid-data tal-elezzjoni.

Artikolu 28 (M4) (M6) (M7)

Kawża mibgħuta quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti

1. Meta dan ikun iġġustifikat minħabba d-diffikultà legali jew l-importanza tal-kawża jew minħabba ċirkustanzi partikolari, kawża tista' tintbagħat quddiem l-Awla Manja, quddiem l-Awla Intermedja jew quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti.
2. L-awla li lilha tkun assenjata l-kawża tista', f'kull stadju tal-proċedura, jew *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali, tipproponi lil-laqqgħa plenarja li l-kawża tintbagħat skont il-paragrafu 1.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali jew il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jistgħu jipproponu lil-laqqgħa plenarja li l-kawża tintbagħat skont il-paragrafu 1 sal-għeluq tal-faži orali tal-proċedura jew, fil-każ li japplikaw l-Artikolu 106(3) jew l-Artikolu 213(2), qabel id-deċiżjoni tal-awla li lilha tkun assenjata l-kawża li taqta' l-kawża mingħajr il-faži orali tal-proċedura.
4. Id-deċiżjoni li kawża tintbagħat quddiem awla kkostitwita min-numru ikbar ta' Mħallfin sedenti għandha tittieħed mil-laqqgħa plenarja.
5. Id-deċiżjoni li rikors dirett jintbagħat quddiem awla kkostitwita min-numru iżgħar ta' Mħallfin sedenti għandha tittieħed mil-laqqgħa plenarja wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali.
6. Fl-assenza ta' diffikultà tal-punti ta' liġi mqajma minn talba għal deċiżjoni preliminari, l-awla kkostitwita minn ħames Imħallfin sedenti adita b'din it-talba tista' tiddeċiedi li tibgħatha quddiem awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-mod tan-nomina tat-tliet Imħallfin li jikkostitwixxu din l-awla. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
7. Il-kawża għandha tiġi deċiża minn awla kkostitwita minn mhux inqas minn ħames Imħallfin sedenti meta dan jintalab minn Stat Membru jew minn istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu parti fl-istanza.
8. L-Awla Intermedja għandha tagħti d-deċiżjoni dwar talba għal deċiżjoni preliminari meta dan jintalab minn Stat Membru jew minn istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu parti fl-istanza skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 50 tal-Istatut.

Kawża mgħoddija lill-Imħallef uniku

1. Il-kawżi msemija iktar 'il quddiem, li jkunu ġew assenjati lil awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti, jistgħu jiġu deċiżi mill-Imħallef Relatur bħala Mħallef uniku meta dawn il-kawżi jkunu jistgħu jiġu hekk deċiżi fid-dawl tal-assenza ta' diffikultà tal-punti ta' liġi jew ta' fatt imqajma, fid-dawl tal-importanza limitata tal-kawża u fid-dawl tal-assenza ta' ċirkustanzi partikolari oħra u meta dawn il-kawżi jkunu mgħoddija lill-Imħallef uniku fil-kundizzjonijiet previsti f'dan l-artikolu:

(a) il-kawżi msemija fl-Artikolu 171 iktar 'il quddiem;

(b) il-kawżi mressqa skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 265 TFUE, skont l-Artikolu 268 TFUE u skont l-Artikolu 270 TFUE, u li jqajmu biss punti li jkunu diġà ġew ikkjarifikati minn ġurisprudenza stabbilita jew li jagħmlu parti minn sensiela ta' kawżi bl-istess suġġett u li waħda minnhom tkun diġà ġiet deċiża u tkun kisbet is-saħħa ta' *res judicata*;

(c) il-kawżi mressqa skont l-Artikolu 272 TFUE.

2. Kawża ma tistax tingħadda lill-Imħallef uniku:

(a) meta tikkonċerna rikors għal annullament ippreżentat kontra att ta' portata generali jew meta fil-kuntest tagħha titqajjem esplicitament eċċezzjoni ta' illegalità fil-konfront ta' att ta' portata generali;

(b) meta tikkonċerna rikorsi ppreżentati skont l-Artikolu 270 TFUE li fihom titqajjem esplicitament eċċezzjoni ta' illegalità kontra att ta' portata generali, ħlief fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkunu diġà taw deċiżjoni dwar il-kwistjonijiet imqajma minn din l-eċċezzjoni;

(c) meta tikkonċerna l-implementazzjoni:

- ta' regoli tal-kompetizzjoni u tal-kontroll tal-koncentrazzjonijiet,
- ta' regoli li jikkonċernaw l-għajjuna mogħtija mill-Istati,
- ta' regoli dwar il-miżuri ta' protezzjoni kummerċjali,
- ta' regoli li jikkonċernaw l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli ħlief għall-kawżi li jagħmlu parti minn sensiela ta' kawżi bl-istess suġġett u li waħda minnhom tkun diġà ġiet deċiża u tkun kisbet is-saħħa ta' *res judicata*.

3. Id-deċiżjoni li kawża tingħadda lill-Imħallef uniku għandha tittiehed, wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, mill-awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti li

quddiemha tkun pendenti l-kawża. Meta Stat Membru jew istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu parti fl-istanza jopponu li kawża tiġi deċiża mill-Imħallef uniku, il-kawża għandha tinżamm quddiem l-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallef Relatur.

4. L-Imħallef uniku għandu jibgħat lura l-kawża quddiem l-awla jekk jikkonstata li l-kundizzjonijiet li fihom tgħaddiet il-kawża ma jkunux għadhom sodisfatti.

Kapitolu V FUQ IN-NOMINA TAL-AVUKATI ĠENERALI

Artikolu 30 (M7)

Meta jiġi nnominat Avukat Ġenerali

1. Għat-trattament tar-rikorsi diretti, il-Qorti Ġenerali tista' tkun assistita minn Avukat Ġenerali meta tqis li dan ikun meħtieġ minħabba d-diffikultà legali jew il-komplessità fattwali tal-kawża.
2. Għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari, il-Qorti Ġenerali għandha tkun assistita minn Avukat Ġenerali.

Artikolu 31 (M6) (M7)

Modalitajiet tan-nomina tal-Avukati Ġenerali għat-trattament tar-rikorsi diretti

1. Id-deċiżjoni li jiġi nnominat Avukat Ġenerali għat-trattament ta' rikors dirett għandha tittieħed mil-laqgħa plenarja fuq it-talba tal-awla li lilha l-kawża tkun ġiet assenjata jew li quddiemha tkun intbagħtet.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina lill-Imħallef imsejjaħ sabiex jeżerċita l-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali f'din il-kawża.
3. Wara din in-nomina, l-osservazzjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jinstemgħu qabel ma jittieħdu d-deċiżjonijiet previsti fl-Artikoli 16, 28, 45, 55, 68, 70, 83, 87, 90, 92, 98, 103, 105, 106, 110a, 113, 126 sa 132, 144, 151, 165, 168 u 169.

Artikolu 31a (M7)

Elezzjoni tal-Avukati Ġenerali għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari

1. L-Imħallfin għandhom jeleġġu minn fosthom, skont l-Artikolu 49a tal-Istatut u b'applikazzjoni tal-Artikolu 9(3) ta' dawn ir-Regoli, l-Imħallfin mitluba jeżerċitaw il-

funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari, kif ukoll l-Imħallfin mitluba jissostitwixxuhom fil-każ ta' impediment.

2. L-elezzjoni tal-Imħallfin mitluba jeżerċitaw dawn il-funzjonijiet għandha tinżamm immedjatament wara l-elezzjonijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali previsti fl-Artikolu 9 u wara l-elezzjonijiet tal-Presidenti ta' awla previsti fl-Artikolu 18.
3. Fil-każ li l-mandat tal-Imħallef mitlub jeżerċita dawn il-funzjonijiet jintemm qabel ma jispicċa t-terminu normali tal-imsemmija funzjonijiet, huwa għandu jiġi ssostitwit fl-eżerċizzju ta' dawn il-funzjonijiet għall-perijodu li jkun fadal, skont il-modalitajiet previsti fl-Artikolu 9(3).
4. L-ismijiet tal-Imħallfin mitluba jeżerċitaw dawn il-funzjonijiet eletti skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 31b (M7)

Modalitajiet tan-nomina tal-Avukati Ġenerali għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari

1. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi dwar l-assenjazzjoni tal-kawżi għal deċiżjoni preliminari lill-Avukati Ġenerali. Konformement mat-tielet paragrafu tal-Artikolu 49a tal-Istatut, l-Avukat Ġenerali għandu jintgħażel minn fost l-Imħallfin eletti sabiex jeżerċitaw din il-funzjoni li jiffurmaw parti minn awla differenti minn dik li lilha tkun ġiet assenjata l-kawża.
2. Wara n-nomina tiegħu, l-osservazzjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jinstemgħu qabel ma jittieħdu d-deċiżjonijiet previsti fl-Artikoli 16 u 28, kif ukoll fil-każijiet previsti fit-Titolu II u fit-Titolu VI.

Kapitolu VI
FUQ IR-REGISTRUR

Taqsim 1. Fuq ir-Registratur

Artikolu 32 (M7)
Hatra tar-Registratur

1. Il-Qorti Ġenerali għandha taħtar ir-Registratur.
2. Fil-każ li l-pożizzjoni ta' Registratur tkun vakanti, għandu jiġi ppubblikat avviż *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-persuni interessati għandhom jiġu mistiedna sabiex, f'terminu ta' mhux inqas minn tliet gimgħat, jipprezentaw l-applikazzjoni tagħhom flimkien mal-informazzjoni kollha dwar in-nazzjonalità tagħhom, il-kwalifiki universitarji tagħhom, il-konnoxxenzi lingwistiċi tagħhom, l-attivitajiet professjonali attwali u preċedenti tagħhom, kif ukoll dwar l-esperjenza fil-qasam ġudizzjarju u internazzjonali li huma jista' jkollhom.
3. Il-votazzjoni għandha ssir skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 9(3).
4. Ir-Registratur għandu jinħatar għal perijodu ta' sitt snin. Il-mandat tiegħu jista' jiġi mġedded. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li għedded il-mandat tar-Registratur li jkun attwalment jikkupa din il-kariga mingħajr ma tintuża l-proċedura prevista fil-paragrafu 2 ta' dan l-artikolu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-paragrafu 3.
5. Ir-Registratur għandu jieħu, quddiem il-Qorti Ġenerali, il-ġurament previst fl-Artikolu 5 u għandu jiffirma d-dikjarazzjoni prevista fl-Artikolu 6.
6. Ir-Registratur jista' jitneħħa mill-kariga tiegħu biss jekk ma jkunx għadu fil-pussess tar-rekwiżiti meħtieġa jew jekk ma jkunx għadu jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu. Il-Qorti Ġenerali għandha tieħu deċiżjoni, mingħajr il-preżenza tar-Registratur, wara li tkun tatu l-possibbiltà li jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu.
7. Jekk ir-Registratur jieqaf milli jeżerċita l-kariga tiegħu qabel ma jintemm il-mandat tiegħu, il-Qorti Ġenerali għandha taħtar Registratur ġdid għal perijodu ta' sitt snin.
8. L-isem tar-Registratur elett skont dan l-artikolu għandu jiġi ppubblikat *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 33
Assistent Registratur

Il-Qorti Ġenerali tista' taħtar, skont il-proċedura prevista fir-rigward tar-Registratur, wieħed jew iktar Assistenti Registraturi li jkunu inkarigati li jassistu lir-Registratur u li jissostitwixxuh fil-każ ta' impediment.

Artikolu 34
Impediment tar-Registratur u tal-Assistent Registratur

Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina l-uffiċjali jew il-membri l-oħra tal-persunal inkarigati li jaqdu l-funzjonijiet ta' Registratur fil-każ ta' impediment tiegħu u, jekk ikun il-każ, tal-Assistent Registratur.

Artikolu 35 (M6)
Responsabbiltajiet tar-Registratur

1. Ir-Registratur huwa inkarigat li, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali, jirċievi, jibgħat u jzomm id-dokumenti kollha, kif ukoll li jwettaq in-notifiki meħtieġa minn dawn ir-Regoli.
2. Ir-Registratur jassisti lill-Membri tal-Qorti Ġenerali fl-atti kollha tal-kariga tagħhom.
3. Ir-Registratur għandu l-kustodja tas-sigilli u huwa responsabbli għall-arkivji. Huwa jieħu ħsieb, b'osservanza tal-kriterji stabbiliti mill-Qorti Ġenerali, il-pubblikazzjonijiet tagħha, b'mod partikolari l-pubblikazzjoni tal-Ġabra tal-ġurisprudenza, u t-tqegħid fuq l-internet ta' dokumenti li jikkonċernaw lill-Qorti Ġenerali.
4. Ir-Registratur, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali u flimkien mad-dipartimenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, għandu jiżgura l-amministrazzjoni, il-ġestjoni finanzjarja u l-kontabbiltà tal-Qorti Ġenerali.
5. Bla ħsara għal dispożizzjonijiet kuntrarji f'dawn ir-Regoli, ir-Registratur għandu jattendi għas-seduti tal-Qorti Ġenerali

Artikolu 36 (M5)
Żamma ta' registru

1. Fir-Registru għandu jinżamm, taħt ir-responsabbiltà tar-Registratur, registru li fih jiġu rreġistrati, meta u fl-ordni li ssir il-preżentata tagħhom, l-atti proċedurali kollha.

2. Ir-Registatur għandu jagħmel notament tar-registrazzjoni fuq l-atti proċedurali inklużi fil-proċess tal-kawża u, fuq talba tal-partijiet, fuq il-kopji li huma jipprezentaw għal dan il-għan.
3. Ir-registrazzjonijiet u n-notamenti previsti fil-paragrafu 2 huma atti awtentiċi.

Artikolu 37 (M7)

Konsultazzjoni tar-registru

Kull persuna tista' tikkonsulta r-registru li jinżamm fir-Registru u tista' tikseb kopji jew estratti tar-registru.

Artikolu 38 (M7)

Aċċess għall-proċess tal-kawża

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikoli 103 sa 105 kif ukoll tal-Artikolu 144(7), kull parti fl-istanza jista' jkollha aċċess għall-proċess tal-kawża u tista' tikseb kopji tal-atti proċedurali kif ukoll kopji awtentikati tad-digriet u tas-sentenzi.
2. Ebda terza persuna, privata jew pubblika, ma jista' jkollha aċċess għall-proċess ta' kawża mingħajr l-awtorizzazzjoni espressa tal-President tal-Qorti Ġenerali, wara li jinstemgħu l-partijiet. Din l-awtorizzazzjoni tista' tingħata, kompletament jew parzjalment, biss fuq talba bil-miktub, li għandha tipprovdi ġustifikazzjoni ddettaljata tal-interess legittimu li jkollha aċċess għall-imsemmi proċess.

Taqsim 2. Fuq id-dipartimenti

Artikolu 39 (M3)

Uffiċjali u membri oħra tal-persunal

1. L-uffiċjali u l-membri l-oħra tal-persunal, inkarigati li jassistu direttament lill-President, lill-Imħallfin u lir-Registatur, għandhom jinħatru skont il-kundizzjonijiet previsti fir-Regolamenti tal-Persunal. Huma jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tar-Registatur, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali.
2. Dawn l-uffiċjali u l-membri l-oħra tal-persunal għandhom jieħdu quddiem il-President tal-Qorti Ġenerali, fil-preżenza tar-Registatur, wieħed miż-żewġ ġuramenti segwenti:

"Jiena nahlef li neżerċita bil-lealtà, id-diskrezzjoni u l-kuxjenza kollha l-karigi fdati lili mill-Qorti Ġenerali."

jew

“Jiena solennement inwiegħed li neżerċita bil-lealtà, id-diskrezzjoni u l-kuxjenza kollha l-karigi fdati lili mill-Qorti Ġenerali.”

Kapitolu VII
FUQ IL-FUNZJONAMENT TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 40 (C1)

Post fejn jinżammu s-seduti tal-Qorti Ġenerali

Il-Qorti Ġenerali tista', għal seduta speċifika waħda jew iktar, tagħżel post differenti minn dak fejn il-Qorti Ġenerali għandha s-sede tagħha.

Artikolu 41

Kalendarju tal-ħidma tal-Qorti Ġenerali

1. Is-sena ġudizzjarja tibda fl-1 ta' Settembru ta' sena kalendarja u tispiċċa fil-31 ta' Awwissu tas-sena ta' wara.
2. Il-vaganzi ġudizzjarji għandhom jiġu stabbiliti mill-Qorti Ġenerali.
3. Matul il-vaganzi ġudizzjarji, il-President tal-Qorti Ġenerali u l-Presidenti ta' awla jistgħu, fil-każ ta' urġenza, ilaqgħu lill-Imħallfin u, jekk ikun il-każ, lill-Avukat Ġenerali.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tosserva l-jiem ta' vaganza legali tal-post fejn għandha s-sede tagħha.
5. Il-Qorti Ġenerali tista', għal raġunijiet validi, tagħti leave lill-Imħallfin.
6. Id-dati tal-vaganzi ġudizzjarji għandhom jiġu ppubblikati kull sena f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 42 (M5) (M7)

Laqgħa plenarja

1. Id-deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet amministrattivi u d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikoli 7, 9, 11, 13, 15, 15a, 16, 18, 25, 28, 31, 31a, 32, 33, 41, 56a, 207 u 243 għandhom jittieħdu mill-Qorti Ġenerali fil-laqgħa plenarja, li fiha għandhom jipparteċipaw, bi dritt ta' vot, l-Imħallfin kollha, bla ħsara għal dispożizzjonijiet kuntrarji ta' dawn ir-Regoli. Ir-Registratur għandu jkun preżenti sakemm il-Qorti

Ġenerali ma tiddeċidix mod ieħor u sakemm ma jkunux involuti d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 32.

2. Jekk, meta tissejjaħ il-laqgħa plenarja, jiġi kkonstatat li l-kworum imsemmi fir-raba' paragrafu tal-Artikolu 17 tal-Istatut ma ntlaħaqx, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jaġġorna l-laqgħa sakemm jintlaħaq il-kworum.

Artikolu 43

Redazzjoni tal-proċessi verbali

1. Meta l-Qorti Ġenerali tiltaqa' fil-preżenza tar-Reġistratur, dan għandu jhejji, jekk ikun il-każ, proċess verbal li għandu jiġi ffirmat, skont il-każ, mill-President tal-Qorti Ġenerali jew mill-President tal-awla, u mir-Reġistratur.
2. Meta l-Qorti Ġenerali tiltaqa' mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur, hija għandha tinkariga lill-Imħallef l-inqas anzjan fis-sens tal-Artikolu 8 sabiex ihejji, jekk ikun il-każ, proċess verbal li għandu jiġi ffirmat, skont il-każ, mill-President tal-Qorti Ġenerali jew mill-President tal-awla, u minn dan l-Imħallef.

TITOLU II FUQ IS-SISTEMA LINGWISTIKA

Artikolu 44 **Lingwi tal-kawża**

Il-lingwi tal-kawża huma l-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, l-Irlandiż, l-Ispanjol, l-Isvediż, il-Kroat, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz.

Artikolu 45 (M6) (C2) (M7) **Determinazzjoni tal-lingwa tal-kawża**

1. Fir-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1, il-lingwa tal-kawża tintgħażel mir-rikorrent, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) jekk il-konvenut ikun Stat Membru, il-lingwa tal-kawża għandha tkun il-lingwa uffiċjali ta' dan l-Istat; fil-każ li l-Istat ikollu iktar minn lingwa uffiċjali waħda, ir-rikorrent għandu l-possibbiltà jagħzel il-lingwa li jippreferi;
 - (b) fil-każ ta' rikors ipprezentat minn istituzzjoni bis-saħħa ta' klawżola ta' arbitraġġ li jkun hemm f'kuntratt tad-dritt pubbliku jew tad-dritt privat konkluz mill-Unjoni jew fisimha konformement mal-Artikolu 272 TFUE, il-lingwa tal-kawża għandha tkun dik li fiha jkun gie konkluz il-kuntratt; fil-każ li dan il-kuntratt ikun tfassal b'diversi lingwi, ir-rikorrent għandu l-possibbiltà li jagħzel dik li jixtieq;
 - (c) fuq talba kongunta tal-partijiet prinċipali, jista' jiġi awtorizzat l-użu totali jew parzjali ta' lingwa oħra minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44;
 - (d) fuq talba ta' waħda mill-partijiet, u wara li jinstemgħu l-partijiet l-oħra, jista' jiġi awtorizzat, b'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-punti (a) sa (c), l-użu totali jew parzjali, bħala lingwa tal-kawża, ta' lingwa oħra minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44; din it-talba ma tistax titressaq minn waħda mill-istituzzjonijiet.
2. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 1(c) u (d), fil-każ tat-talbiet għal rettifika, tat-talbiet intiżi sabiex jiġi rrimedjat nuqqas li tingħata deċiżjoni, tal-oppożizzjoni għal sentenza mogħtija fil-kontumacia, tal-oppożizzjoni minn terzi kif ukoll tat-talbiet għal interpretazzjoni u għal reviżjoni jew fil-każ tal-kontestazzjonijiet dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru, il-lingwa tal-kawża għandha tkun dik tad-deċiżjoni li fir-rigward tagħha jkunu tressqu dawn it-talbiet jew kontestazzjonijiet.

3. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 1(c) u (d), fir-rikorsi pprezentati kontra d-deċiżjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju, imsemmi fl-Artikolu 1, li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-regoli dwar is-sistema ta' proprjetà intellettuali:
 - (a) il-lingwa tal-kawża għandha tintgħażel mir-rikorrent jekk huwa kien l-unika parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju;
 - (b) il-lingwa li fiha jiġi pprezentat ir-rikors, magħżula mir-rikorrent minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, issir il-lingwa tal-kawża jekk ebda parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju ma topponi għal dan fit-terminu ffissat għal dan il-għan mir-Reġistratur wara l-prezentata tar-rikors;
 - (c) fil-każ ta' oppożizzjoni għal-lingwa li fiha jiġi pprezentat ir-rikors minn parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju li ma tkunx ir-rikorrent, il-lingwa tad-deċiżjoni kkontestata quddiem il-Qorti Ġenerali ssir il-lingwa tal-kawża; fit-tali każ, ir-Reġistratur għandu jiżgura t-traduzzjoni tar-rikors fil-lingwa tal-kawża.
4. Fil-proċeduri għal deċiżjoni preliminari, il-lingwa tal-kawża għandha tkun il-lingwa tal-qorti tar-rinviju. Fuq talba debitament ġustifikata ta' waħda mill-partijiet fil-kawża prinċipali, u wara li jinstemgħu l-parti l-oħra fil-kawża prinċipali u l-Avukat Ġenerali, l-użu ta' lingwa oħra minn fost dawk imsemmija fl-Artikolu 44 jista' jiġi awtorizzat għall-fażi orali tal-proċedura. Meta tingħata, l-awtorizzazzjoni li tintuża din il-lingwa l-oħra tapplika għall-partijiet interessati kollha msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut.
5. Id-deċiżjoni dwar it-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 4 għandha tittieħed mill-President; meta jkollu l-intenzjoni li jilqa' t-talba mingħajr il-kunsens tal-partijiet kollha, huwa għandu jgħaddi t-talba quddiem il-Qorti Ġenerali.

Artikolu 46 (M6) (M7)

Użu tal-lingwa tal-kawża

1. Il-lingwa tal-kawża għandha tintuża b'mod partikolari fin-noti u fis-sottomissjonijiet orali tal-partijiet, inklużi l-annessi meħmuża, kif ukoll fil-proċessi verbali u d-deċiżjonijiet tal-Qorti Ġenerali.
2. Meta l-annessi ma' att proċedurali ma jkollhomx magħhom traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża, ir-Reġistratur għandu jitlob ir-regolarizzazzjoni tagħhom lill-parti kkonċernata jekk il-President jiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba minn parti, li din it-traduzzjoni hija meħtieġa għall-iżvolġiment tajjeb tal-proċedura. Fin-nuqqas ta' regolarizzazzjoni, l-annessi inkwistjoni għandhom jiġu rtirati mill-proċess tal-kawża.

3. Fil-każ ta' annessi voluminużi, jistgħu jiġu ppreżentati traduzzjonijiet ta' estratti. Il-President jista', f'kull ħin, *ex officio* jew fuq talba ta' waħda mill-partijiet, jordna li ssir traduzzjoni iktar kompluta jew sħiħa.
4. B'deroga mid-dispożizzjonijiet preċedenti, l-Istati Membri huma awtorizzati jużaw il-lingwa uffiċjali tagħhom meta jipparteċipaw fi proċedura għal deċiżjoni preliminari jew meta jagħmlu intervent f'kawża pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali. Din id-dispożizzjoni hija applikabbli kemm għad-dokumenti miktuba u kemm għad-dikjarazzjonijiet orali. F'kull każ, it-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża għandha tiġi żgurata mir-Reġistratur.
5. L-Istati parti fil-Ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, huma awtorizzati jużaw waħda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, li tkun differenti mil-lingwa tal-kawża, meta jipparteċipaw fi proċedura għal deċiżjoni preliminari jew meta jagħmlu intervent f'kawża pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali. Din id-dispożizzjoni hija applikabbli kemm għad-dokumenti miktuba u kemm għad-dikjarazzjonijiet orali. F'kull każ, it-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża għandha tiġi żgurata mir-Reġistratur.
6. L-Istati terzi li jipparteċipaw fi proċedura għal deċiżjoni preliminari, skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 23 tal-Istatut, huma awtorizzati jużaw waħda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, li tkun differenti mil-lingwa tal-kawża. Din id-dispożizzjoni hija applikabbli kemm għad-dokumenti miktuba u kemm għad-dikjarazzjonijiet orali. F'kull każ, it-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża għandha tiġi żgurata mir-Reġistratur.
7. Meta x-xhieda jew il-periti jiddikjaraw li ma jistgħux jesprimu ruħhom b'mod adegwat f'waħda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, il-President għandu jawtorizzahom jifformulaw id-dikjarazzjonijiet tagħhom f'lingwa oħra. Ir-Reġistratur għandu jiżgura t-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża.
8. Il-President, fit-tmexxija tat-trattazzjoni, l-Imħallfin u, jekk ikun il-każ, l-Avukat Ġenerali, meta jagħmlu mistoqsijiet, u l-Avukat Ġenerali fil-konklużjonijiet tiegħu, jistgħu jużaw waħda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, li tkun differenti mil-lingwa tal-kawża. Ir-Reġistratur għandu jiżgura t-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża.

Artikolu 47 (M6)

Responsabbiltà tar-Reġistratur fil-qasam lingwistiku

1. Ir-Reġistratur għandu jiżgura li ssir it-traduzzjoni, fil-lingwa tal-kawża u, jekk ikun il-każ, f'lingwa oħra msemija fl-Artikolu 44, tal-atti proċedurali.
2. Ir-Reġistratur għandu jiżgura li tiġi ggarantita l-interpretazzjoni, fil-lingwa tal-kawża kif ukoll fil-lingwi l-oħra msemija fl-Artikolu 44 użati mill-partijiet

preżenti għas-seduta jew meqjusa li huma meħtieġa għall-iżvolġiment tajjeb tas-seduta, ta' dak li jintqal matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 48

Sistema lingwistika tal-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali

Il-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali għandhom isiru fil-lingwi msemija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1 tal-Kunsill.

Artikolu 49

Testi awtentiċi

It-testi miktuba fil-lingwa tal-kawża jew, jekk ikun il-każ, f'lingwa oħra awtorizzata skont l-Artikoli 45 u 46, huma testi awtentiċi.

TITOLU III

FUQ IR-RIKORSI DIRETTI

Artikolu 50 (M7)

Kamp ta' applikazzjoni

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu huma applikabbli għar-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet partikolari tat-Titolu IV u tat-Titolu V fir-rigward tal-proċeduri rregolati minn dawn it-titoli.

Kapitolu I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Taqsim 1. Fuq ir-rappreżentanza tal-partijiet

Artikolu 51 (M6)

Obbligu ta' rappreżentanza

1. Il-partijiet għandhom ikunu rrappreżentati minn aġent jew minn avukat fil-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 19 tal-Istatut.
2. L-avukat li jkun qiegħed jirrappreżenta jew jassisti parti għandu jippreżenta fir-Reġistru dokument li jiċċertifika li huwa awtorizzat jipprattika quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor parti fil-Ftehim ŻEE kemm-il darba tali dokument ma jkunx diġà gie ppreżentat għall-finijiet tal-ftuħ ta' kont li jagħti aċċess għal e Curia.
3. Meta l-parti li jkunu qegħdin jirrappreżentaw tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, l-avukati għandhom jippreżentaw fir-Reġistru mandat maħruġ minn din tal-aħħar.
4. Jekk id-dokument msemmi fil-paragrafu 2 jew dak imsemmi fil-paragrafu 3 ma jiġix ippreżentat, ir-Reġistratur għandu jiffissa, għall-parti kkonċernata, terminu raġonevoli sabiex jiġi prodott. Jekk dan id-dokument ma jiġix prodott fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza tal-formalità inkwistjoni jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors jew tan-nota jew jekk dan in-nuqqas iwassalx sabiex jitqies li l-avukat ma għandux jirrappreżenta jew ma għandux jassisti lill-parti kkonċernata.

Taqsim 2. Fuq id-drittijiet u l-obbligi tar-rappreżentanti tal-partijiet

Artikolu 52

Privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet

1. L-aġenti, il-konsulenti u l-avukati li jidhru quddiem il-Qorti Ġenerali jew quddiem awtorità ġudizzjarja mqabbdha mill-Qorti Ġenerali permezz ta' ittra rogatorja, għandhom igawdu minn immunità għal dak li jintqal u li jinkiteb minnhom dwar il-kawża jew il-partijiet.
2. L-aġenti, il-konsulenti u l-avukati għandhom igawdu wkoll mill-privileġġi u l-faċilitajiet li ġejjin:
 - (a) L-atti u d-dokumenti kollha li jikkonċernaw il-proċedura huma eżenti mit-tfittxija u s-sekwestru; fil-każ ta' kontestazzjoni, l-uffiċjali tad-dwana jew tal-pulizija jistgħu jissigillaw l-atti u d-dokumenti inkwistjoni li mbagħad għandhom jintbagħtu minnufih lill-Qorti Ġenerali sabiex jiġu spezzjonati fil-preżenza tar-Reġistratur u tal-persuna kkonċernata;
 - (b) L-aġenti, il-konsulenti u l-avukati għandhom igawdu mil-libertà li jivvjaġġaw sa fejn dan ikun neċessarju għat-twettiq tax-xogħol tagħhom.

Artikolu 53

Kwalità ta' rappreżentanti tal-partijiet

1. Sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-privileġġi, mill-immunitajiet u mill-faċilitajiet imsemmija fl-Artikolu 52, il-persuni kkonċernati għandhom jipproduċu prova minn qabel tal-kwalità tagħhom:
 - (a) fil-każ tal-aġenti, permezz ta' dokument uffiċjali maħruġ mill-mandant tagħhom, li għandu jibgħat minnufih kopja tiegħu lir-Reġistratur;
 - (b) fil-każ tal-avukati, permezz ta' dokument ta' attestazzjoni li jiċcertifika li huma awtorizzati jipprattikaw quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor parti fil-Ftehim ŻEE u, meta l-parti rrappreżentata minnhom tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, permezz ta' mandat maħruġ minn din tal-aħħar;
 - (c) fil-każ tal-konsulenti, permezz ta' mandat maħruġ mill-parti assistita minnhom.
2. Meta jkun meħtieġ, ir-Reġistratur għandu joħroġilhom dokument ta' attestazzjoni. Il-validità ta' dan id-dokument hija limitata għal terminu determinat. Il-validità tista' tiġi pprorogata jew imqassra skont it-tul tal-proċedura.

Artikolu 54
Tneħħija tal-immunità

1. Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet imsemmija fl-Artikolu 52 għandhom jingħataw esklużivament fl-interess tal-proċedura.
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tneħħi l-immunità meta tqis li t-tneħħija tagħha ma tippreġudikax l-interessi tal-proċedura.

Artikolu 55
Esklużjoni mill-proċedura

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tqis li l-aġir ta' aġent, konsulent jew avukat quddiem il-Qorti Ġenerali, il-President, Imħallef jew ir-Registatur huwa inkompatibbli mad-dekor tal-Qorti Ġenerali jew mar-rekwiżiti ta' amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja, jew li dan l-aġent, konsulent jew avukat qiegħed juża d-drittijiet li huwa għandu bis-saħħa tal-funzjoni tiegħu għal finijiet differenti minn dawk li għalihom ingħatawlu dawn id-drittijiet, hija għandha tinforma b'dan lill-persuna kkonċernata. Il-Qorti Ġenerali tista' tinforma b'dan lill-awtoritajiet kompetenti li taqa' taħthom il-persuna kkonċernata. Kopja tal-ittra indirizzata lil dawn l-awtoritajiet għandha tintbagħat lill-persuna kkonċernata.
2. Għall-istess raġunijiet, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin u wara li tinstema' l-persuna kkonċernata, tiddeċiedi, permezz ta' digriet motivat, li teskludi aġent, konsulent jew avukat mill-proċedura. Dan id-digriet għandu jkollu effett immedjat.
3. Meta aġent, konsulent jew avukat jiġi eskluż mill-proċedura, il-proċedura għandha tiġi sospiża sal-iskadenza tat-terminu ffissat mill-President sabiex il-parti kkonċernata tkun tista' tinnomina aġent, konsulent jew avukat ieħor.
4. Id-deċiżjonijiet meħuda skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu jistgħu jiġu rrevokati.

Artikolu 56
Għalliema tal-università

Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima huma applikabbli għall-għalliema tal-università msemmija fis-seba' paragrafu tal-Artikolu 19 tal-Istatut.

Taqsim 2a. Fuq il-komunikazzjoni permezz ta' e Curia mar-rappreżentanti tal-partijiet

Artikolu 56a (M5) (M7)

e-Curia

1. Bla ħsara għall-każijiet previsti fl-Artikolu 57(2), fl-Artikolu 72(4), fl-Artikolu 80(1), fl-Artikolu 105(1) u (2), fl-Artikolu 147(6), fl-Artikolu 148(9) u fl-Artikolu 178(2) u (3), kull att proċedurali għandu jiġi ppreżentat u nnotifikat permezz ta' e-Curia.
2. Il-kundizzjonijiet dwar il-preżentata u n-notifika ta' att proċedurali permezz ta' e Curia għandhom jiġu speċifikati f'deċiżjoni adottata mill-Qorti Ġenerali. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
3. L-użu ta' e Curia jeħtieġ il-ftuħ ta' kont ta' aċċess fil-kundizzjonijiet stabbiliti fid-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 2.
4. Jekk att proċedurali jiġi ppreżentat permezz ta' e-Curia qabel ma jiġu prodotti d-dokumenti ta' sostenn meħtieġa sabiex jiġi vvalidat il-kont ta' aċċess, dawn id-dokumenti għandhom jaslu fir-Reġistru tal-Qorti Ġenerali f'verżjoni stampata jew permezz ta' mezz ta' trażmissjoni elettronika użat mill-Qorti Ġenerali f'terminu ta' għaxart ijiem mill-preżentata tal-att. Dan it-terminu ma jistax jiġi estiż u l-Artikolu 60 ma huwiex applikabbli. Fl-assenza tar-riċezzjoni tad-dokumenti ta' sostenn fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddikjara inammissibbli l-att proċedurali ppreżentat permezz ta' e-Curia.
5. Meta l-użu ta' e-Curia jirriżulta teknikament impossibbli u bla ħsara għall-applikazzjoni tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 45 tal-Istatut, att proċedurali jista' jiġi ppreżentat jew innotifikat b'kull mod adegwat li jkun disponibbli. Il-passi li għandhom jittieħdu f'tali każ għandhom jiġu speċifikati fid-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 2.

Taqsim 3. Fuq in-notifiki

Artikolu 57 (M5) (M7)

Modi ta' notifika

1. Bla ħsara għall-Artikolu 80(1), għall-Artikolu 148(9) u għall-Artikolu 178(2), in-notifiki previsti fl-Istatut u f'dawn ir-Regoli għandhom isiru, taħt ir-responsabbiltà tar-Reġistratur, permezz ta' e-Curia.

2. Jekk, minhabba n-natura tal-att, in-notifika ma tkunx tista' ssir skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 1, in-notifika għandha ssir fl-indirizz tar-rappreżentant tal-parti kkonċernata billi tintbagħat kopja tal-att li għandu jiġi nnotifikat permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament lid-destinatarju bl-għoti ta' rċevuta. Id-destinatarju għandu jiġi informat dwar dan permezz ta' e Curia. Fit-tali każ, huwa preżunt li l-ittra rreġistrata mibgħuta lid-destinatarju tkun waslitlu fl-għaxar jum wara d-depożitu ta' din l-ittra fl-uffiċċju postali ta' fejn il-Qorti Ġenerali għandha s-sede tagħha, sakemm mid-dikjarazzjoni ta' rċevuta ma jirriżultax li l-ittra tkun waslet għand id-destinatarju f'jum ieħor jew sakemm id-destinatarju ma jinformat lir-Registratur, f'terminu ta' tliet ġimgħat li jiddekorri mill-komunikazzjoni, permezz ta' e Curia, li n-notifika ma waslitlux.
3. Bla ħsara għall-Artikolu 72(4), il-kopji tal-original li għandu jiġi nnotifikat skont il-paragrafu 2 għandhom jiġu ppreparati u awtentikati mir-Registratur.

Taqsim 4. Fuq it-termini

Artikolu 58

Kalkolu tat-termini

1. It-termini proċedurali previsti fit-Trattati, fl-Istatut u f'dawn ir-Regoli għandhom jiġu kkalkolati kif ġej:
 - (a) jekk terminu espress f'jiem, f'ġimgħat, f'xhur jew fi snin għandu jibda jiddekorri mill-mument li fih iseħħ avveniment jew li fih jitwettagħ att, il-jum li matulu jseħħ dan l-avveniment jew jitwettagħ dan l-att ma għandux jiġi inkluż fit-terminu;
 - (b) terminu espress f'ġimgħat, f'xhur jew fi snin għandu jiskadi mat-tmiem tal-jum li, fl-aħħar ġimgħa, fl-aħħar xahar jew fl-aħħar sena, ikollu l-istess isem jew l-istess numru bħall-jum li matulu seħħ l-avveniment jew twettagħ l-att li minnu għandu jiġi kkalkolat it-terminu; jekk, fil-każ ta' terminu espress f'xhur jew fi snin, il-jum stabbilit għall-iskadenza ta' dan it-terminu ma jinzertax fl-aħħar xahar, it-terminu għandu jiskadi mat-tmiem tal-aħħar jum ta' dan ix-xahar;
 - (c) meta terminu jkun espress f'xhur u f'jiem, għandhom l-ewwel jitqiesu x-xhur sħaħ u mbagħad il-jiem;
 - (d) it-termini jinkludu s-Sibtijiet, il-Ħdud u l-jiem ta' vaganza legali;
 - (e) it-termini ma jiġux sospizi matul il-vaganzi ġudizzjarji.

2. Jekk il-jum li fih jiskadi t-terminu jkun is-Sibt, il-Ħadd jew jum ta' vaganza legali, l-iskadenza ta' dan it-terminu għandha tiġi ddifferita għat-tmiem tal-jum ta' xogħol li jmiss.
3. Il-Qorti Ġenerali għandha tapplika l-lista tal-jiem ta' vaganza legali, stabbilita mill-Qorti tal-Ġustizzja, u ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 59

Rikors kontra att ta' istituzzjoni ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*

Meta terminu għall-preżentata ta' rikors kontra att ta' istituzzjoni jibda jiddekorri mill-pubblikazzjoni ta' dan l-att f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, it-terminu għandu jiġi kkalkolat, fis-sens tal-Artikolu 58(1)(a), mit-tmiem tal-erbatax-il jum wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni.

Artikolu 60

Terminu għal raġuni ta' distanza

It-termini proċedurali għandhom jizdiedu b'terminu fiss ta' għaxart ijiem għal raġuni ta' distanza.

Artikolu 61

Iffissar u proroga ta' termini

1. It-termini ffissati skont dawn ir-Regoli jistgħu jiġu pprorogati mill-awtorità li tkun stabbilixxiethom.
2. Il-President jista' jiddelega lir-Registratur is-setgħa li jiffirma fir-rigward tal-iffissar ta' ċerti termini li, skont dawn ir-Regoli, għandhom jiġu stabbiliti minnu, jew fir-rigward tal-proroga tagħhom.

Artikolu 62

Atti proċedurali ppreżentati wara l-iskadenza tat-terminu

Att proċedurali ppreżentat fir-Registru wara l-iskadenza tat-terminu ffissat mill-President jew mir-Registratur skont dawn ir-Regoli jista' jiġi aċċettat biss bis-saħħa ta' deċiżjoni tal-President f'dan is-sens.

Taqsim 5. Fuq l-iżvolgiment tal-proċedura u fuq it-trattament tal-kawża

Artikolu 63

Żvolgiment tal-proċedura

Bla ħsara għal dispożizzjonijiet partikolari previsti fl-Istatut jew f'dawn ir-Regoli, il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali għandha tinkludi fażi bil-miktub u fażi orali.

Artikolu 64

Natura kontradittorja tal-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikolu 104, tal-Artikolu 105(8), kif ukoll tal-Artikolu 144(7), il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni biss l-atti proċedurali u l-annessi li r-rappreżentanti tal-partijiet setgħu jikkonsultaw u li fuqhom setgħu jesprimu ruħhom.

Artikolu 65

Notifika tal-atti proċedurali u tad-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikoli 103 sa 105 kif ukoll tal-Artikolu 144(7), l-atti proċedurali u l-annessi inklużi fil-proċess tal-kawża għandhom jiġu nnotifikati lill-partijiet.
2. Id-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża u inklużi fil-proċess tal-kawża għandhom jiġu kkomunikati lill-partijiet mir-Registratur.

Artikolu 66 (M6)

Omissjoni ta' data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku

1. Fil-mori tal-kawża, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba ta' parti mressqa permezz ta' att separat, li tħalli barra l-kunjomijiet u l-ismijiet tal-persuni fiżiċi, kemm jekk ikunu partijiet jew terzi, kif ukoll kull data personali oħra ta' dawn il-persuni fiżiċi, li jissemew fid-dokumenti u fl-informazzjoni marbuta mal-kawża li għalihom għandu aċċess il-pubbliku.
2. Il-paragrafu 1 huwa applikabbli għal min iressaq talba għal intervent.

Artikolu 66a (M6)

Omissjoni ta' data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi fil-konfront tal-pubbliku

1. Fil-mori tal-kawża, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi, *ex officio* jew fuq talba motivata ta' parti mressqa permezz ta' att separat, li tħalli barra data li ma hijiex data personali ta' persuni fiżiċi, li tissemma fid-dokumenti u fl-informazzjoni li għalihom għandu aċċess il-pubbliku, jekk raġunijiet leġittimi jiġġustifikaw li din id-data ma tigix żvelata pubblikament.
2. Il-paragrafu 1 huwa applikabbli għal min iressaq talba għal intervent.

Artikolu 67

Ordni tat-trattament tal-kawżi

1. Il-Qorti Ġenerali tittratta l-kawżi li jkollha quddiemha skont l-ordni li fih ikunu jistgħu jiġu eżaminati.
2. Fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari, il-President jista' jiddeċiedi li kawża għandha tinqata' bi prijetà.

Artikolu 68 (M5) (C1) (M7)

Kawżi magħquda

1. Meta diversi kawżi jkollhom l-istess suġġett, dawn il-kawżi jistgħu, f'kull ħin, *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali, jintgħaqdu minhabba konnessjoni għall-finijiet, alternattivament jew kumulattivament, tal-fażi bil-miktub jew tal-fażi orali tal-proċedura jew tad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
2. Il-President għandu jiddeċiedi dwar it-tgħaqqid tal-kawżi. Qabel jiddeċiedi, il-President għandu jiffissa terminu lill-partijiet prinċipali sabiex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali tgħaqqid, sakemm ma jkunux diġà esprimew il-pożizzjoni tagħhom f'dan ir-rigward.
3. Kawżi magħquda jistgħu jerggħu jinfirdu, fil-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2.
4. L-atti proċedurali inklużi fil-proċessi tal-kawżi magħquda għandhom jiġu nnotifikati permezz ta' e Curia lill-partijiet li jagħmlu talba f'dan is-sens. Madankollu, fuq talba ta' parti, il-President jista' jeskludi minn din in-notifika ċerta informazzjoni li tkun tinsab fil-proċess tal-kawża u li fir-rigward tagħha jkun allegat li hija ta' natura kunfidenzjali.

Artikolu 69 (M6)
Każijiet ta' sospensjoni

Bla ħsara għall-Artikolu 163, proċedura pendenti tista' tiġi sospiza:

- (a) fil-każijiet previsti fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut;
- (b) meta jiġi ppreżentat appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja kontra deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li taqta' parzjalment il-mertu tal-kawża, li tagħlaq kwistjoni proċedurali li tikkonċerna eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza jew ta' inammissibbiltà, jew li tiċċad intervent;
- (c) fuq talba ta' parti prinċipali, bil-kunsens espliċitu tal-parti prinċipali l-oħra;
- (d) f'każijiet partikolari oħra, meta dan ikun meħtieġ mill-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja.

Artikolu 70
Deċiżjoni ta' sospensjoni u deċiżjoni ta' tkomplija

1. Id-deċiżjoni ta' sospensjoni tal-proċedura għandha tittieħed mill-President. Qabel ma jiddeċiedi, il-President għandu jiffissa terminu lill-partijiet prinċipali sabiex jippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali sospensjoni tal-proċedura, sakemm ma jkunux diġà esprimew il-pożizzjoni tagħhom f'dan ir-rigward.
2. Id-deċiżjoni ta' tkomplija tal-proċedura qabel jintemm il-perijodu tas-suspensjoni jew id-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 71(3) għandhom jittieħdu skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 1.

Artikolu 71
Tul u effetti tas-suspensjoni

1. Is-suspensjoni tal-proċedura tidhol fis-seħħ fid-data indikata fid-deċiżjoni ta' sospensjoni jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' din id-deċiżjoni.
2. Matul il-perijodu ta' sospensjoni, it-termini proċedurali kollha jiġu interrotti, bl-eċċezzjoni tat-terminu għal intervent previst fl-Artikolu 143(1).
3. Meta d-deċiżjoni ta' sospensjoni ma tiffissax meta għandha tintemm is-suspensjoni, din tintemm fid-data indikata fid-deċiżjoni ta' tkomplija tal-proċedura jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' din id-deċiżjoni.

4. Mid-data tat-tkomplija tal-proċedura wara sospensjoni, it-termini proċedurali interrotti għandhom jiġu ssostitwiti b'termini ġodda li jibdeu jiddekorru mid-data ta' din it-tkomplija.

Artikolu 71a (M6)

Kawżi pilota

1. Meta diversi kawżi pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali jqajmu l-istess punt ta' liġi u l-Qorti Ġenerali tqis li jkun fl-interess tal-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja li jiġi evitat it-trattament parallel ta' dawn il-kawżi, il-proċedura tista' tiġi sospiża konformement mal-Artikoli 69(c) jew (d), 70 u 71, fl-istennija li tinqata' l-kawża li, fost dawn il-kawżi, tkun l-iktar adegwata għall-eżami ta' dan il-punt, identifikata bħala l-kawża pilota.
2. Qabel ma jagħti deċiżjoni dwar is-sospensjoni, il-President għandu jistieden lill-partijiet prinċipali fil-kawżi li fihom il-proċedura tista' tiġi sospiża sabiex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali sospensjoni, konformement mal-Artikolu 70(1), filwaqt li jindikahom il-punt ta' liġi kkonċernat kif ukoll il-kawża li tkun tista' tiġi identifikata bħala l-kawża pilota.
3. Il-President tal-awla li lilha tkun assenjata l-kawża pilota għandu jara li din il-kawża tinqata' bi prijorità, konformement mal-Artikolu 67(2).
4. Meta titkompla l-proċedura, il-partijiet fil-kawżi sospiżi għandu jkollhom il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar id-deċiżjoni mogħtija fil-kawża pilota u dwar il-konsegwenzi ta' din id-deċiżjoni fuq it-tilwima.

Kapitolu II

FUQ L-ATTI PROĊEDURALI

Artikolu 72 (M5) (M6)

Regoli dwar il-preżentata tal-atti proċedurali permezz ta' e-Curia

1. Hlief għall-preżentati msemmija fl-Artikolu 105(1) u (2) u fl-Artikolu 147(6), kull att proċedurali għandu jiġi pprezentat fir-Registru permezz ta' e-Curia.
2. Kull att proċedurali għandu jkollu data. Għall-finijiet tat-termini proċedurali, huma biss id-data u s-siegħa fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu tal-preżentata fir-Registru li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni.
3. Ma' kull att proċedurali għandhom jiġu meħmuża l-annessi invokati insostenn tal-att u skeda li telenka dawn l-annessi.

4. Meta anness ma' att proċedurali ma jkunx jista' jiġi ppreżentat permezz ta' e Curia minhabba n-natura tiegħu, l-anness inkwistjoni għandu jiġi trażmess separatament bil-posta jew għandu jiġi ppreżentat fir-Registru. Dan l-anness għandu jiġi ppreżentat f'eżemplari wieħed għall-Qorti Ġenerali u f'daqstant eżemplari daqs kemm ikun hemm partijiet fil-kawża. Dawn l-eżemplari għandhom jiġu ċċertifikati li huma identiċi mill-parti li tipprezentahom.
5. L-istituzzjonijiet għandhom jipproduċu, fit-termini ffissati mill-President, it-traduzzjonijiet ta' kull att proċedurali fil-lingwi l-oħra kollha msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1 tal-Kunsill.

Artikolu 73 (M5)
(imħassar)

Artikolu 74 (M5)
(imħassar)

Artikolu 75 (M7)
Tul tan-noti

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiffissa, skont l-Artikolu 243, it-tul massimu tan-noti ppreżentati fil-kuntest ta' dan it-Titolu.
2. Il-President jista' jawtorizza li jinqabeż it-tul massimu tan-noti biss f'każijiet li jikkonċernaw punti ta' liġi jew ta' fatt partikolarment kumplessi.

Kapitolu III
FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA

Artikolu 76
Kontenut tar-rikors

Ir-rikors imsemmi fl-Artikolu 21 tal-Istatut għandu jinkludi:

- (a) l-isem u l-indirizz tar-rikorrent;
- (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
- (c) id-dettalji tal-parti principali li kontriha jkun ġie ppreżentat ir-rikors;

- (d) is-sugġett tal-kawża, il-motivi u l-argumenti invokati kif ukoll espożizzjoni fil-qosor ta' dawn il-motivi;
- (e) it-talbiet tar-rikorrent;
- (f) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.

Artikolu 77 (M5)
(imħassar)

Artikolu 78 (M3) (M6)
Annessi mar-rikors

1. Jekk ikun il-każ, mar-rikors għandhom jiġu annessi d-dokumenti indikati fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut.
2. Ir-rikors ipprezentat skont l-Artikolu 270 TFUE għandu jkollu miegħu, jekk ikun il-każ, l-ilment fis-sens tal-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u d-deċiżjoni li biha ngħatat risposta għall-ilment b'indikazzjoni tad-dati tat-tressiq u tan-notifika
3. Ir-rikors ipprezentat bis-saħħa ta' klawżola ta' arbitraġġ inkluża f'kuntratt irregolat mid-dritt pubbliku jew mid-dritt privat konkluz mill-Unjoni jew fisimha skont l-Artikolu 272 TFUE għandu jkollu miegħu kopja tal-kuntratt li jinkludi din il-klawżola.
4. Jekk ir-rikorrent ikun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, huwa għandu jehmeż mar-rikors prova tal-eżistenza ġuridika tiegħu (estratt mir-reġistru tal-kummerċ, estratt mir-reġistru tal-kumpannija jew kwalunkwe dokument uffiċjali ieħor).
5. Ir-rikors għandu jkollu miegħu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3).
6. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 1 sa 5, ir-Reġistratur għandu jiffissa terminu raġonevoli għar-rikorrent sabiex jipproduċi d-dokumenti msemmija iktar 'il fuq. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dawn il-kundizzjonijiet jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors.

Artikolu 79 (M6)
Avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Għandu jiġi ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li fih jiġu indikati d-data tal-preżentata tar-rikors promotur, l-isem tal-partijiet prinċipali, it-talbiet tar-rikors kif ukoll l-indikazzjoni tal-motivi u tal-argumenti prinċipali invokati, bla ħsara għall-applikazzjoni tal-Artikoli 66 u 66a.

Artikolu 80 (M3) (M5)
Notifika tar-rikors

1. Ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut permezz ta' e Curia meta jkollu kont ta' aċċess għal e Curia. Jekk ma jkollux tali kont, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut billi tintbagħat kopja awtentikata tar-rikors permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta.
2. Fil-każijiet previsti fl-Artikolu 78(6), in-notifika għandha ssir hekk kif titwettag ir-regolarizzazzjoni jew hekk kif il-Qorti Ġenerali tilqa' l-ammissibbiltà fid-dawl tal-kundizzjonijiet elenkati fl-artikolu msemmi.

Artikolu 81 (M3) (M5) (C1)
Risposta

1. Il-konvenut għandu jippreżenta r-risposta tiegħu fi żmien xahrejn min-notifika tar-rikors. Ir-risposta għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-konvenut;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-konvenut;
 - (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
 - (d) it-talbiet tal-konvenut;
 - (e) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.
2. L-Artikolu 78(4) sa (6) huwa applikabbli għar-risposta.
3. F'każijiet eċċezzjonali, it-terminu previst fil-paragrafu 1 jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-konvenut.

Artikolu 82 (M6)
Tražmissjoni ta' dokumenti

Meta l-Parlament Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni Ewropea ma jkunux parti f'kawża, il-Qorti Ġenerali għandha tibgħatilhom kopja tar-rikors u tar-risposta, jew, jekk ikun il-każ, tal-eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza jew ta' inammissibbiltà, mingħajr l-annessi ta' dawn id-dokumenti, sabiex ikunu jistgħu jikkonstataw jekk tkunx qiegħda tiġi invokata l-inapplikabbiltà ta' wieħed mill-atti tagħhom fis-sens tal-Artikolu 277 TFUE.

Artikolu 83
Replika u kontroreplika

1. Ir-rikors u r-risposta jistgħu jiġu kkompletati b'replika tar-rikorrent u b'kontroreplika tal-konvenut sakemm il-Qorti Ġenerali ma tiddeċidix li t-tieni skambju ta' noti ma huwiex neċessarju minhabba li l-kontenut tal-proċess tal-kawża jkun suffiċjentement komplet.
2. Meta l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li t-tieni skambju ma huwiex neċessarju, hija xorta tista' tawtorizza lill-partijiet prinċipali jkkompletaw il-proċess tal-kawża jekk ir-rikorrent iressaq talba motivata f'dan is-sens f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri min-notifika ta' din id-deċiżjoni.
3. Il-President għandu jiffissa d-data li fihom għandhom jiġu prodotti dawn l-atti proċedurali. Huwa jista' jispeċifika l-punti li għandhom jiġu indirizzati minn din ir-replika jew minn din il-kontroreplika.

Kapitolu IV
FUQ IL-MOTIVI, FUQ IL-PROVI U FUQ L-ADATTAMENT TAR-RIKORS

Artikolu 84
Motivi ġodda

1. Ebda motiv ġdid ma jista' jiġi ppreżentat matul l-istanza, sakemm dan il-motiv ma jkunx ibbażat fuq punti ta' liġi u ta' fatt li joħorgu matul il-proċedura.
2. Jekk ikun il-każ, il-motivi ġodda għandhom jiġu ppreżentati fit-tieni skambju ta' noti u għandhom jiġu identifikati bħala tali. Meta l-punti ta' liġi u ta' fatt li jiġġustifikaw il-preżentazzjoni ta' motivi ġodda jkunu magħrufa wara t-tieni skambju ta' noti jew wara li jkun deċiż li ma jiġix awtorizzat tali skambju ta' noti, il-parti prinċipali kkonċernata għandha tippreżenta l-motivi ġodda hekk kif issir taf b'dawn il-punti.

3. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tal-motivi godda, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jirribattu dawn il-motivi.

Artikolu 85

Provi u provi proposti

1. Il-provi għandhom jiġu prodotti jew proposti fil-kuntest tal-ewwel skambju ta' noti.
2. Il-partijiet prinċipali jistgħu jipproduċu jew jipproponu provi godda insostenn tal-argumenti tagħhom anki fir-replika u fil-kontroreplika, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn il-provi ġew prodotti jew proposti tard.
3. F'każijiet eċċezzjonali, il-partijiet prinċipali jistgħu jipproduċu jew jipproponu provi godda anki qabel l-għeluq tal-faži orali tal-proċedura jew qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr il-faži orali tal-proċedura, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn il-provi ġew prodotti jew proposti tard.
4. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tal-provi prodotti jew proposti skont il-paragrafi 2 u 3, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jieħdu pożizzjoni dwarhom.

Artikolu 86 (M3) (M7)

Adattament tar-rikors

1. Meta att li jkun qiegħed jintalab l-annullament tiegħu jiġi ssostitwit jew emendat b'att ieħor li jkollu l-istess suġġett, ir-rikorrent jista', sa mhux iktar tard minn ġimagħtejn wara n-notifika ta' deċiżjoni li tistabbilixxi d-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali jew qabel in-notifika tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li l-kawża tinqata' mingħajr il-faži orali tal-proċedura, jadatta r-rikors sabiex jittieħed inkunsiderazzjoni dan l-element ġdid. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tar-rikorrent. L-Artikolu 60 ma huwiex applikabbli.
2. L-adattament tar-rikors għandu jsir permezz ta' att separat u fit-terminu, previst fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, li fih jista' jintalab l-annullament tal-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors.
3. Fil-kawżi mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, l-adattament tar-rikors għandu jsir permezz ta' att separat u, b'deroga mill-paragrafu 2, fit-terminu, previst fl-Artikolu 91(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, li fih jista' jintalab l-annullament tal-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors.
4. In-nota ta' adattament għandha tinkludi:

- (a) it-talbiet adattati;
 - (b) jekk ikun il-każ, il-motivi u l-argumenti adattati;
 - (c) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti marbuta mal-adattament tat-talbiet.
5. In-nota ta' adattament għandha jkollha magħha l-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors. Jekk dan l-att ma jiġix prodott, ir-Registratur għandu jiffissa għar-rikorrenz terminu raġonevoli għall-produzzjoni tiegħu. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dan ir-rekwiżit jimplikax l-inammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors.
 6. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors, il-President għandu jiffissa terminu għall-konvenut sabiex jippreżenta risposta għan-nota ta' adattament.
 7. Jekk ikun il-każ, il-President għandu jiffissa terminu għall-intervenjenti sabiex jikkompletaw in-noti ta' intervent tagħhom fid-dawl tan-nota ta' adattament tar-rikors u tar-risposta. Għal dan il-għan, dawn in-noti għandhom jiġu nnotifikati fl-istess ħin lill-intervenjenti.

Kapitolu V FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI

Artikolu 87 (M7) **Rapport preliminari**

1. Ladarba tingħalaq il-fażi bil-miktub tal-proċedura, il-President għandu jiffissa d-data li fiha l-Imħallef Relatur għandu jippreżenta rapport preliminari lill-Qorti Ġenerali.
2. Ir-rapport preliminari għandu jinkludi analiżi tal-kwistjonijiet rilevanti ta' fatt u ta' liġi mqajma mir-rikors, kif ukoll proposti dwar il-kwistjoni jekk il-kawża teħtieġx miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew miżuri istruttorji, dwar iż-żamma tal-fażi orali tal-proċedura, dwar il-possibbiltà li l-kawża tintbagħat quddiem l-Awla Manja, quddiem l-Awla Intermedja jew quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti, u dwar il-possibbiltà li l-kawża tingħadda lill-Imħallef uniku.
3. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-provvedimenti li għandhom jittieħdu fuq il-proposti tal-Imħallef Relatur u, jekk ikun il-każ, dwar il-ftuħ tal-fażi orali tal-proċedura.

Kapitolu VI
FUQ IL-MIŻURI TA' ORGANIZZAZZJONI TAL-PROCEDURA U FUQ IL-MIŻURI
ISTRUTTORJI

Artikolu 88
Punti ġenerali

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u l-miżuri istruttorji jistgħu jiġu adottati jew emendati f'kull stadju tal-proċedura, jew *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali.
2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tindika bi preċiżjoni s-sugġett tal-miżuri mitluba u r-raġunijiet ta' natura li jiġġustifikaw dawn il-miżuri. Meta din it-talba titressaq wara l-ewwel skambju ta' noti, il-parti li tressaq it-talba għandha tesponi r-raġunijiet għaliex ma setgħetx tressaqha qabel.
3. Fil-każ ta' talba għal miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew għal miżuri istruttorji, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jieħdu pożizzjoni dwarha.

Taqsim 1. Fuq il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura

Artikolu 89
Skop

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura huma intiżi li jiżguraw, fl-aħjar kundizzjonijiet possibbli, il-preparazzjoni tal-kawżi, l-iżvolġiment tal-proċeduri u s-soluzzjoni tat-tilwim.
2. B'mod partikolari, il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura għandhom l-iskop:
 - (a) li jiġi żgurat l-iżvolġiment tajjeb tal-faži bil-miktub u tal-faži orali tal-proċedura u li tiġi ffaċilitata l-produzzjoni tal-provi;
 - (b) li jiġu ddeterminati l-punti li fir-rigward tagħhom il-partijiet għandhom jikkompletaw l-argumenti tagħhom jew li jeħtieġu istruttorja;
 - (c) li tiġi ppreċiżata l-portata tat-talbiet kif ukoll tal-motivi u tal-argumenti tal-partijiet u li jiġu kkjarifikati l-punti kontenzjużi bejn il-partijiet;
 - (d) li jiġi ffaċilitat il-ftehim bonarju dwar it-tilwim

3. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jistgħu jieħdu l-forma, b'mod partikolari, ta':
 - (a) mistoqsijiet magħmula lill-partijiet;
 - (b) stedina lill-partijiet sabiex jesprimu ruħhom bil-miktub jew oralment dwar ċerti aspetti tat-tilwima;
 - (c) talba għal informazzjoni lill-partijiet jew lil terzi, imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 24 tal-Istatut;
 - (d) talba lill-partijiet sabiex jipproduċu kull anness relatat mal-kawża;
 - (e) konvokazzjoni tal-partijiet għal laqgħat.
4. Meta tiġi organizzata seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Qorti Ġenerali għandha, sa fejn ikun possibbli, tistieden lill-partijiet sabiex jikkonċentraw is-sottomissjonijiet orali tagħhom fuq kwistjoni jew kwistjonijiet partikolari.

Artikolu 90 **Proċedura**

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura għandhom jiġu deċiżi mill-Qorti Ġenerali.
2. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tadotta miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u ma twettaqhomx hija stess, hija għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur bit-twettiq tagħhom.

Taqsim 2. Fuq il-miżuri istruttorji

Artikolu 91 **Skop**

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 24 u 25 tal-Istatut, il-miżuri istruttorji jinkludu:

- (a) id-dehra personali tal-partijiet;
- (b) it-talba lil parti għal informazzjoni jew għall-produzzjoni ta' kull anness relatat mal-kawża;

- (c) it-talba għall-produzzjoni ta' dokumenti li l-aċċess għalihom kien miċħud minn istituzzjoni fil-kuntest ta' rikors dwar il-legalità ta' din iċ-ċaħda;
- (d) il-prova permezz ta' xhieda;
- (e) il-perizja;
- (f) l-aċċess.

Artikolu 92

Proċedura

1. Il-Qorti Ġenerali għandha, permezz ta' digriet li jindika l-fatti li għandhom jiġu pprovati, tistabbilixxi l-miżuri li hija tqis xierqa.
2. Il-partijiet għandhom jinstemgħu qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tordna l-miżuri istruttorji msemmija fl-Artikolu 91(d) sa (f).
3. Miżura istruttorja msemmija fl-Artikolu 91(b) tista' tiġi ordnata meta:
 - (a) il-parti kkonċernata mill-miżura jew ma tkunx issodisfat miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottata preċedentement għal dan il-għan jew titlob speċifikament li tiġi ordnata tali miżura filwaqt li tiġġustifika l-hteġa li tali miżura tiġi ordnata fil-forma ta' digriet istruttorju;
 - (b) l-adozzjoni ta' miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura ma tidhirx li tkun ġustifikata fid-dawl ta' ċirkustanzi tal-każ.

Id-digriet istruttorju jista' jipprevedi li r-rappreżentanti tal-partijiet ikunu jistgħu jikkonsultaw biss fir-Reġistru l-informazzjoni u l-annessi miksuba mill-Qorti Ġenerali wara dan id-digriet, mingħajr ma jkunu jistgħu jsiru kopji.
4. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiftaħ istruttorja u ma twettaqhiex hija stess, hija għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur bit-twettiq tagħha.
5. L-Avukat Ġenerali għandu jipparteċipa fil-miżuri istruttorji.
6. Il-partijiet jistgħu jassistu għall-miżuri istruttorji.
7. Il-produzzjoni tal-prova kontrarja u l-amplifikazzjoni tal-provi proposti għandhom jibqgħu rriżervati.

Artikolu 93
Taħrika tax-xhieda

1. Ix-xhieda li l-eżami tagħhom jitqies neċessarju għandhom jiġu mħarrka permezz ta' digriet, imsemmi fl-Artikolu 92(1), li għandu jinkludi:
 - (a) l-isem, il-professjoni u l-indirizz tax-xhieda;
 - (b) id-data u l-post tal-eżami;
 - (c) l-indikazzjoni tal-fatti li għandhom jiġu stabbiliti u tax-xhieda li għandhom jinstemgħu fir-rigward ta' kull wieħed minn dawn il-fatti.
2. Ix-xhieda għandhom jiġu mħarrka mill-Qorti Ġenerali, jekk ikun meħtieġ wara d-depożitu tal-garanzija msemmija fl-Artikolu 100(1).

Artikolu 94
Eżami tax-xhieda

1. Wara li ssir il-verifika tal-identità tax-xhieda, il-President għandu jinformahom li ser ikollhom jikkonfermaw il-verità tad-dikjarazzjonijiet tagħhom skont il-modalitajiet speċifikati fil-paragrafu 5 u fl-Artikolu 97.
2. Ix-xhieda għandhom jinstemgħu mill-Qorti Ġenerali, wara li l-partijiet jissejgħu sabiex jattendu. Wara d-depożizzjoni, il-President jista', fuq talba ta' waħda mill-partijiet jew *ex officio*, jagħmel mistoqsijiet lix-xhieda.
3. L-Imħallfin kollha u l-Avukat Ġenerali wkoll jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda.
4. Il-President jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda.
5. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 97, wara li jagħmel id-depożizzjoni tiegħu, ix-xhud għandu jieħu l-ġurament li ġej:

"Jiena naħlef li għidt is-sewwa, is-sewwa kollu u xejn ħlief is-sewwa".
6. Il-Qorti Ġenerali tista', wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, teżenta lix-xhud milli jieħu l-ġurament.

Artikolu 95
Obbligi tax-xhieda

1. Lx-xhieda regolarment imħarrka għandhom joqogħdu għat-taħrika u jidhru għall-eżami.
2. Meta xhud regolarment imħarrek ma jidhirx quddiem il-Qorti Ġenerali mingħajr raġuni legittima, il-Qorti Ġenerali tista' timponi fuqu sanzjoni pekunjarja ta' mhux iktar minn EUR 5 000 u tordna taħrika ġdida tax-xhud bi spejjeż tiegħu.
3. L-istess sanzjoni tista' tigi imposta fuq xhud li, mingħajr raġuni legittima, jirrifjuta li jagħti x-xhieda tiegħu jew li jieħu l-ġurament.

Artikolu 96
Perizja

1. Id-digriet li jinnomina lill-perit għandu jispeċifika l-inkarigu tiegħu u għandu jiffissa terminu għall-preżentazzjoni tar-rapport tiegħu.
2. Wara l-preżentazzjoni tar-rapport u wara n-notifika tiegħu lill-partijiet, il-Qorti Ġenerali tista' tordna li jinstema' l-perit, wara li l-partijiet jissejħu sabiex jattendu. Fuq talba ta' waħda mill-partijiet jew *ex officio*, il-President jista' jagħmel mistoqsijiet lill-perit.
3. L-Imħallfin kollha u l-Avukat Ġenerali wkoll jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lill-perit.
4. Il-President jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu mistoqsijiet lill-perit.
5. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 97, wara l-preżentazzjoni tar-rapport, il-perit għandu jieħu l-ġurament li ġej:

"Jiena naħlef li wettaqt l-inkarigu tiegħi bir-ruħ u bil-ħaqq."
6. Il-Qorti Ġenerali tista', wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, teżenta lill-perit milli jieħu l-ġurament.

Artikolu 97
Ġurament tax-xhieda u tal-periti

1. Il-President għandu jinforma lill-persuni meħtieġa jieħdu ġurament quddiem il-Qorti Ġenerali bħala xiehda jew bħala periti li huma għandhom jgħidu s-sewwa jew li għandhom iwettqu l-inkarigu tagħhom bir-ruħ u bil-ħaqq u għandu

jigbdilhom l-attenzjoni għall-konsegwenzi ta' natura kriminali previsti mil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom fil-każ li ma josservawx dan l-obbligu.

2. Ix-xhieda u l-periti għandhom jieħdu l-gurament previst, rispettivament, fl-Artikolu 94(5) u fl-Artikolu 96(5), jew fil-forom previsti mil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom.

Artikolu 98

Ksur tal-gurament tax-xhieda u tal-periti

1. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tiddenunzja kull xhieda falza jew kull dikjarazzjoni falza minn perit mogħtija taħt gurament quddiemha lill-awtorità kompetenti, imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Istat Membru li l-qrati tiegħu għandhom ġurisdizzjoni għall-finijiet ta' proċeduri kriminali.
2. Id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali għandha tintbagħat mir-Registratur. Din id-deċiżjoni għandha tesponi l-fatti u ċ-ċirkustanzi li fuqhom tkun ibbażata d-denunzja.

Artikolu 99

Rikuża ta' xhud jew ta' perit

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi fil-każ li waħda mill-partijiet tirrikuża xhud jew perit minhabba nuqqas ta' kapaċità jew ta' adegwatezza jew minhabba kwalunkwe raġuni oħra, jew fil-każ li xhud jew perit jirrifjuta li jixhed jew li jieħu gurament.
2. Ir-rikuża ta' xhud jew ta' perit għandha ssir, permezz ta' att li jinkludi r-raġunijiet għar-rikuża u n-natura tal-provi proposti, f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri min-notifika tad-digriet li jharrek lix-xhud jew li jinnomina l-perit.

Artikolu 100

Spejjeż tax-xhieda u tal-periti

1. Meta l-Qorti Ġenerali tordna l-eżami ta' xhieda jew perizja, hija tista' titlob lill-partijiet prinċipali, jew lil waħda minnhom, sabiex jagħmlu depożitu bħala garanzija għall-ispejjeż tax-xhieda jew tal-periti.
2. Ix-xhieda u l-periti għandhom dritt għar-rimbors tal-ispejjeż tal-ivvjagġar u tal-allogġ tagħhom. Il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali jista' jagħtihom fl-as bil-quddiem fuq dawn l-ispejjeż.

3. Ix-xhieda huma intitolati għal kumpens għal telf ta' qligħ u l-periti huma intitolati għal onorarju għall-ħidma tagħhom. Dawn is-somom għandhom jithallsu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali lix-xhieda u lill-periti wara t-twettiq tad-dmirijiet jew tal-inkarigu tagħhom.

Artikolu 101
Ittra rogatorja

1. Il-Qorti Ġenerali tista', fuq talba tal-partijiet prinċipali jew *ex officio*, toħroġ ittri rogatorji għall-eżami ta' xhieda jew ta' periti.
2. L-ittra rogatorja għandha tinħareġ permezz ta' digriet. Dan għandu jinkludi l-isem, il-professjoni u l-indirizz tax-xhieda jew tal-periti, jindika l-fatti li fuqhom ix-xhieda jew il-periti ser jiġu eżaminati, jidentifika l-partijiet, ir-rappreżentanti tagħhom kif ukoll l-indirizz tagħhom u jesponi sommarjament is-suġġett tat-tilwima.
3. Ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet lill-awtorità kompetenti, imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandu jsir l-eżami tax-xhieda jew tal-periti. Jekk ikun il-każ, flimkien mad-digriet ir-Registratur għandu jibgħat traduzzjoni fil-lingwa jew fil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru destinatariju.
4. L-awtorità identifikata skont il-paragrafu 3 għandha tgħaddi d-digriet lill-awtorità ġudizzjarja kompetenti skont id-dritt nazzjonali tagħha.
5. L-awtorità ġudizzjarja kompetenti għandha teżegwixxi t-talba fl-ittra rogatorja skont id-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali tagħha. Wara l-eżekuzzjoni, l-awtorità ġudizzjarja kompetenti għandha tibgħat lill-awtorità identifikata skont il-paragrafu 3 d-digriet bl-ittra rogatorja, id-dokumenti ta' eżekuzzjoni u skeda ddettaljata tal-ispejjeż. Dawn id-dokumenti għandhom jintbagħtu lir-Registratur.
6. Ir-Registratur għandu jiżgura t-traduzzjoni tad-dokumenti fil-lingwa tal-kawża.
7. Il-Qorti Ġenerali għandha tħallas l-ispejjeż tal-ittra rogatorja, bla ħsara għall-possibbiltà li, jekk ikun il-każ, iżzomm lill-partijiet prinċipali responsabbli għall-ħlas tagħhom.

Artikolu 102
Proċess verbal tas-seduti istruttorji

1. Ir-Registratur għandu jhejji proċess verbal ta' kull seduta istruttorja. Dan il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President u mir-Registratur. Il-proċess verbal huwa att awtentiku.

2. Fil-każ ta' seduta għall-eżami ta' xhieda jew ta' periti, il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President jew mill-Imħallef Relatur inkarigat sabiex iwettaq l-eżami kif ukoll mir-Registratur. Qabel jiġi ffirmat il-proċess verbal, ix-xhud jew il-perit għandu jingħata l-possibbiltà li jivverifika l-kontenut tiegħu u li jiffirmah.
3. Il-proċess verbal għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet.

Taqsim 3. Trattament tal-informazzjoni, tal-annessi u tad-dokumenti kunfidenzjali prodotti fil-kuntest tal-miżuri istruttorji

Artikolu 103

Trattament ta' informazzjoni u ta' annessi kunfidenzjali

1. Meta l-Qorti Ġenerali tintalab teżamina, fuq il-bażi tal-punti ta' liġi u ta' fatt invokati minn parti prinċipali, in-natura kunfidenzjali, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' ċerta informazzjoni jew ta' ċerti annessi li jkunu ġew prodotti quddiemha wara miżura istruttorja, imsemmija fl-Artikolu 91(b), u li jistgħu jkunu rilevanti sabiex tinqata' l-kawża, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lil din il-parti l-oħra fl-istadju ta' dan l-eżami.
2. Meta, permezz tal-eżami previst fil-paragrafu 1, il-Qorti Ġenerali tasal għall-konklużjoni li ċerta informazzjoni jew ċerti annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u huma, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' natura kunfidenzjali, hija għandha tibbilanċja din in-natura kunfidenzjali u r-rekwiżiti marbuta mad-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju.
3. Wara li twettaq l-ibbilanċjar imsemmi fil-paragrafu 2, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tikkomunika l-informazzjoni jew l-annessi kunfidenzjali lill-parti prinċipali l-oħra, jekk ikun il-każ billi tissugġetta l-iżvelar tagħhom għall-obbligu li jiġu osservati impenji speċifiċi, jew li ma tikkomunikahomx filwaqt li tispeċifika, permezz ta' digriet motivat, il-modalitajiet li permezz tagħhom din il-parti prinċipali l-oħra tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha, b'mod partikolari billi tordna l-produzzjoni ta' verżjoni mhux kunfidenzjali jew ta' sunt mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi li jkunu jinkludu l-kontenut essenzjali tagħhom.
4. Ir-regoli proċedurali stabbiliti f'dan l-artikolu ma humiex applikabbli għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 105.

Artikolu 104

Dokumenti li l-aċċess għalihom ikun għe miċħud minn istituzzjoni

Meta, wara miżura istruttorja, imsemmija fl-Artikolu 91(c), dokument li l-aċċess għalih ikun għe miċħud minn istituzzjoni jiġi prodott quddiem il-Qorti Ġenerali fil-kuntest ta' rikors li jirrigwarda l-legalità ta' din iċ-ċaħda, dan id-dokument ma għandux jiġi kkomunikat lill-partijiet l-oħra.

Kapitolu VII

FUQ L-INFORMAZZJONI JEW L-ANNESSI LI JOLQTU S-SIGURTÀ TAL-UNJONI JEW TA' WIEĦED JEW IKTAR MILL-ISTATI MEMBRI TAGĦHA JEW IT-TMEXXIJA TAR-RELAZZJONIJET INTERNAZZJONALI TAGĦHOM

Artikolu 105 (M2)

Trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom

1. Meta, kuntrarjament għall-prinċipju ta' kontradittorju rrikonoxxut fl-Artikolu 64, li minnu jirrizulta li l-informazzjoni u l-annessi kollha għandhom jiġu kkomunikati fl-intier tagħhom lill-partijiet, parti prinċipali jkollha l-intenzjoni tibbaża l-pretensjonijiet tagħha fuq ċerta informazzjoni jew fuq ċerti annexi filwaqt li ssostni li l-komunikazzjoni tagħhom ser tippregudika s-sigurtà tal-Unjoni jew is-sigurtà ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom, din il-parti prinċipali għandha tipproduċi din l-informazzjoni jew dawn l-annessi permezz ta' att separat. Ma' din il-produzzjoni għandha titressaq talba għat-trattament kunfidenzjali ta' din l-informazzjoni jew ta' dawn l-annessi li tinkludi r-raġunijiet imperattivi li, sa fejn ikun strettament meħtieġ mis-sitwazzjoni, jiġġustifikaw il-ħarsien tan-natura kunfidenzjali tagħhom u li jipprekludu l-komunikazzjoni tagħhom lill-parti prinċipali l-oħra. It-talba għal trattament kunfidenzjali għandha titressaq ukoll permezz ta' att separat u ma għandha tinkludi ebda element kunfidenzjali. Meta l-informazzjoni jew l-annessi li jintalab it-trattament kunfidenzjali tagħhom ikunu ġew trażmessi lill-parti prinċipali minn Stat Membru wieħed jew iktar, ir-raġunijiet imperattivi mressqa mill-parti prinċipali sabiex tiġġustifika t-trattament kunfidenzjali tagħhom jistgħu jinkludu dawk ipprovduti mill-Istat Membru jew mill-Istati Membri inkwistjoni.
2. Il-produzzjoni ta' informazzjoni jew ta' annexi li n-natura kunfidenzjali tagħhom tkun ibbażata fuq il-kunsiderazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tista' tintalab mill-Qorti Ġenerali permezz ta' miżura istruttorja. Fil-każ ta' rifjut, il-Qorti Ġenerali għandha tieġu nota ta' dan ir-rifjut. B'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 103, ir-regoli proċedurali applikabbli għal din l-informazzjoni jew għal dawn l-

annessi prodotti wara miżura istruttoria għandhom ikunu dawk stabbiliti f'dan l-artikolu.

3. Fl-istadju tal-eżami tan-natura rilevanti sabiex tinqata' l-kawża tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti minn parti prinċipali skont il-paragrafi 1 jew 2 u tan-natura kunfidenzjali tagħhom fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra.
4. Meta, wara l-eżami previst fil-paragrafu 3, il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li l-informazzjoni jew l-annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u ma humiex ta' natura kunfidenzjali għall-finijiet tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali, hija għandha titlob lill-parti kkonċernata tawtorizzaha sabiex tikkomunika din l-informazzjoni jew dawn l-annessi lill-parti prinċipali l-oħra. Jekk il-parti topponi tali komunikazzjoni f'terminu f'fissat mill-President, jew fl-assenza ta' risposta min-naħa tagħha sal-iskadenza ta' dan it-terminu, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jittieħdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqata' l-kawża u għandhom jingħatawliha lura.
5. Meta, wara l-eżami previst fil-paragrafu 3, il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li ċerta informazzjoni jew ċerti annesi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u huma, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' natura kunfidenzjali, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lil din il-parti prinċipali l-oħra. Il-Qorti Ġenerali għandha sussegwentement tibbilanċja r-rekwiżiti marbuta mad-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju, u dawk li jirriżultaw mis-sigurtà tal-Unjoni jew mis-sigurtà ta' wieħed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew mit-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom.
6. Wara li twettaq l-ibbilanċjar imsemmi fil-paragrafu 5, il-Qorti Ġenerali għandha tadotta digriet motivat li jispeċifika l-modalitajiet li permezz tagħhom ikunu jistgħu jiġu kkonċiljati r-rekwiżiti msemmija fl-istess paragrafu, b'hal ma huma l-produttjoni mill-parti kkonċernata, għall-finijiet ta' komunikazzjoni sussegwenti lill-parti prinċipali l-oħra, ta' verżjoni mhux kunfidenzjali jew sunt mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi, li jinkludu l-kontenut essenzjali tagħhom u li permezz tagħhom il-parti prinċipali l-oħra tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha.
7. L-informazzjoni jew l-annessi li jkunu ta' natura kunfidenzjali fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra jistgħu jiġu rtirati, kompletament jew parzjalment, mill-parti prinċipali li tkun ipproduciethom skont il-paragrafu 1 jew 2 f'terminu ta' ġimgħatejn min-notifika tad-deċiżjoni meħuda skont il-paragrafu 5. L-informazzjoni jew l-annessi rtirati ma għandhomx jittieħdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqata' l-kawża u għandhom jingħataw lura lill-parti prinċipali kkonċernata.

8. Meta l-Qorti Ġenerali tqis li informazzjoni jew annessi li, minhabba n-natura kunfidenzjali tagħhom, ma jkunux ġew ikkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra skont il-modalitajiet imsemmija fil-paragrafu 6, huma indispensabbli sabiex taqta' l-kawża, hija tista', b'deroga mill-Artikolu 64 u sa fejn ikun strettament neċessarju, tibbaża d-deċiżjoni finali tagħha fuq tali informazzjoni jew tali annessi. Fl-evalwazzjoni ta' din l-informazzjoni jew ta' dawn l-annessi, il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni l-fatt li parti prinċipali ma setgħetx tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha dwarhom.
9. Il-Qorti Ġenerali għandha tiżgura li d-dettalji kunfidenzjali li jinsabu fl-informazzjoni jew f'annessi prodotti minn parti prinċipali skont il-paragrafu 1 jew 2 u li ma jkunux ġew ikkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra ma jiġux żvelati, la fid-digriet mogħti bis-saħħa tal-paragrafu 6 u lanqas fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
10. L-informazzjoni jew l-annessi msemmija fil-paragrafu 5, li ma jkunux ġew irtirati skont il-paragrafu 7 mill-parti prinċipali li tkun ipproduċiethom, għandhom jingħataw lura lill-parti kkonċernata mal-iskadenza tat-terminu previst fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 56 tal-Istatut sakemm, f'dan it-terminu, ma jkunx ġie ppreżentat appell mid-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali. Fil-każ li jiġi ppreżentat tali appell, l-informazzjoni jew l-annessi msemmija iktar 'il fuq għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kundizzjonijiet previsti fid-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 11.
11. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi, permezz ta' deċiżjoni, ir-regoli ta' sigurtà għall-finijiet tal-protezzjoni tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti inkonformità, skont il-każ, mal-paragrafu 1 jew mal-paragrafu 2. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Kapitolu VIII FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROCEDURA

Artikolu 106 **Fażi orali tal-proċedura**

1. Fil-fażi orali tagħha, il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali tinkludi seduta għas-sottomissjonijiet orali li tiġi organizzata jew *ex officio* jew fuq it-talba ta' parti prinċipali.
2. It-talba għal seduta għas-sottomissjonijiet orali mressqa minn parti prinċipali għandha tindika r-raġunijiet għaliex din il-parti tkun tixtieq tinstema'. Din it-talba għandha titressaq f'terminu ta' tliet ġimgħat li jiddekorri min-notifika lill-partijiet tal-għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President.

3. Fl-assenza tat-talba msemija fil-paragrafu 2, il-Qorti Ġenerali tista', jekk tqis li għandha biżżejjed informazzjoni mill-annessi fil-proċess tal-kawża, tiddeċiedi li taqta' r-rikors mingħajr fażi orali tal-proċedura. F'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali xorta tista' tiddeċiedi sussegwentement li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura.

Artikolu 106a (M6) (C2)

Seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali

Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li torganizza seduta għas-sottomissjonijiet orali li tkun komuni għal diversi kawżi meta x-xebh bejniethom jippermetti dan.

Artikolu 107

Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura, id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tiġi stabbilita mill-President.
2. F'każijiet eċċezzjonali, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba motivata ta' parti prinċipali, jiddifferixxi d-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 107a (M6) (C2) (M7)

Parteċipazzjoni f'seduta permezz tal-videokonferenza

1. Meta raġunijiet sanitarji, raġunijiet ta' sigurtà jew raġunijiet serji oħra jipprekludu lir-rappreżentant ta' parti milli jipparteċipa fizikament f'seduta għas-sottomissjonijiet orali, dan ir-rappreżentant jista' jiġi awtorizzat jipparteċipa f'din is-seduta permezz ta' videokonferenza.
2. It-talba għall-partiċipazzjoni f'seduta permezz tal-videokonferenza għandha titressaq permezz ta' att separat hekk kif issir magħrufa l-kawża tal-impediment u għandha tindika, b'mod preċiż, in-natura ta' dan l-impediment.
3. Il-President għandu jiddeċiedi dwar din it-talba fl-iqsar żmien possibbli.
4. L-użu tal-videokonferenza huwa eskluż fil-każ ta' deċiżjoni li seduta tinzamm bil-magħluq meħuda mill-Qorti Ġenerali taħt l-Artikolu 109.
5. Il-kundizzjonijiet tekniċi li għandhom ikunu ssodisfatti għall-partiċipazzjoni fis-seduti permezz tal-videokonferenza għandhom jiġu speċifikati fid-dispożizzjonijiet prattiċi msemija fl-Artikolu 243.

Artikolu 108 (C1)

Assenza tal-partijiet mis-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Meta parti tinforma lill-Qorti Ġenerali li ma hijiex ser tattendi għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali jew meta l-Qorti Ġenerali fis-seduta tikkonstata l-assenza mhux ġustifikata ta' parti debitament imsejha sabiex tattendi, is-seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tinżamm fl-assenza tal-parti kkonċernata.
2. Meta l-partijiet prinċipali jindikaw lill-Qorti Ġenerali li ma humiex ser jattendu għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-President għandu jiddeċiedi jekk il-fażi orali tal-proċedura tistax tingħalaq.

Artikolu 109

Seduta bil-magħluq

1. Il-Qorti Ġenerali tista', skont l-Artikolu 31 tal-Istatut u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi li seduta tinżamm bil-magħluq.
2. It-talba sabiex seduta tinżamm bil-magħluq imressqa minn parti għandha tkun motivata u għandha tindika jekk tirreferix għat-trattazzjoni kollha jew għal parti minnha.
3. Id-deċiżjoni li s-seduta tinżamm bil-magħluq tinkludi projbizzjoni fir-rigward tal-pubblikazzjoni tat-trattazzjoni.

Artikolu 110 (M3)

Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Il-President għandu jiftaħ u jmxexxi t-trattazzjoni u għandu jzomm il-bon ordni waqt is-seduta.
2. Il-partijiet jistgħu jittrattaw biss permezz tar-rappreżentant tagħhom.
3. Matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Membri tal-kulleġġ ġudikanti u l-Avukat Ġenerali jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lir-rappreżentanti tal-partijiet.
4. Fil-kawżi mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, il-Membri tal-kulleġġ ġudikanti u l-Avukat Ġenerali jistgħu, matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, jistiednu lill-partijiet stess sabiex jesprimu ruħhom dwar ċerti aspetti tat-tilwima.

Artikolu 110a (M7)

Xandir tas-seduti

1. Is-seduti tal-Qorti Ġenerali jistgħu jixxandru. Dan ix-xandir għandu jsir f'hin reali fil-każ tal-għoti ta' sentenzi jew tal-preżentazzjoni ta' konklużjonijiet, u għandu jsir f'hin iddifferit fil-każ tas-sottomissjonijiet orali tal-partijiet f'kawża mibgħuta quddiem l-Awla Manja, l-Awla Intermedja, jew, meta dan ikun iġġustifikat mill-interess fil-kawża, quddiem awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti, jew, f'każijiet eċċezzjonali, quddiem awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti.
2. Meta l-Qorti Ġenerali jkollha l-intenzjoni xxandar seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-partijiet għandhom jiġu informati dwar dan mir-Reġistratur, flimkien mas-sejha għal din is-seduta.
3. Jekk parti tqis li s-seduta li għaliha ssejhet ma għandhiex tixxandar, hija għandha tinforma b'dan lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli filwaqt li tispjega, fid-dettall, iċ-ċirkustanzi ta' natura li jiġġustifikaw l-assenza ta' xandir.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar din it-talba fl-iqsar żmien possibbli.
5. Ir-reġistrazzjoni video tas-seduti għas-sottomissjonijiet orali li jkunu s-suġġett ta' xandir għanda tibqa' disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għal perijodu ta' mhux iktar minn xahar wara l-għeluq tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.
6. Jekk parti tqis li r-reġistrazzjoni video ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali li fiha tkun ipparteċipat għandha titneħħa mis-sit internet imsemmi iktar 'il fuq, hija għandha tinforma b'dan lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli filwaqt li tispjega iċ-ċirkustanzi ta' natura li jiġġustifikaw din it-tneħħija.
7. Il-President għandu jiddeċiedi dwar din it-talba fl-iqsar żmien possibbli.
8. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi, permezz ta' deċiżjoni, ir-regoli u l-modalitajiet ta' implimentazzjoni tax-xandir tas-seduti. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 111

Għeluq tal-fażi orali tal-proċedura

F'kawża li fiha ma jkunx gie nnominat Avukat Ġenerali, il-President għandu jiddikjara magħluqa l-fażi orali tal-proċedura meta tintemm it-trattazzjoni.

Artikolu 112 (M7)

Prezentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali

1. Meta, f'kawża, jiġi nnominat Avukat Ġenerali u tinżamm seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jiġu pprezentati wara l-għeluq ta' din is-seduta, fid-data mħabbra mill-Avukat Ġenerali.
2. Fil-każ li ma tinżammx seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jiġu pprezentati fid-data mħabbra mill-Avukat Ġenerali.
3. Meta l-Avukat Ġenerali jipprezenta l-konklużjonijiet tiegħu bil-miktub, huwa għandu jiddepożitalhom fir-Registru, li għandu jikkomunikahom lill-partijiet.
4. Il-prezentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali tagħlaq il-fażi orali tal-proċedura.

Artikolu 113 (M7)

Ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiftaħ mill-ġdid il-fażi orali tal-proċedura meta jkunu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 23(3) jew fl-Artikolu 24(3).
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tiftaħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura:
 - (a) jekk tqis li ma għandhiex informazzjoni biżżejjed;
 - (b) meta l-kawża jkollha tiġi deċiża fuq il-bażi ta' argument li ma kienx indirizzat mill-partijiet;
 - (c) meta parti prinċipali titlob dan il-ftuħ mill-ġdid filwaqt li tinvoka fatti ta' natura li jeżerċitaw influwenza deċiżiva fuq id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali u li ma setgħetx tinvoka qabel l-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura.

Artikolu 114

Proċess verbal tas-seduta

1. Ir-Registatur għandu jhejji proċess verbal għal kull seduta. Dan il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President u mir-Registatur. Il-proċess verbal huwa att awtentiku.
2. Il-proċess verbal għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet.

Artikolu 115
Reġistrazzjoni awdjo tas-seduta

Il-President tal-Qorti Ġenerali jista', fuq talba debitament ġustifikata, jawtorizza lil parti li pparteċipat fil-faži bil-miktub jew fil-faži orali tal-proċedura sabiex tisma', fil-bini tal-Qorti Ġenerali, ir-reġistrazzjoni awdjo tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali fil-lingwa użata mill-kelliema matul is-seduta.

Kapitolu IX
FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI

Artikolu 116
Data tal-għoti tas-sentenza

Il-partijiet għandhom jiġu informati dwar id-data tal-għoti tas-sentenza.

Artikolu 117
Kontenut tas-sentenza

Is-sentenza għandha tinkludi:

- (a) l-indikazzjoni li tkun qiegħda tingħata mill-Qorti Ġenerali;
- (b) l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
- (c) id-data tal-għoti tagħha;
- (d) l-ismijiet tal-President u tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallef Relatur;
- (e) l-isem tal-Avukat Ġenerali, jekk dan ikun ġie nnominat;
- (f) l-isem tar-Reġistratur;
- (g) l-indikazzjoni tal-partijiet;
- (h) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;
- (i) it-talbiet tal-partijiet;
- (j) jekk ikun il-każ, id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali;

- (k) l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li l-Avukat Ġenerali nstema' u, jekk ikun il-każ, id-data tal-konklużjonijiet tiegħu;
- (l) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;
- (m) ir-raġunijiet;
- (n) id-dispożittiv, inkluża d-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 118

Għoti u notifika tas-sentenza

1. Is-sentenza għandha tingħata fil-qorti bil-miftuħ.
2. L-original tas-sentenza, iffirmit mill-President, mill-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet u mir-Reġstratur, għandu jiġi ssigillat u ddepożitat fir-Reġstru. Kopja tas-sentenza għandha tiġi nnotifikata lil kull waħda mill-partijiet.

Artikolu 119

Kontenut tad-digriet

Kull digriet li jista' jkun is-suġġett ta' appell bis-saħħa tal-Artikolu 56 jew tal-Artikolu 57 tal-Istatut għandu jinkludi:

- (a) l-indikazzjoni li jkun qiegħed jingħata, skont il-każ, mill-Qorti Ġenerali, mill-President jew mill-Imħallf għall-miżuri provviżorji;
- (b) jekk ikun il-każ, l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
- (c) id-data tal-adozzjoni tiegħu;
- (d) l-indikazzjoni tal-bażi legali li fuqha jkun ibbażat;
- (e) l-isem tal-President u, jekk ikun il-każ, l-ismijiet tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallf Relatur;
- (f) l-isem tal-Avukat Ġenerali, jekk dan ikun ġie nnominat;
- (g) l-isem tar-Reġstratur;
- (h) l-indikazzjoni tal-partijiet;
- (i) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;

- (j) it-talbiet tal-partijiet;
- (k) l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li l-Avukat Ġenerali nstema’;
- (l) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;
- (m) ir-raġunijiet;
- (n) id-dispożittiv, inkluża, jekk ikun il-każ, id-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 120 (M3)

Firma u notifika tad-digriet

L-orijinal ta’ kull digriet, iffirmit mill-President u mir-Reġistratur, għandu jiġi ssigillat u ddepożitat fir-Reġistru. Kopja tad-digriet għandha tiġi nnotifikata lil kull waħda mill-partijiet u, skont il-każ, lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Artikolu 121

Saħħa vinkolanti tas-sentenzi u tad-digrieti

1. Is-sentenza jkollha saħħa vinkolanti sa mill-jum tal-għoti tagħha, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 60 tal-Istatut.
2. Id-digriet ikollu saħħa vinkolanti sa mill-jum tan-notifika tiegħu, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 60 tal-Istatut.

Artikolu 122

Pubblikazzjoni f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Għandu jiġi ppubblikat avviż f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li fih jiġu indikati d-data u d-dispożittiv tas-sentenzi u tad-digrieti tal-Qorti Ġenerali li jagħlqu l-istanza, bl-eċċezzjoni tad-deċiżjonijiet adottati qabel in-notifika tar-rikors lill-konvenut.

Kapitolu X

FUQ IS-SENTENZI FIL-KONTUMAĊJA

Artikolu 123

Sentenzi fil-kontumaċja

1. Meta l-Qorti Ġenerali tikkonstata li l-konvenut, regolarment intimat, ma jkunx irrisponda għar-rikors fil-forma u fit-terminu previsti fl-Artikolu 81, bla ħsara

għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 45 tal-Istatut, ir-rikorrent jista', f'terminu ffissat mill-President, jitlob lill-Qorti Ġenerali tilqa' t-talbiet tiegħu.

2. Il-konvenut kontumaċi ma jintervjenix fil-proċedura fil-kontumaċja u ebda att proċedurali ma jiġi nnotifikat lilu, ħlief għad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
3. Fis-sentenza fil-kontumaċja, il-Qorti Ġenerali għandha tilqa' t-talbiet tar-rikorrent, sakemm manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni tar-rikors jew sakemm dan ir-rikors ma jkunx manifestament inammissibbli jew manifestament infondat fid-dritt.
4. Sentenza fil-kontumaċja hija eżekuttiva. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tissospendi l-eżekuzzjoni tagħha sakemm tiddeċiedi dwar l-oppożizzjoni mressqa skont l-Artikolu 166 u tista' anki tissugġetta l-eżekuzzjoni tagħha għal depożitu ta' garanzija li l-ammont u l-modalitajiet tagħha għandhom jiġu stabbiliti fid-dawl taċ-ċirkustanzi. Din il-garanzija għandha tiġi rrilaxxata jekk ma titressaqx oppożizzjoni jew fil-każ li din l-oppożizzjoni tiġi miċħuda.

Kapitolu XI

FUQ IL-FTEHIM BONARJU U FUQ IR-RINUNZJA GĦALL-ATTI

Artikolu 124 (M3)

Ftehim bonarju

1. Jekk, qabel ma l-Qorti Ġenerali tagħti d-deċiżjoni tagħha, il-partijiet prinċipali jilħqu ftehim, barra mill-Qorti Ġenerali, dwar it-tilwima ta' bejniethom u jekk jinformaw lill-Qorti Ġenerali li qegħdin jirrinunzjaw għal kull pretensjoni, il-President għandu jordna t-tħassir tal-kawża mir-registru u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 136 u 138, jekk ikun il-każ fid-dawl tal-proposti magħmula f'dan is-sens mill-partijiet.
2. Din id-dispożizzjoni ma hijiex applikabbli għar-rikorsi msemmiya fl-Artikoli 263 TFUE u 265 TFUE.

Artikolu 125

Rinunzja għall-atti

Jekk ir-rikorrent jinforma lill-Qorti Ġenerali, bil-miktub jew matul is-seduta, li għandu l-intenzjoni jirrinunzja għall-atti, il-President għandu jordna t-tħassir tal-kawża mir-registru u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont l-Artikoli 136 u 138.

Kapitolu Xla (M3)
FUQ IL-PROCEDURA TA' FTEHIM BONARJU MIBDIJA MILL-QORTI ĠENERALI FIL-KAWŻI
MRESSQA SKONT L-ARTIKOLU 270 TFUE

Artikolu 125a (M3)

Modalitajiet

1. Il-Qorti Ġenerali tista', f'kull stadju tal-proċedura, teżamina l-possibbiltajiet ta' ftehim bonarju dwar it-tilwima kollha, jew dwar parti minnha, bejn il-partijiet prinċipali.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur, assistit mir-Reġistratur, sabiex ifittex ftehim bonarju dwar it-tilwima.
3. L-Imħallef Relatur jista' jipproponi soluzzjoni waħda jew iktar li jkunu ta' natura li jtemmu t-tilwima, jista' jieħu l-miżuri xierqa sabiex jiffaċilita ftehim bonarju dwarha u jista' jimplementa l-miżuri li jkun iddeċieda għal dan il-għan. B'mod partikolari, huwa jista':
 - (a) jistieden lill-partijiet prinċipali sabiex jipprovdu informazzjoni jew kjarifiki;
 - (b) jistieden lill-partijiet prinċipali sabiex jipproduċu dokumenti;
 - (c) jistieden għal laqgħat lir-rappreżentanti tal-partijiet prinċipali, lill-partijiet prinċipali stess jew lil kull uffiċjal jew membru ieħor tal-persunal tal-istituzzjoni li jkun awtorizzat jinnegożja ftehim eventwali;
 - (d) fl-okkażjoni tal-laqgħat imsemmija fil-punt (c), jiltaqa' b'mod separat ma' kull waħda mill-partijiet prinċipali, jekk huma jagħtu l-kunsens tagħhom għal dan.
4. Il-paragrafi 1 sa 3 japplikaw ukoll fil-kuntest ta' proċedura għal miżuri provviżorji.

Artikolu 125b (M3)

Impatt tal-ftehim bejn il-partijiet prinċipali

1. Meta l-partijiet prinċipali jaslu għal ftehim, quddiem l-Imħallef Relatur, dwar is-soluzzjoni li tagħlaq it-tilwima, huma jistgħu jitolbu li l-istipulazzjonijiet ta' dan il-ftehim jiġu kkonstatati f'att iffirmit mill-Imħallef Relatur u mir-Reġistratur. Dan l-att għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet prinċipali u jikkostitwixxi att awtentiku.
2. Il-kawża għandha tithassar mir-reġistru permezz ta' digriet motivat tal-President. Fuq talba ta' parti prinċipali u bil-kunsens tal-parti prinċipali l-oħra, l-istipulazzjonijiet tal-ftehim li għalih ikunu waslu l-partijiet prinċipali għandhom jiġu inklużi fid-digriet ta' tħassir.

3. Il-President għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont il-ftehim jew, fin-nuqqas ta' ftehim dwar l-ispejjeż, huwa għandu juża d-diskrezzjoni tiegħu. Jekk ikun il-każ, huwa għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż tal-intervenjent inkonformità mal-Artikolu 138.

Artikolu 125c (M3)

Reġistru u inkartament speċifiċi

1. L-annessi prodotti fil-kuntest tal-proċedura ta' ftehim bonarju fis-sens tal-Artikolu 125a:
 - għandhom jiġu rreġistrati f'reġistru speċifiku li ma huwiex suġġett għar-regoli previsti fl-Artikoli 36 u 37;
 - għandhom jinżammu f'inkartament distint mill-proċess tal-kawża.
2. L-annessi prodotti fil-kuntest tal-proċedura ta' ftehim bonarju fis-sens tal-Artikolu 125a għandhom jiġu kkomunikati lill-partijiet prinċipali, ħlief għal dawk li kull waħda minn dawn il-partijiet prinċipali tkun ikkomunikat lill-Imħallef Relatur matul il-laqgħat separati previsti fl-Artikolu 125a(3)(d).
3. Il-partijiet prinċipali jista' jkollhom aċċess għall-annessi tal-inkartament distint mill-proċess tal-kawża, imsemmi fil-paragrafu 1, ħlief għal dawk li kull waħda mill-partijiet prinċipali tkun ikkomunikat lill-Imħallef Relatur matul il-laqgħat separati previsti fl-Artikolu 125a(3)(d).
4. L-intervenjent ma jistax ikollu aċċess għall-annessi tal-inkartament distint mill-proċess tal-kawża msemmi fil-paragrafu 1.
5. Il-partijiet jistgħu jikkonsultaw ir-reġistru speċifiku msemmi fil-paragrafu 1 fir-Reġistru.

Artikolu 125d (M3)

Ftehim bonarju u proċedura ġudizzjarja

Fil-kuntest tal-proċedura ġudizzjarja, il-Qorti Ġenerali u l-partijiet prinċipali ma jistgħux jużaw l-opinjoni espressa, is-suġġerimenti fformulati, il-proposti ppreżentati, il-konċessjonijiet magħmula jew id-dokumenti ppreparati għall-finijiet tal-ftehim bonarju.

Artikolu 126

Rikors li manifestament ikun ser jiġi miċhud

Meta l-Qorti Ġenerali manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni ta' rikors jew meta rikors ikun manifestament inammissibbli jew manifestament infondat fid-dritt, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin u fuq proposta tal-Imħallef Relatur, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' digriet motivat, mingħajr ma tkompli l-proċedura.

Artikolu 127 (M3)

Riferiment ta' kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja

Id-deċiżjonijiet ta' riferiment, imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, għandhom jittiegħdu mill-Qorti Ġenerali, fuq proposta tal-Imħallef Relatur, permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 128

Astensjoni

Id-deċiżjonijiet ta' astensjoni, imsemmija fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, għandhom jittiegħdu mill-Qorti Ġenerali, fuq proposta tal-Imħallef Relatur, permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 129

Eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku

Fuq proposta tal-Imħallef Relatur, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin, *ex officio* u wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, tiddeċiedi li taqta' l-eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 130 (M3) (M7)

Eċċezzjonijiet u kwistjonijiet proċedurali

1. Meta l-konvenut jitlob li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi dwar l-inammissibbiltà jew in-nuqqas ta' kompetenza mingħajr ma tidhol fil-mertu tal-kawża, huwa għandu jressaq it-talba tiegħu permezz ta' att separat fit-terminu msemmi fl-Artikolu 81.
2. Meta parti titlob li l-Qorti Ġenerali tikkonstata li r-rikors ma għadx għandu skop u li ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni jew li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi

dwar kwistjoni oħra, hija għandha tressaq it-talba tagħha permezz ta' att separat.

3. It-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jinkludu espożizzjoni tal-motivi u tal-argumenti li fuqhom ikunu bbażati, it-talbiet u, meħmuża magħhom, l-annessi invokati insostenn tagħhom.
4. Hekk kif titressaq it-talba msemmija fil-paragrafu 1, il-President għandu jiffissa terminu sabiex ir-rikorrent jippreżenta bil-miktub il-motivi u t-talbiet tiegħu.
5. Hekk kif titressaq it-talba msemmija fil-paragrafu 2, il-President għandu jiffissa terminu sabiex il-partijiet l-oħra jippreżentaw bil-miktub l-osservazzjonijiet tagħhom dwar din it-talba.
6. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura dwar it-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2. L-Artikolu 106 ma huwiex applikabbli.
7. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi fl-iqsar żmien possibbli dwar it-talba permezz ta' digriet jew, meta jkun ġustifikat minħabba ċirkustanzi partikolari, għandha tinkludi, permezz ta' deċiżjoni, l-eżami ta' din it-talba mad-deċiżjoni fil-mertu. Il-Qorti Ġenerali għandha tirreferi l-kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk din tkun taqa' fil-kompetenza tagħha.
8. Jekk il-Qorti Ġenerali tiċċad it-talba jew tħalliha għad-deċiżjoni fil-mertu, il-President għandu jiffissa termini godda għat-tkomplija tal-istanza.

Artikolu 131

Konstatazzjoni *ex officio* li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tikkonstata li r-rikors ma għadx għandu skop u li ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni, hija tista', f'kull ħin, *ex officio*, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi permezz ta' digriet motivat.
2. Jekk ir-rikorrent ma jibqax iwieġeb għall-komunikazzjonijiet min-naħa tal-Qorti Ġenerali, il-Qorti Ġenerali tista', fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tikkonstata *ex officio*, permezz ta' digriet motivat, li ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni.

Artikolu 132

Rikors manifestament fondat

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkun du digà ddeċidew dwar punt jew diversi punti ta' liġi identiċi għal dawk imqajma fil-motivi tar-rikors u meta l-Qorti

Ġenerali tikkonstata li l-fatti huma stabbiliti, hija tista', wara l-għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi li tiddikjara r-rikors manifestament fondat permezz ta' digriet motivat li jinkludi referenzi għall-ġurisprudenza rilevanti.

Kapitolu XIII
FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROĊEDURALI

Artikolu 133
Deċiżjoni dwar l-ispejjeż

Id-deċiżjoni dwar l-ispejjeż għandha tingħata fis-sentenza jew fid-digriet li jagħlqu l-istanza.

Artikolu 134
Regoli ġenerali dwar it-tqassim tal-ispejjeż

1. Il-parti li titlef il-kawża għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu.
2. Jekk ikun hemm iktar minn parti waħda li titlef il-kawża, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar kif għandhom jinqasmu l-ispejjeż.
3. Jekk il-partijiet jitolfu rispettivament fuq waħda jew iktar mit-talbiet tagħhom, kull parti għandha tbatlha l-ispejjeż rispettivi tagħha. Madankollu, jekk fid-dawl ta' ċirkustanzi tal-kawża jkun jidher ġustifikat, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li waħda mill-partijiet għandha, minbarra l-ispejjeż tagħha, tbatlha parti mill-ispejjeż tal-parti l-oħra.

Artikolu 135 (M3)
Ekwità u spejjeż fiergħa jew vessatorji

3. Meta jkun meħtieġ għal raġunijiet ta' ekwità, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li parti li titlef għandha tbatlha l-ispejjeż tagħha iżda li għandha tiġi kkundannata biss parzjalment għall-ispejjeż sostnuti mill-parti l-oħra, jew saħansitra li ma għandhiex tiġi kkundannata f'dan ir-rigward.
4. Il-Qorti Ġenerali tista' tikkundanna lil parti, anki jekk rebbieha, tbatlha parzjalment jew kompletament l-ispejjeż, jekk dan jidher li jkun iġġustifikat minhabba l-aġir tagħha, inkluż qabel ma tkun tressqet il-kawża, b'mod partikolari jekk hija tkun ikkawżat lill-parti l-oħra spejjeż li l-Qorti Ġenerali tirrikonoxxi li huma fiergħa jew vessatorji.

Artikolu 136

Spejjeż fil-każ ta' rinunzja għall-atti

1. Il-parti li tirrinunzja għall-atti għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż jekk il-parti l-oħra tagħmel talba f'dan is-sens fl-osservazzjonijiet tagħha dwar ir-rinunzja għall-atti.
2. Madankollu, fuq talba tal-parti li tirrinunzja għall-atti, il-parti l-oħra għandha tbatlha l-ispejjeż jekk dan jidher li huwa ġustifikat fid-dawl tal-aġir ta' din il-parti l-oħra.
3. Fil-każ ta' ftehim bejn il-partijiet dwar l-ispejjeż, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi skont dan il-ftehim.
4. Fin-nuqqas ta' talba dwar l-ispejjeż, kull parti għandha tbatlha l-ispejjeż rispettivi tagħha.

Artikolu 137

Spejjeż fil-każ li ma jkunx hemm lok li tingħata deċiżjoni

Fil-każ li ma jkunx hemm lok li tingħata deċiżjoni, il-Qorti Ġenerali għandha tuża d-diskrezzjoni tagħha fid-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 138

Spejjeż tal-intervenjenti

1. L-Istati Membri u l-istituzzjonijiet li jintervjenu fil-kawża għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom.
2. L-Istati parti fil-Ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, għandhom ukoll ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom meta jintervjenu fil-kawża.
3. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li intervenjent, minbarra dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, għandu jbatlha l-ispejjeż tiegħu.

Artikolu 139 (M6) (M7)

Spejjeż proċedurali

Il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali hija bla ħlas, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) jekk il-Qorti Ġenerali tagħmel spejjeż li setgħu jiġu evitati, b'mod partikolari jekk ir-rikors ikun manifestament abbużiv, hija tista' tikkundanna lill-parti li kkawżat dawn l-ispejjeż sabiex tirrimborsahom;
- (b) fil-każ ta' nuqqas irrepetut ta' osservanza tar-rekwiżiti ta' dawn ir-Regoli jew tad-dispożizzjonijiet prattiċi, imsemmija fl-Artikolu 243, li jkunu jeħtieġu talba għal regolarizzazzjoni, ir-Registratur għandu jitlob ir-rimbors tal-ispejjeż marbuta mat-trattament min-naħa tal-Qorti Ġenerali mingħand il-parti kkonċernata, skont it-tariffa tar-Registru stabbilita fl-imsemmija dispożizzjonijiet prattiċi.

Artikolu 140

Spejjeż li jistgħu jingabru

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 139, għandhom jitqiesu li huma spejjeż li jistgħu jingabru:

- (a) l-ammonti dovuti lix-xhieda u lill-periti skont l-Artikolu 100;
- (b) l-ispejjeż indispensabbli li jkunu saru mill-partijiet għall-finijiet tal-proċedura, b'mod partikolari l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-allogġ u r-remunerazzjoni ta' aġent, konsulent jew avukat.

Artikolu 141

Modalitajiet tal-ħlas

- 1. Il-ħlasijiet dovuti mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali u mid-debituri tagħha għandhom isiru f'Euro.
- 2. Meta l-ispejjeż rimborsabbli jkunu saru f'munita differenti mill-Euro jew meta l-atti li jagħtu lok għal kumpens ikunu saru f'pajjiż li għandu munita differenti mill-Euro, il-kambju għandu jsir skont ir-rata tal-kambju ta' referenza tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-jum tal-ħlas.

Kapitolu XIV FUQ L-INTERVENT

Artikolu 142

Għan u effetti tal-intervent

- 1. L-għan tal-intervent jista' jkun biss li jiġu sostnuti, kompletament jew parzjalment, it-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali. L-intervent ma jagħtix l-

istess drittijiet proċedurali b'hal dawk mogħtija lill-partijiet prinċipali u, b'mod partikolari, id-dritt li titressaq talba sabiex tinżamm seduta.

2. L-intervent huwa sekondarju għall-kawża prinċipali. L-intervent jitlef l-għan tiegħu fil-każ li l-kawża titħassar mir-registru tal-Qorti Ġenerali, fil-każ ta' rinunzja għall-atti, fil-każ ta' ftehim bejn il-partijiet prinċipali jew fil-każ li r-rikors jiġi ddikjarat inammissibbli.
3. L-intervenjent jidhol fil-kawża *in statu et terminis*.

Artikolu 143 (M3) (M5)

Talba għal intervent

1. It-talba għal intervent għandha titressaq f'terminu ta' sitt ġimgħat li jiddekorri mill-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 79.
2. It-talba għal intervent għandha tinkludi:
 - (a) l-indikazzjoni tal-kawża;
 - (b) l-indikazzjoni tal-partijiet prinċipali;
 - (c) l-isem u l-indirizz ta' min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent;
 - (d) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant ta' min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent;
 - (e) it-talbiet li insostenn tagħhom min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent ikun qiegħed jitlob li jintervjeni;
 - (f) espożizzjoni taċ-ċirkustanzi li jiġġustifikaw id-dritt tal-intervent meta t-talba titressaq skont it-tieni jew it-tielet paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut.
3. Min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent għandu jkun irrappreżentat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
4. L-Artikolu 78(4) sa (6) u l-Artikolu 139 huma applikabbli għat-talba għal intervent.

Artikolu 144 (M6)

Deċiżjoni dwar it-talba għal intervent

1. It-talba għal intervent għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet prinċipali.

2. Il-President għandu jagħti lill-partijiet prinċipali l-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħhom dwar it-talba għal intervent u li jitolbu, jekk ikun il-każ, li ċerta informazzjoni li tkun tinsab fil-proċess tal-kawża u li tkun ta' natura kunfidenzjali tiġi eskluża mill-komunikazzjoni lil intervenjent.
3. Meta l-konvenut iressaq eċċezzjoni ta' inammissibbiltà jew ta' nuqqas ta' kompetenza, imsemmija fl-Artikolu 130(1), id-deċiżjoni dwar it-talba għal intervent ma għandhiex tittieħed qabel ma din l-eċċezzjoni tiġi miċhuda jew titħalla għad-deċiżjoni fil-mertu.
4. Meta t-talba titressaq skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut u l-partijiet prinċipali ma jkunux indikaw li fil-proċess tal-kawża hemm informazzjoni li hija ta' natura kunfidenzjali u li l-komunikazzjoni tagħha lill-intervenjent ser tkun ta' natura li tikkawżalhom preġudizzju, l-intervent għandu jintlaqa' permezz ta' deċiżjoni tal-President.
5. Fil-każijiet l-oħra, il-President għandu jiddeċiedi fl-iqsar żmien possibbli permezz ta' digriet dwar it-talba għal intervent u, jekk ikun il-każ, dwar il-komunikazzjoni lill-intervenjent ta' informazzjoni li n-natura kunfidenzjali tagħha tkun giet allegata.
6. Fil-każ li t-talba għal intervent tiġi miċhuda, id-digriet imsemmi fil-paragrafu 5 għandu jkun motivat u għandu jinkludi deċiżjoni dwar l-ispejjeż marbuta mat-talba għal intervent, inklużi l-ispejjeż ta' min ressaq it-talba għal intervent, skont l-Artikoli 134, 135 u 138.
7. Jekk tintlaqa' t-talba għal intervent, l-atti proċedurali kollha nnotifikati lill-partijiet prinċipali għandhom jiġu kkomunikati lill-intervenjent ħlief, jekk ikun il-każ, għall-informazzjoni kunfidenzjali eskluża minn din il-komunikazzjoni skont il-paragrafu 5.
8. Fil-każ li t-talba għal intervent tiġi rtirata, il-President għandu jordna t-tħassir ta' min ressaq it-talba għal intervent mill-kawża u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż, inklużi l-ispejjeż ta' min ressaq it-talba għal intervent, skont l-Artikolu 136.
9. Fil-każ li l-intervent jiġi rtirat, il-President għandu jordna t-tħassir tal-intervenjent mill-kawża u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont l-Artikoli 136 u 138.
10. Jekk l-istanza fil-kawża prinċipali tingħalaq qabel tingħata deċiżjoni dwar talba għal intervent, min ressaq it-talba għal intervent u l-partijiet prinċipali għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom marbuta mat-talba għal intervent. Kopja tad-digriet li jagħlaq l-istanza għandha tintbagħat lil min ressaq it-talba għal intervent.

Artikolu 145
Prezentata ta' noti

1. L-intervenjent jista' jipprezenta nota ta' intervent fit-terminu ffissat mill-President.
2. In-nota ta' intervent għandha tinkludi:
 - (a) it-talbiet tal-intervenjent intiżi sabiex jiġu sostnuti, kompletament jew parzjalment, it-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali;
 - (b) il-motivi u l-argumenti invokati mill-intervenjent;
 - (c) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.
3. Wara l-prezentata tan-nota ta' intervent, il-President għandu jiffissa t-terminu li fih il-partijiet prinċipali jkunu jistgħu jirribattu din in-nota.

Kapitolu XV
FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI

Artikolu 146
Punti ġenerali

1. Kull persuna li, minhabba s-sitwazzjoni ekonomika tagħha, ma tkunx tista' tħallas l-ispejjeż kollha tal-istanza jew parti minnhom, tista' tibbenefika mill-għajnuna legali.
2. L-għajnuna legali għandha tiġi rrifjutata jekk il-Qorti Ġenerali manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni tal-kawża li fir-rigward tagħha tintalab l-għajnuna jew jekk din il-kawża tkun tidher manifestament inammissibbli jew manifestament infondata fid-dritt.

Artikolu 147 (M3) (M5)
Talba għal għajnuna legali

1. It-talba għal għajnuna legali tista' titressaq qabel il-prezentata tar-rikors jew sakemm dan ikun għadu pendent.
2. It-talba għal għajnuna legali għandha titressaq fuq il-formola li hija ppubblikata fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u li hija disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Talba għal għajnuna legali li ma titressaqx permezz tal-formola ma tiġix ikkunsidrata.

3. It-talba għal għajjnuna legali għandha tinkludi l-informazzjoni u d-dokumenti ta' sostenn kollha li permezz tagħhom tkun tista' tiġi evalwata s-sitwazzjoni ekonomika tal-persuna li qed tressaqha, bħal ma jista' jkun ċertifikat maħruġ minn awtorità nazzjonali kompetenti li jattesta din is-sitwazzjoni ekonomika.
4. Jekk it-talba għal għajjnuna legali titressaq qabel il-preżentata tar-rikors, il-persuna li tressaqha għandha tinkludi espożizzjoni fil-qosor tas-suġġett tar-rikors li tkun qiegħda tikkunsidra li tippreżenta, tal-fatti inkwistjoni u tal-argumenti insostenn tar-rikors. Mat-talba għandhom jittressqu dokumenti ta' sostenn f'dan ir-rigward.
5. Jekk ikun il-każ, mat-talba għal għajjnuna legali għandhom jiġu ppreżentati d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3), u fl-Artikolu 78(4). Fit-tali każ, għandhom ikunu applikabbli l-Artikolu 51(4) u l-Artikolu 78(6).
6. Meta l-persuna li tressaq it-talba għal għajjnuna legali ma tkunx irrappreżentata minn avukat, il-preżentata tal-original tat-talba għal għajjnuna legali għandha titwettagħ fir-Reġistru fuq karta. Dan l-original tat-talba għandu jkun iffirmat bl-idejn mill-persuna li tressaqha.
7. It-tressiq ta' talba għal għajjnuna legali jissospendi, fir-rigward tal-persuna li tkun ressqitha, it-terminu previst għall-preżentata tar-rikors sad-data tan-notifika tad-digriet li permezz tiegħu tittieħed id-deċiżjoni dwar din it-talba jew, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 148(6), tad-digriet li jinnomina l-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba.

Artikolu 148 (M5) (M6)

Deċiżjoni dwar it-talba għal għajjnuna legali

1. Qabel ma jiddeċiedi dwar it-talba għal għajjnuna legali, il-President għandu jiffissa terminu għall-parti prinċipali l-oħra sabiex tippreżenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha, sakemm mill-elementi ppreżentati ma jkunx jidher diġà li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 146(1) ma humiex sodisfatti jew li dawk previsti fl-Artikolu 146(2) huma sodisfatti.
2. Id-deċiżjoni dwar it-talba għal għajjnuna legali għandha tittieħed mill-President permezz ta' digriet.
3. Id-digriet li permezz tiegħu tiġi rrifjutata l-għajjnuna legali għandu jkun motivat.
4. Id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajjnuna legali jista' jinnomina avukat sabiex jirrappreżenta lill-persuna kkonċernata jekk dan l-avukat ikun ġie propost fit-talba għal għajjnuna legali mill-persuna li tkun ressqitha u jkun ta l-kunsens tiegħu li jirrappreżentaha quddiem il-Qorti Ġenerali.

5. Jekk il-persuna kkonċernata ma tkunx ipproponiet avukat hija stess fit-talba għal għajnuna legali jew wara digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali, jew jekk ma jkunx hemm lok li l-għażla tagħha tiġi kkonfermata, ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali u kopja tat-talba lill-awtorità kompetenti tal-Istat ikkonċernat imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja. Meta l-persuna kkonċernata ma jkollhiex l-indirizz tagħha fl-Unjoni, ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali u kopja tat-talba lill-awtorità kompetenti tal-Istat fejn il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jkollha s-sede tagħha.
6. Bla ħsara għall-paragrafu 4, l-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba għandu jiġi nnominat permezz ta' digriet fid-dawl, skont il-każ, tal-proposti tal-persuna kkonċernata jew tal-proposti mibgħuta mill-awtorità msemmija fil-paragrafu 5.
7. Id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali jista' jiddetermina l-ammont li ser jiġihallas lill-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna kkonċernata jew jista' jistabbilixxi limitu massimu li bħala prinċipju ma jistax jinqabeż mill-ispejjeż u mill-onorarji tal-avukat. Id-digriet jista' jipprevedi kontribuzzjoni min-naħa tal-persuna kkonċernata għall-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 149(1), fid-dawl tas-sitwazzjoni ekonomika tagħha.
8. Id-digrieti adottati skont dan l-artikolu ma jistgħux jiġu kkontestati.
9. Meta l-persuna li titlob l-għajnuna legali ma tkunx irrappreżentata minn avukat, in-notifiki għandhom isirulha billi tintbagħat kopja awtentikata tal-att li għandu jiġi nnotifikat permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta. In-notifiki lill-partijiet l-oħra għandhom jitwettqu skont il-mod previst fl-Artikolu 80(1).

Artikolu 149

Flasijiet bil-quddiem u teħid ta' responsabbiltà għall-ispejjeż

1. Fil-każ li jingħata l-benefiċċju tal-għajnuna legali, il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali għandu jhallas, jekk ikun il-każ fil-limiti stabbiliti, l-ispejjeż marbuta mal-assistenza u mar-rappreżentanza quddiem il-Qorti Ġenerali tal-persuna li tkun ressqet it-talba għal għajnuna legali. Fuq talba tal-avukat innominat skont l-Artikolu 148, il-President jista' jiddeċiedi li jsir fl-as bil-quddiem lil dan l-avukat.
2. Meta, bis-saħħa tad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, il-benefiċjarju tal-għajnuna legali jkollu jbat i l-ispejjeż tiegħu, il-President għandu jistabbilixxi l-ispejjeż u l-onorarji tal-avukat li għandhom jiġihallu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali permezz ta' digriet motivat li ma jistax jiġi kkontestat.

3. Meta, fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, il-Qorti Ġenerali tkun ikkundannat parti oħra tbatl l-ispejjeż tal-benefiċjarju tal-għajjnuna legali, din il-parti l-oħra għandha tirrimborsa lill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali l-ammonti mħallsa bil-quddiem bħala għajjnuna.
4. Ir-Registratur għandu jieħu l-miżuri neċessarji sabiex jirkupra l-ammonti msemmija fil-paragrafu 3 mingħand il-parti li tkun giet ikkundannata tħallashom.
5. Meta l-benefiċjarju tal-għajjnuna legali jitlef, il-Qorti Ġenerali tista', jekk dan ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' ekwità, meta tiddeċiedi dwar l-ispejjeż fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, tiddeċiedi li waħda jew iktar mill-partijiet l-oħra għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom jew li l-ispejjeż kollha jew parti minnhom għandhom jiġihallu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali bħala għajjnuna legali.

Artikolu 150

Irtirar tal-għajjnuna legali

1. Jekk il-kundizzjonijiet li wasslu sabiex jingħata l-benefiċċju tal-għajjnuna legali jinbidlu matul l-istanza, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba, u wara li tinstema' l-parti kkonċernata, jirtira dan il-benefiċċju.
2. Id-digriet li permezz tiegħu tiġi rtirata l-għajjnuna legali għandu jkun motivat u ma jistax jiġi kkontestat.

Kapitolu XVI

FUQ IL-PROCEDURI B'URĠENZA

Taqsim 1. Fuq il-proċedura mħaffa

Artikolu 151

Deċiżjoni dwar il-proċedura mħaffa

1. Il-Qorti Ġenerali tista', fid-dawl tal-urgenza partikolari u taċ-ċirkustanzi tal-kawża, fuq talba tar-rikorrent jew tal-konvenut u wara li tinstema' l-parti prinċipali l-oħra, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mħaffa. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed fl-iqsar żmien possibbli.
2. Fuq proposta tal-Imħallef Relatur, f'każijiet eċċezzjonali l-Qorti Ġenerali tista', *ex officio* u wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mħaffa.

3. Id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mħaffa tista' tkun sugġetta għal kundizzjonijiet dwar il-volum u l-preżentata tan-noti tal-partijiet prinċipali, dwar l-iżvolġiment sussegwenti tal-proċedura u dwar il-motivi u l-argumenti li dwarhom ser tkun meħtieġa tiddeċiedi l-Qorti Ġenerali.
4. Jekk waħda mill-partijiet prinċipali ma tikkonformax ruħha ma' waħda mill-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3, id-deċiżjoni li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mħaffa tista' tiġi rrevokata. F'dan il-każ il-proċedura titkompla permezz tal-proċedura ordinarja.

Artikolu 152

Talba għal proċedura mħaffa

1. It-talba għal proċedura mħaffa għandha titressaq permezz ta' att separat ippreżentat flimkien mar-rikors jew mar-risposta u għandha tinkludi motivazzjoni li tispjega l-urġenza partikolari tal-kawża u ċ-ċirkustanzi rilevanti l-oħra.
2. Fit-talba għal proċedura mħaffa jista' jiġi indikat li ċerti motivi jew argumenti jew ċerti siltiet tar-rikors jew tar-risposta jkunu qegħdin jiġu ppreżentati biss fl-eventwalità li l-kawża ma tinqatx permezz ta' proċedura mħaffa, b'mod partikolari billi mat-talba tiġi meħmuża verżjoni mqassra tar-rikors kif ukoll skeda li telenka l-annessi u l-annessi li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni biss fl-eventwalità li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mħaffa.

Artikolu 153

Trattament bi priyorità

B'deroga mill-Artikolu 67(1), il-kawża li l-Qorti Ġenerali tkun iddeċidiet li taqta' permezz ta' proċedura mħaffa għandhom jiġu deċiżi bi priyorità.

Artikolu 154

Fażi bil-miktub tal-proċedura

9. B'deroga mill-Artikolu 81(1), meta r-rikorrent jitlob li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mħaffa, it-terminu għall-preżentata tar-risposta jkun ta' xahar. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat skont l-Artikolu 81(3).
10. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li ma tilqax talba għal proċedura mħaffa, il-konvenut għandu jingħata terminu supplimentari ta' xahar sabiex jippreżenta jew, skont il-każ, jikkompleta r-risposta.

11. Fil-kuntest ta' proċedura m'haffa, in-noti msemija fl-Artikolu 83(1) u fl-Artikolu 145(1) u (3) jistgħu jiġu ppreżentati biss jekk il-Qorti Ġenerali tawtorizza l-preżentata tagħhom fil-kuntest tal-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottati skont l-Artikoli 88 sa 90.
12. Fil-kuntest ta' proċedura m'haffa, meta jiffissa t-termini previsti f'dawn ir-Regoli, il-President għandu jieħu inkunsiderazzjoni l-urġenza partikolari li biha għandu jiġi deċiż ir-rikors.

Artikolu 155

Fażi orali tal-proċedura

1. Meta jiġi deċiż li l-kawża għandha tinqata' permezz ta' proċedura m'haffa, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura fl-iqsar żmien possibbli wara l-preżentazzjoni tar-rapport preliminari mill-Imħallef Relatur. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr fażi orali meta l-partijiet prinċipali jirrinunzjaw għall-partecipazzjoni f'seduta u l-Qorti Ġenerali tqis li għandha biżżejjed informazzjoni fuq il-bażi tal-annessi fil-proċess tal-kawża.
2. Bla ħsara għall-Artikoli 84 u 85, il-partijiet prinċipali jistgħu jikkompletaw l-argumenti tagħhom u jipproponu provi matul il-fażi orali tal-proċedura, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn ġew ippreżentati tard.

Taqsim 2. Fuq is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni u fuq il-proċeduri għal miżuri provviżorji oħra

Artikolu 156 (M3) (M5)

Talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji oħra

1. Kull talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni ta' att ta' istituzzjoni taħt l-Artikoli 278 TFUE u 157 TKEEA hija ammissibbli biss jekk min iressaq it-talba jkun ikkontesta dan l-att b'rikors quddiem il-Qorti Ġenerali.
2. Kull talba għal waħda mill-miżuri provviżorji l-oħra msemija fl-Artikolu 279 TFUE hija ammissibbli biss jekk titressaq minn parti prinċipali f'kawża mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali u jekk tirreferi għall-kawża msemija.
3. Fil-kawża mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, it-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jitressqu sa mill-preżentata tal-ilment previst fl-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 91(4) tal-imsemmija Regolamenti.

4. It-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jispeċifikaw is-sugġett tal-kawża, iċ-ċirkustanzi li jistabbilixxu l-urġenza, kif ukoll il-motivi ta' fatt u ta' liġi li jiġġustifikaw *prima facie* l-adozzjoni tal-miżura provviżorja mitluba. Dawn it-talbiet għandhom jinkludu l-provi u l-provi proposti kollha li jkunu disponibbli u li jkunu intiżi li jiġġustifikaw l-adozzjoni tal-miżuri provviżorji.
5. It-talba għandha titressaq permezz ta' att separat u skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikoli 76 u 78.

Artikolu 157

Proċedura

1. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-parti l-oħra u l-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiffissa għal din il-parti l-oħra terminu qasir għall-preżentata tal-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħha.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jilqa' t-talba anki qabel ma l-parti l-oħra tkun ippreżentat l-osservazzjonijiet tagħha. Din il-miżura tista' tiġi sussegwentement emendata jew irrevokata, anki *ex officio*.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jadotta, jekk ikun il-każ, miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u miżuri istruttorji.
4. L-Artikoli 11 u 12 għandhom ikunu applikabbli fil-każ ta' impediment tal-President tal-Qorti Ġenerali.

Artikolu 158

Deċiżjoni dwar it-talba

1. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi dwar it-talba permezz ta' digriet motivat. Dan id-digriet għandu jiġi nnotifikat minnufih lill-partijiet.
2. L-eżekuzzjoni tad-digriet tista' tiġi sugġetta għad-depożitu, minn min iressaq it-talba, ta' garanzija li l-ammont u l-modalitajiet tagħha għandhom jiġu stabbiliti fid-dawl taċ-ċirkustanzi.
3. Id-digriet jista' jiffissa data li fiha l-miżura ma tibqax effettiva. Jekk tali data ma tiġix iffissata, il-miżura ma tibqax effettiva hekk kif tingħata s-sentenza li tagħlaq l-istanza.
4. Id-digriet huwa ta' natura provviżorja u bl-ebda mod ma jippreġudika d-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar is-sugġett prinċipali tal-kawża.

5. Fid-digriet li jagħlaq il-proċedura għal miżuri provviżorji, l-ispejjeż għandhom jiġu rrizervati għad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar is-sugġett prinċipali tal-kawża. Madankollu, jekk ikun jidher iġġustifikat fid-dawl taċ-ċirkustanzi tal-kawża inezami, fid-digriet għandha tingħata deċiżjoni, skont l-Artikoli 134 sa 138, dwar l-ispejjeż marbuta mal-proċedura għal miżuri provviżorji.

Artikolu 159

Bidla fiċ-ċirkustanzi

Fuq talba ta' parti, id-digriet jista', f'kull ħin, jiġi emendat jew irrevokat min-ħabba bidla fiċ-ċirkustanzi.

Artikolu 160

Talba ġdida

Iċ-ċaħda ta' talba għal miżura provviżorja ma żżommx lill-parti prinċipali li kienet ressqitha milli tressaq talba oħra bbażata fuq fatti ġodda.

Artikolu 161

Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA

1. Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA u intiża għas-suspensjoni tal-infurzar ta' deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali jew ta' att tal-Kunsill, tal-Kummissjoni Ewropea jew tal-Bank Ċentrali Ewropew għandha tiġi rregolata mid-dispożizzjonijiet ta' din it-taqsim.
2. Jekk ikun il-każ, id-digriet li jilqa' t-talba għandu jiffissa d-data li fiha l-miżura provviżorja ma tibqax effettiva.

Kapitolu XVII

FUQ IT TALBIET LI JIKKONĊERNAW IS-SENTENZI U D-DIGRIETI

Artikolu 162 (M7)

Assenjazzjoni tat-talba

1. It-talbiet imsemmija f'dan il-kapitolu, ħlief għal dawk imressqa abbażi tal-Artikolu 170, għandhom jiġu assenjati lill-kulleġġ ġudikanti li ta d-deċiżjoni kkonċernata mit-talba.
2. Jekk il-kworum imsemmi fl-Artikoli 23 u 24 ma jintlaħaqx, it-talba għandha tiġi assenjata lil kulleġġ ġudikanti ieħor ikkostitwit mill-istess numru ta' Mħallfin

sedenti u li jkun jagħmel parti minnu l-Imħallf Relatur li jkun ittratta l-kawża kkonċernata mit-talba jew, fil-każ ta' impediment tal-Imħallf Relatur, lil kullegġ ġudikanti ieħor ikkostitwit mill-istess numru ta' Mħallfin sedenti u li fost il-membri tiegħu jkun hemm mill-inqas wieħed mill-Imħallfin tal-kullegġ ġudikanti li jkun ta d-deċiżjoni kkonċernata mit-talba. Jekk id-deċiżjoni tkun ingħatat minn Imħallf li ddeċieda bħala Mħallf uniku u jekk huwa jkun impedit, it-talba għandha tiġi assenjata lil Imħallf ieħor.

3. It-talbiet imressqa abbażi tal-Artikolu 170 għandhom jiġu assenjati lil kullegġ ġudikanti ikkostitwit minn tliet Imħallfin sedenti u li jkun jagħmel parti minnu l-Imħallf Relatur li jkun ittratta l-kawża kkonċernata mit-talba jew, fil-każ ta' impediment tal-Imħallf Relatur, lil kullegġ ġudikanti ikkostitwit minn tliet Imħallfin sedenti u li fost il-membri tiegħu jkun hemm mill-inqas wieħed mill-Imħallfin tal-kullegġ ġudikanti li jkun ta d-deċiżjoni kkonċernata mit-talba. Jekk id-deċiżjoni tkun ingħatat minn Imħallf li ddeċieda bħala Mħallf uniku u jekk huwa jkun impedit, it-talba għandha tiġi assenjata lil Imħallf ieħor.

Artikolu 163

Sospensjoni tal-proċedura

Meta appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u waħda mit-talbiet imsemmija f'dan il-Kapitolu, hlief għat-talbiet imsemmija fl-Artikoli 164 u 165, ikunu jikkonċernaw l-istess deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali, il-President, wara li jinstemgħu l-partijiet, jista' jiddeċiedi li jissospendi l-proċedura sakemm il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi l-appell.

Artikolu 164

Rettifika ta' sentenzi jew ta' digrieti

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet dwar l-interpretazzjoni tas-sentenzi u tad-digrieti, l-iżbalji tal-pinna jew ta' kalkolu u l-ineżattezzi evidenti jistgħu jiġu rrettifikati mill-Qorti Ġenerali, *ex officio* jew fuq talba ta' parti.
2. It-talba għal rettifika għandha titressaq f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri mill-għoti tas-sentenza jew min-notifika tad-digriet.
3. Meta r-rettifika tikkonċerna d-dispożittiv jew waħda mir-raġunijiet li fuqhom ikun ibbażat id-dispożittiv, il-partijiet jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet.
5. L-original tad-digriet ta' rettifika għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni rrettifikata. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni rrettifikata għandu jsir notament dwar id-digriet ta' rettifika.

Artikolu 165

Nuqqas li tingħata deċiżjoni

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tonqos milli tiddeċiedi dwar waħda mit-talbiet jew dwar l-ispejjeż, il-parti li jkollha l-intenzjoni tinvoka dan in-nuqqas għandha tressaq talba f'dan is-sens lill-Qorti Ġenerali.
2. It-talba għandha titressaq f'terminu ta' xahar li jiddekorri mill-għoti tas-sentenza jew min-notifika tad-digriet.
3. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu f'fissat mill-President.
4. Wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet dwar l-ammissibbiltà u, fl-istess ħin, dwar il-fondatezza tat-talba.

Artikolu 166 (M5)

Oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumaċja

1. Skont l-Artikolu 41 tal-Istatut, is-sentenza mogħtija fil-kontumaċja tista' tkun sugġetta għal oppożizzjoni.
2. L-oppożizzjoni għandha ssir mill-konvenut kontumaċi f'terminu ta' xahar li jiddekorri min-notifika tas-sentenza fil-kontumaċja. L-oppożizzjoni għandha tiġi pprezentata skont il-formalitajiet indikati fl-Artikoli 76 u 78.
3. Wara n-notifika tal-oppożizzjoni, il-President għandu jiffissa terminu sabiex il-parti l-oħra tipprezenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha.
4. Il-proċedura għandha titkompla skont id-dispożizzjonijiet, skont il-każ, tat-Titolu III jew tat-Titolu IV.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' sentenza li ma tistax tkun sugġetta għal oppożizzjoni.
6. L-orijinal ta' din is-sentenza għandu jiġi anness mal-orijinal tas-sentenza fil-kontumaċja. Fil-marġni tal-orijinal tas-sentenza fil-kontumaċja għandu jsir notament dwar is-sentenza mogħtija wara oppożizzjoni.

Artikolu 167 (M5)

Oppożizzjoni minn terzi

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 u 78 huma applikabbli għal talba għal oppożizzjoni minn terzi skont l-Artikolu 42 tal-Istatut. Din it-talba għandha, barra minn dan:
 - (a) tispeċifika s-sentenza jew id-digriet ikkontestati;
 - (b) tindika kif is-sentenza jew id-digriet ikkontestati jippreġudikaw id-drittijiet tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni;
 - (c) tindika r-raġunijiet għaliex it-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni ma setgħux jippartecipaw fil-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali.
2. It-talba għal oppożizzjoni minn terzi għandha titressaq fi żmien xahrejn mill-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 122.
3. Is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati tista' tiġi ordnata fuq talba tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 156 sa 161 huma applikabbli.
4. It-talba għal oppożizzjoni minn terzi għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom.
6. Is-sentenza jew id-digriet ikkontestati għandhom jiġu emendati sa fejn tintlaqa' l-oppożizzjoni minn terzi.
7. L-original tad-deċiżjoni mogħtija wara oppożizzjoni minn terzi għandu jiġi anness mal-original tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati. Fil-marġni tal-original tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni mogħtija wara oppożizzjoni minn terzi.

Artikolu 168 (M5)

Interpretazzjoni ta' sentenzi u ta' digrieti

1. Skont l-Artikolu 43 tal-Istatut, fil-każ ta' dubju dwar it-tifsira jew il-portata ta' sentenza jew ta' digriet, hija l-Qorti Ġenerali li għandha tinterpretahom, fuq talba ta' parti jew ta' istituzzjoni tal-Unjoni li turi li jkollha interess f'dan.
2. It-talba għal interpretazzjoni għandha titressaq f'terminu ta' sentejn li jiddekorri mid-data tal-għoti tas-sentenza jew tan-notifika tad-digriet.

3. It-talba għal interpretazzjoni għandha titressaq skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 u 78. Din it-talba għandha tispeċifika barra minn dan:
 - (a) is-sentenza jew id-digriet ikkonċernati;
 - (b) il-partijiet li tagħhom tkun qiegħda tintalab l-interpretazzjoni.
4. It-talba għal interpretazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom.
6. L-original tad-deċiżjoni ta' interpretazzjoni għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni interpretata. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni interpretata għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni ta' interpretazzjoni.

Artikolu 169 (M5)

Revizjoni

1. Skont l-Artikolu 44 tal-Istatut, ir-revizjoni ta' deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tista' tintalab biss għar-raġuni li jiġi skopert fatt ta' natura tali li jkollu influwenza deċiżiva u li, qabel l-għoti tas-sentenza jew in-notifika tad-digriet, ma kienx magħruf mill-Qorti Ġenerali u mill-parti li titlob ir-revizjoni.
2. Bla ħsara għat-terminu ta' għaxar snin previst fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 44 tal-Istatut, ir-revizjoni għandha tintalab f'terminu ta' tliet xhur li jiddekorri mill-jum li fih min iressaq it-talba jkun sar jaf bil-fatt li fuqu tkun ibbażata t-talba għal revizjoni.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 u 78 huma applikabbli għat-talba għal revizjoni. Din it-talba għandha barra minn dan:
 - (a) tispeċifika s-sentenza jew id-digriet ikkontestati;
 - (b) tindika l-punti li fir-rigward tagħhom is-sentenza jew id-digriet qegħdin jiġu kkontestati;
 - (c) tispeċifika l-fatti li fuqhom it-talba hija bbażata;
 - (d) tindika l-provi intiżi sabiex juru l-eżistenza ta' fatti li jiġġustifikaw ir-revizjoni u sabiex jistabbilixxu li t-termini previsti fil-paragrafu 2 ġew osservati.
4. It-talba għal revizjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.

5. Bla ħsara għad-deċiżjoni fil-mertu, il-Qorti Ġenerali, wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom, għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet dwar l-ammissibbiltà tat-talba.
6. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddikjara t-talba ammissibbli, hija għandha tiddeċiedi dwar il-mertu tal-kawża, skont id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli.
7. L-original tad-deċiżjoni ta' reviżjoni għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni rriveduta. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni rriveduta għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni ta' reviżjoni.

Artikolu 170 (M5)

Kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru

1. Fil-każ ta' kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru, il-parti kkonċernata għandha tressaq talba quddiem il-Qorti Ġenerali. Din it-talba għandha titressaq skont ir-rekwiżiti formali indikati fl-Artikoli 76 u 78.
2. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-parti kkonċernata mit-talba, li tista' tippreżenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha fit-terminu ffissat mill-President.
3. Il-Qorti Ġenerali, wara li tkun tat lill-parti kkonċernata mit-talba l-possibbiltà li tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha, għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet li ma jistax jiġi kkontestat.
4. Il-partijiet jistgħu, għall-finijiet tal-eżekuzzjoni, jitolbu kopja awtentikata tad-digriet.

TITOLU IV FUQ IL-KAWŻI DWAR ID-DRITTJIET TA' PROPRIETÀ INTELLETTWALI

Artikolu 171

Kamp ta' applikazzjoni

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-titolu huma applikabbli għar-rikorsi ppreżentati kontra d-deċiżjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju, imsemmi fl-Artikolu 1, u li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-regoli dwar sistema ta' proprjetà intellettuali.

Kapitolu I

FUQ IL-PARTIJET FIL-PROCEDURA

Artikolu 172

Konvenut

Ir-rikors għandu jiġi ppreżentat kontra l-Uffiċċju, li minnu jkun jagħmel parti l-Bord tal-Appell li jadotta d-deċiżjoni kkontestata, bħala l-konvenut.

Artikolu 173 (M3) (M5)

Status quddiem il-Qorti Ġenerali tal-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell

1. Parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, tista' tipparteċipa fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali bħala intervenjent billi twieġeb għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti.
2. Qabel l-iskadenza tat-terminu previst għall-preżentata tar-risposta, parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, tikseb l-istatus ta' parti fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali bħala intervenjent mal-preżentata ta' att proċedurali. Tali parti titlef l-istatus tagħha ta' intervenjent quddiem il-Qorti Ġenerali jekk ma twegibx għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti. F'dan il-każ, l-intervenjent għandu jbati l-ispejjeż tiegħu marbuta mal-atti proċedurali li jkun ippreżenta.
3. L-intervenjent imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu l-istess drittijiet proċedurali bħall-partijiet prinċipali. Huwa jista' jsostni t-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali u jista' jressaq talbiet u motivi awtonomi minn dawk tal-partijiet prinċipali.

4. Parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, li tikseb l-istatus ta' parti quddiem il-Qorti Ġenerali, skont il-paragrafi 1 u 2, għandha tkun irrappreżentata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
5. L-Artikolu 78(4) sa (6) huwa applikabbli għall-att proċedurali msemmi fil-paragrafu 2.
6. B'deroga mill-Artikolu 123, il-proċedura fil-kontumaċja ma tkunx applikabbli meta intervenjent imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 ikun wieġeb għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti.

Artikolu 174
Sostituzzjoni ta' parti

Meta dritt ta' proprjetà intellettuali kkonċernat mit-tilwima jkun gie ttrasferit minn parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju lil terz, l-aventi kawża jista' jitlob li jidhol fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali minflok il-parti inizjali.

Artikolu 175 (M3) (M5)
Talba għal sostituzzjoni

1. It-talba għal sostituzzjoni għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba tista' titressaq fi kwalunkwe stadju tal-proċedura.
2. Din it-talba għandha tinkludi:
 - (a) l-indikazzjoni tal-kawża;
 - (b) l-indikazzjoni tal-partijiet fil-kawża kif ukoll tal-parti li minflokha tixtieq tidhol il-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (c) l-isem u l-indirizz tal-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (d) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (e) espożizzjoni taċ-ċirkustanzi li jiġġustifikaw is-sostituzzjoni, flimkien mal-provi ta' sostenn.
3. Il-persuna li tressaq it-talba għal sostituzzjoni għandha tkun irrappreżentata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
4. L-Artikolu 78(4) sa (6) u l-Artikolu 139 huma applikabbli għat-talba għal sostituzzjoni.

Artikolu 176

Deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni

1. It-talba għal sostituzzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet.
2. Il-President għandu jagħti lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħhom dwar it-talba għal sostituzzjoni.
3. Id-deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni għandha tingħata permezz ta' digriet motivat tal-President jew fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
4. Fil-każ li t-talba għal sostituzzjoni tiġi miċhuda, għandha tingħata deċiżjoni dwar l-ispejjeż marbuta ma' din it-talba, inklużi l-ispejjeż tal-persuna li tkun ressqet it-talba għal sostituzzjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 134 u 135.
5. Fil-każ li t-talba għal sostituzzjoni tintlaqa', l-aventi kawża jidhru fil-kawża *in statu et terminis*. L-aventi kawża jkun marbut mill-atti proċedurali pprezentati mill-parti li minflokha jkun daħal fil-kawża.

Kapitolu II

FUQ IR-RIKORS U FUQ IR-RISPOSTI

Artikolu 177 (M5) (M6)

Rikors

1. Ir-rikors għandu jinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tar-rikorrent;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
 - (c) l-indikazzjoni tal-Uffiċċju li kontribi ikun qiegħed jiġi pprezentat ir-rikors;
 - (d) is-sugġett tal-kawża, il-motivi u l-argumenti invokati kif ukoll espożizzjoni fil-qosor ta' dawn il-motivi;
 - (e) it-talbiet tar-rikorrent.
2. Meta r-rikorrent ma kienx l-unika parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju, ir-rikors għandu jinkludi wkoll l-ismijiet tal-partijiet kollha fl-imsemmija proċedimenti u l-indirizzi li dawn kienu indikaw għall-finijiet tan-notifiki.

3. Id-deċiżjoni kkontestata tal-Bord tal-Appell għandha tiġi annessa mar-rikors. Għandha tiġi indikata d-data li fiha din id-deċiżjoni giet innotifikata lir-rikorrent.
4. Jekk ir-rikorrent ikun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, huwa għandu jehmeż mar-rikors prova tal-eżistenza ġuridika tiegħu (estratt mir-reġistru tal-kummerċ, estratt mir-reġistru tal-kumpannija jew kwalunkwe dokument uffiċjali ieħor).
5. Ir-rikors għandu jkollu miegħu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3).
6. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafu 2, ir-Registratur jista' jiffissa lir-rikorrent terminu raġonevoli sabiex jirregolarizza r-rikors, jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkustanzi. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 3 sa 5, ir-Registratur għandu jiffissa lir-rikorrent terminu raġonevoli sabiex jirregolarizza r-rikors. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza tal-kundizzjonijiet jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors.

Artikolu 178 (M5) (M6) (M7)

Notifika tar-rikors

1. Ir-Registratur għandu jinforma lill-konvenut u lill-partijiet kollha fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell dwar il-preżentata tar-rikors skont il-mod previst fl-Artikolu 80(1). Huwa għandu jinnotifika r-rikors wara li tiġi ddeterminata l-lingwa tal-kawża, skont l-Artikolu 45(3), u, jekk ikun il-każ, għandu jinnotifika t-traduzzjoni tar-rikors fil-lingwa tal-kawża.
2. Meta l-indirizz ta' parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, indikat skont l-Artikolu 177(2) jew, fin-nuqqas ta' din l-indikazzjoni, l-indirizz ta' din il-parti l-oħra indikat fid-deċiżjoni kkontestata tal-Bord tal-Appell jikkorrispondi għal dak ta' detentur ta' kont ta' aċċess għal e-Curia, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat permezz ta' e-Curia. Jekk dan ma jkunx il-każ, ir-rikors għandu jiġi nnotifikat billi tintbagħat kopja awtentikata tar-rikors permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta, f'dan l-indirizz.
3. Fil-każijiet previsti fl-Artikolu 177(6), in-notifika għandha ssir hekk kif titwettag ir-regolarizzazzjoni jew hekk kif il-Qorti Ġenerali tilqa' l-ammissibbiltà fid-dawl tal-kundizzjonijiet elenkati fl-artikolu msemmi.
4. Malli jiġi nnotifikat ir-rikors, il-konvenut għandu jibgħat lill-Qorti Ġenerali l-inkartament tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell.

Artikolu 179

Partijiet li jistgħu jipprezentaw risposta

Il-konvenut u l-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma jkunux ir-rikorrent, għandhom jipprezentaw risposti għar-rikors f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tiegħu. F'każijiet eċċezzjonali, dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-parti kkonċernata.

Artikolu 180 (M5)

Risposta

1. Ir-risposta għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tkun qiegħda tipprezentaha;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
 - (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
 - (d) it-talbiet tal-parti li tkun qiegħda tipprezentaha.
2. L-Artikolu 177(4) sa (6) huwa applikabbli għar-risposta.

Artikolu 181

Għeluq tal-faži bil-miktub tal-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III, il-faži bil-miktub tal-proċedura tingħalaq wara l-preżentata tar-risposta tal-konvenut u, jekk ikun il-każ, tal-intervenjent fis-sens tal-Artikolu 173.

Kapitolu III

FUQ IR-RIKORS INĊIDENTALI

Artikolu 182

Rikors inċidentali

1. Il-partijiet fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma jkunux ir-rikorrent, jistgħu jipprezentaw rikors inċidentali fl-istess terminu bħal dak previst għall-preżentata tar-risposta.
2. Ir-rikors inċidentali għandu jiġi pprezentat permezz ta' att separat, distint mir-risposta.

Artikolu 183

Kontenut tar-rikors inċidentali

Ir-rikors inċidentali għandu jinkludi:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tkun qiegħda tipprezentah;
- (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
- (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
- (d) it-talbiet.

Artikolu 184

Talbiet, motivi u argumenti tar-rikors inċidentali

1. It-talbiet tar-rikors inċidentali għandhom ikunu intiżi għall-annullament jew għall-bidla tad-deċiżjoni tal-Bord tal-Appell fir-rigward ta' punt li ma jkunx tqajjem fir-rikors.
2. Il-motivi u l-argumenti invokati għandhom jidentifikaw bi preċiżjoni l-punti tar-raġunijiet tad-deċiżjoni kkontestata li jkunu qegħdin jiġu kkontestati.

Artikolu 185

Risposta għar-rikors inċidentali

Meta jiġi ppreżentat rikors inċidentali, il-partijiet l-oħra jistgħu jipprezentaw, f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tar-rikors inċidentali, risposta li s-sugġett tagħha għandu jkun limitat għat-talbiet, motivi u argumenti invokati fir-rikors inċidentali. F'każijiet eċċezzjonali, dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-parti kkonċernata.

Artikolu 186

Għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura

Meta jiġi ppreżentat rikors inċidentali, il-fażi bil-miktub tal-proċedura tingħalaq wara l-preżentata tal-aħħar risposta għal dan ir-rikors inċidentali.

Artikolu 187

Relazzjoni bejn ir-rikors prinċipali u r-rikors inċidentali

Ir-rikors inċidentali jitqies li ma għandux skop:

- (a) meta r-rikorrent jirrinunzja għar-rikors prinċipali;
- (b) meta r-rikors prinċipali jiġi ddikjarat manifestament inammissibbli.

Kapitolu IV
ASPETTI OĦRA TAL-PROCEDURA

Artikolu 188

Suġġett tat-tilwima quddiem il-Qorti Ġenerali

In-noti ppreżentati mill-partijiet fil-kuntest tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali ma jistgħux jibdlu s-suġġett tat-tilwima quddiem il-Bord tal-Appell.

Artikolu 189 (M7)

Tul tan-noti

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiffissa, skont l-Artikolu 243, it-tul massimu tan-noti ppreżentati fil-kuntest ta' dan it-Titolu.
2. Il-President jista' jawtorizza li jinqabeż it-tul massimu tan-noti biss f'każijiet li jikkonċernaw punti ta' liġi jew ta' fatt partikolarment kumplessi.

Artikolu 190

Deċiżjoni dwar l-ispejjeż

1. Meta rikors kontra deċiżjoni ta' Bord tal-Appell jintlaqa', il-Qorti Ġenerali tista' tordna li l-konvenut għandu jbati biss l-ispejjeż tiegħu.
2. L-ispejjeż indispensabbli sostnuti mill-partijiet għall-finijiet tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell għandhom jitqiesu li huma spejjeż li jistgħu jingabru.

TITOLU V (M6) (M7)
FUQ IL-PROĊEDURI WARA ANNULLAMENT FL-APPELL U WARA LI KAWŻA
TINTBAGĦAT LURA

Kapitolu I
FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOGĦTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT
LURA QUDDIEMHA WARA ANNULLAMENT

Artikolu 191 (M7)
Annulament u kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet tal-Qorti Ġenerali u tiddeċiedi li tibgħat lura l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali sabiex taqtagħha, il-Qorti Ġenerali tkun adita bil-kawża permezz tad-deċiżjoni li tibgħatha lura quddiemha.

Artikolu 192 (M7)
Assenjazzjoni tal-kawża

1. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet ta' awla, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jassenja l-kawża lil awla oħra kkostitwita mill-istess numru ta' Mħallfin sedenti.
2. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet mogħtija mill-Awla Manja jew mill-Awla Intermedja tal-Qorti Ġenerali, il-kawża għandha tiġi assenjata lil kulleġġ ġudikanti kkostitwit mill-istess numru ta' Mħallfin sedenti.
3. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet mogħtija minn Imħallef li jkun iddeċieda bħala Mħallef uniku, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jassenja l-kawża lill-Imħallef uniku, bla ħsara għas-sitwazzjoni fejn dan tal-aħħar jibgħat il-kawża quddiem l-awla li minnha jagħmel parti.

Artikolu 193 (M7)
Żvolġiment tal-proċedura

1. Meta d-deċiżjoni sussegwentement annullata mill-Qorti tal-Ġustizzja tkun ingħatat wara l-għeluq tal-proċedura bil-miktub dwar il-mertu quddiem il-Qorti Ġenerali, il-partijiet fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali jistgħu jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħhom dwar il-konkluzjonijiet li għandhom jinsiltu mid-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja għas-soluzzjoni tat-tilwima f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tad-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Dan it-terminu ma jistax jiġi pprorogat.

2. Meta d-deċiżjoni sussegwentement annullata mill-Qorti tal-Ġustizzja tkun ingħatat meta l-proċedura bil-miktub dwar il-mertu ma kinitx għadha ngħalqet quddiem il-Qorti Ġenerali, il-proċedura għandha titkompla mill-istadju li kienet tinsab fih.
3. Jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkustanzi, il-President jista' jawtorizza l-preżentata ta' noti komplementari b'osservazzjonijiet bil-miktub.

Artikolu 194 (M7)

Regoli applikabbli għall-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 193, il-proċedura għandha tiżvolgi skont id-dispożizzjonijiet, skont il-każ, tat-Titolu III jew tat-Titolu IV.

Artikolu 195 (M7)

Spejjeż

Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż marbuta, minn naħa, mal-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali u, min-naħa l-oħra, mal-proċedura tal-appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

TITOLU VI (M7)
FUQ IR-RINVJI GĦAL DEĊIŻJONI PRELIMINARI

Kapitolu I (M7)
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 196 (M7)
Kamp ta' applikazzjoni

Il-proċedura għandha tiġi rregolata mid-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 50b tal-Istatut.

Artikolu 197 (M7)
Dispożizzjonijiet applikabbli

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet partikolari ta' dan it-Titolu, l-Artikoli 52 sa 56, 58, 60 sa 62, 67 u 75 huma applikabbli għar-rinviji għal deċiżjoni preliminari.

Artikolu 198 (M7)
Notifiki

1. L-atti proċedurali u l-annessi kif ukoll id-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża inklużi fil-proċess tal-kawża li jaqgħu taħt dan it-Titolu għandhom jiġu nnotifikati lill-qorti tar-rinviju u lill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut taħt ir-responsabbiltà tar-Reġistratur.
2. Dawn in-notifiki għandhom isiru permezz ta' e-Curia, skont il-modalitajiet previsti fl-Artikoli 56a u 57, meta d-destinatarju tan-notifiki jkollu kont ta' aċċess għal e-Curia.
3. Fil-każ li d-destinatarju tan-notifiki ma jkollux kont ta' aċċess għal e-Curia, in-notifiki għandhom jsiru jew billi tintbagħat kopja tal-att li għandu jiġi nnotifikat permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta, jew permezz ta' mezz ta' trażmissjoni elettronika użat mill-Qorti Ġenerali, meta d-destinatarju jkun ta l-kunsens tiegħu sabiex in-notifiki jsirulu permezz ta' tali mezz.

Kapitolu II (M7)

FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA

Artikolu 199 (M7)

Kontenut tat-talba għal deċiżjoni preliminari

Minbarra t-test tad-domandi preliminari magħmula, it-talba għal deċiżjoni preliminari għandha tinkludi:

- (a) espożizzjoni fil-qosor tas-sugġett tal-kawża kif ukoll tal-fatti rilevanti, kif ġew ikkonstatati mill-qorti tar-rinviju jew, minn tal-inqas, espożizzjoni tal-informazzjoni fattwali li fuqha jkunu bbażati d-domandi;
- (b) il-kontenut tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jistgħu japplikaw għall-kawża ineżami u, jekk ikun il-każ, il-ġurisprudenza nazzjonali rilevanti;
- (c) espożizzjoni tar-raġunijiet li wasslu lill-qorti tar-rinviju sabiex ikollha dubji dwar l-interpretazzjoni jew il-validità ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni, kif ukoll il-konnessjoni li hija tistabbilixxi bejn dawn id-dispożizzjonijiet u l-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli għall-kawża prinċipali.

Artikolu 200 (M7)

Avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Għandu jiġi ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li jindika d-data tal-preżentata tat-talba għal deċiżjoni preliminari, il-qorti tar-rinviju, id-domandi magħmula u, bla ħsara għall-Artikolu 201, l-isem tal-partijiet fil-kawża prinċipali.

Artikolu 201 (M7)

Anonimizzazzjoni u ommissjoni ta' data

1. Meta l-qorti tar-rinviju tkun anonimizzat it-talba għal deċiżjoni preliminari jew tkun iddeċidiet li tħalli barra data dwar persuni fiżiċi jew dwar entitajiet ikkonċernati mill-kawża prinċipali, kemm jekk dawn ikunu partijiet jew terzi f'din il-kawża, il-Qorti Ġenerali għandha tosserva din l-anonimizzazzjoni jew din l-ommissjoni fil-kuntest tal-proċedura pendenti quddiemha.
2. Fuq talba tal-qorti tar-rinviju, ta' parti fil-kawża prinċipali jew *ex officio*, il-Qorti Ġenerali tista' barra minn hekk tanonimizza t-talba għal deċiżjoni preliminari jew tiddeċiedi li tħalli barra data personali dwar persuna fiżika waħda jew iktar ikkonċernati mill-kawża prinċipali, kemm jekk dawn ikunu partijiet jew terzi f'din il-kawża.

Parteċipazzjoni fil-proċedura għal deċiżjoni preliminari

1. Skont l-Artikolu 23 tal-Istatut, dawn li ġejjin huma awtorizzati jipprezentaw noti jew osservazzjonijiet bil-miktub:
 - (a) il-partijiet fil-kawża prinċipali,
 - (b) l-Istati Membri,
 - (c) il-Kummissjoni Ewropea,
 - (d) il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Bank Ċentrali Ewropew, meta jqisu li għandhom interess partikolari fil-kwistjonijiet imqajma mit-talba għal deċiżjoni preliminari,
 - (e) l-istituzzjoni li adottat l-att li l-validità jew l-interpretazzjoni tiegħu jkunu qegħdin jiġu kkontestati,
 - (f) l-Istati parti fil-Ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, meta d-domanda preliminari tkun tikkonċerna wieħed mill-oqsma koperti minn dan il-ftehim,
 - (g) l-Istati terzi parti fi ftehim li jkopri qasam partikolari konkluz mill-Kunsill, meta l-ftehim jipprevedi dan u meta qorti ta' Stat Membru tagħmel domanda preliminari dwar il-qasam kopert minn dan il-ftehim.
2. In-nuqqas ta' parteċipazzjoni fil-fażi bil-miktub tal-proċedura ma jipprekludix parteċipazzjoni fil-fażi orali tal-proċedura.
3. In-noti jew l-osservazzjonijiet bil-miktub ipprezentati skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea wara l-għeluq tal-proċedura għal deċiżjoni preliminari sakemm waħda mill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut ma toġġezzjonax għall-pubblikazzjoni tan-nota jew tal-osservazzjonijiet tagħha. Din l-oġġezzjoni, li ma huwiex meħtieġ li tkun motivata u li ma tistax tiġi kkontestata quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali, għandha tiġi kkomunikata lir-Registru, permezz ta' att separat, sa mhux iktar tard minn tliet xhur wara l-informazzjoni li ma saret ebda proposta ta' eżami mill-ġdid mill-Avukat Ġenerali Ewlieni, jew wara n-notifika tad-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja li ma teżaminax mill-ġdid id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali, jew wara l-għoti tas-sentenza ta' eżami mill-ġdid. Fit-tali każ, din l-oġġezzjoni għandha tiġi indikata fis-sit imsemmi iktar 'il fuq u n-nota jew l-osservazzjonijiet ikkonċernati ma jiġux ippubblikati, lanqas b'mod parzjali. Jekk il-parti interessata sussegwentement tirtira l-oġġezzjoni tagħha għall-pubblikazzjoni tan-nota tagħha jew tal-osservazzjonijiet tagħha, din in-nota jew dawn l-osservazzjonijiet għandhom jiġu ppubblikati fis-sit hekk kif tiġi rtirata din l-oġġezzjoni. Jekk l-oġġezzjoni tiġi kkomunikata lir-Registru wara l-iskadenza

tat-terminu msemmi iktar 'il fuq, in-nota jew l-osservazzjonijiet ippubblikati għandhom jitneħħew mis-sit.

Artikolu 203 (M7)

Partijiet fil-kawża prinċipali

1. Il-partijiet fil-kawża prinċipali huma dawk identifikati bħala tali mill-qorti tar-rinviju skont ir-regoli proċedurali nazzjonali.
2. Meta din il-qorti tinforma lill-Qorti Ġenerali li tkun giet amMESSA parti għida fil-kawża prinċipali, fi stadju fejn il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali tkun diġà pendent, din il-parti tidhol fil-kawża *in statu et terminis* fil-mument ta' din l-informazzjoni. L-atti proċedurali kollha li jkunu diġà ġew innotifikati lill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut għandhom jiġu kkomunikati lil din il-parti.
3. Fir-rigward tar-rappreżentanza u tad-dehra tal-partijiet fil-kawża prinċipali, il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni r-regoli proċedurali fis-sehħ quddiem il-qorti tar-rinviju. Fil-każ ta' dubju dwar jekk persuna tistax tirrappreżenta parti fil-kawża prinċipali jew dwar jekk tali parti tistax taġixxi mingħajr rappreżentant skont id-dritt nazzjonali, il-Qorti Ġenerali tista' titlob informazzjoni mingħand il-qorti tar-rinviju dwar ir-regoli proċedurali applikabbli. Meta, skont ir-regoli proċedurali nazzjonali applikabbli, il-partijiet fil-kawża prinċipali huma awtorizzati jidhru quddiem qorti mingħajr l-assistenza ta' avukat jew ikunu rrapreżentati minn persuna awtorizzata sabiex tirrappreżentahom, għandhom japplikaw ir-regoli previsti fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu I tat-Titolu III.

Artikolu 204 (M7)

Traduzzjoni u notifika tat-talba għal deċiżjoni preliminari

1. It-talba għal deċiżjoni preliminari ittrasferita lill-Qorti Ġenerali mill-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiġi nnotifikata lill-Istati Membri fil-verżjoni oriġinali, flimkien ma' traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali tal-Istat destinatariju. Jekk ikun xieraq fid-dawl tat-tul tat-talba, din it-traduzzjoni għandha tiġi ssostitwita bi traduzzjoni, fil-lingwa uffiċjali tal-Istat destinatariju, ta' sunt ta' din it-talba, li għandu jservi bħala bażi għat-tehida ta' pożizzjoni minn dan l-Istat. Is-sunt għandu jinkludi t-test sħiħ tad-domanda jew domandi preliminari magħmula. Dan is-sunt għandu jinkludi wkoll, b'mod partikolari, sa fejn dawn l-elementi jkunu jinsabu fit-talba għal deċiżjoni preliminari, is-sugġett tal-kawża prinċipali, l-argumenti essenzjali tal-partijiet fil-kawża prinċipali, espożizzjoni fil-qosor tal-motivazzjoni tar-rinviju, kif ukoll il-ġurisprudenza u d-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali u tad-dritt tal-Unjoni invokati.

2. Fil-każijiet imsemmija fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 23 tal-Istatut, it-talbiet għal deċiżjoni preliminari għandhom jiġu nnotifikati lill-Istati parti fil-Ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll lill-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, fil-verżjoni oriġinali, flimkien ma' traduzzjoni tat-talba, jew, jekk ikun il-każ, ta' sunt, f'waħda mil-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, skont l-għażla tad-destinatarju.
3. Meta Stat terz ikollu d-dritt li jipparteċipa fi proċedura għal deċiżjoni preliminari skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 23 tal-Istatut, it-talba għal deċiżjoni preliminari għandha tiġi nnotifikata lil fil-verżjoni oriġinali, flimkien ma' traduzzjoni tat-talba, jew, jekk ikun il-każ, ta' sunt, f'waħda mil-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, skont l-għażla tal-Istat terz ikkonċernat.

Artikolu 205 (M7)

Preżentata tal-atti proċedurali

1. L-atti proċedurali previsti f'dan it-Titolu jistgħu jiġu ppreżentati fir-Registru permezz ta' e-Curia, skont il-modalitajiet previsti fl-Artikoli 56a u 72, meta l-awturi ta' dawn l-atti jkollhom kont ta' aċċess għal e-Curia.
2. Fil-każ li l-awtur tal-att ma jkollux kont ta' aċċess għal e-Curia, l-att proċedurali, flimkien mal-annessi kollha msemmija fih u ma' skeda li telenka dawn l-annessi, għandu jiġi ddepożitat fir-Registru f'verżjoni stampata. L-orijinal ta' dan l-att għandu jkun iffirmit bl-idejn mir-rappreżentant tal-parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut li tipprezentah jew, meta r-regoli proċedurali nazzjonali applikabbli għal din il-kawża jippermettu dan, mill-parti fil-kawża prinċipali.
3. Kull att proċedurali għandu jkollu data. Għall-finijiet tat-termini proċedurali, huma biss id-data u s-siegħa tal-preżentata tal-orijinal fir-Registru li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni.
4. B'deroga mit-tieni sentenza tal-paragrafu 3, id-data u s-siegħa li fihom kopja sħiħa tal-orijinal iffirmit ta' att proċedurali, inkluża l-iskeda bil-lista tal-annessi msemmija fil-paragrafu 2, tasal fir-Registru permezz ta' mezz ta' trażmissjoni elettronika użat mill-Qorti Ġenerali, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-osservanza tat-termini proċedurali jekk l-orijinal tal-att, flimkien mal-annessi, jiġi ppreżentat fir-Registru sa mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara. L-Artikolu 60 ma huwiex applikabbli għal dan it-terminu ta' għaxart ijiem.
5. Barra minn dan, l-istituzzjonijiet għandhom jipproduċu, fit-termini ffissati mill-Qorti Ġenerali, it-traduzzjonijiet ta' kull att proċedurali fil-lingwi l-oħra kollha msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1 tal-Kunsill.

Kapitolu III (M7)
FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI

Artikolu 206 (M7)
Rapport preliminari

1. Ladarba tingħalaq il-faži bil-miktub tal-proċedura, il-President għandu jiffissa d-data li fiha l-Imħallef Relatur għandu jippreżenta rapport preliminari lill-Qorti Ġenerali.
2. Ir-rapport preliminari għandu jinkludi analiżi tal-kwistjonijiet rilevanti mqajma mit-talba għal deċiżjoni preliminari, proposti dwar l-eventwali riferiment tal-kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 256(3) TFUE, dwar il-kwistjoni jekk il-kawża teħtieġx miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura, miżuri istruttorji jew talbiet għal kjarifiki mingħand il-qorti tar-rinviju, kif ukoll dwar l-eventwalità li l-kawża tintbagħat quddiem l-Awla Manja, quddiem l-Awla Intermedja jew quddiem kulleġġ ġudikanti kkostitwit min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti. Ir-rapport għandu jinkludi wkoll il-proposta tal-Imħallef Relatur dwar l-eventwali dispensa mis-seduta għas-sottomissjonijiet orali kif ukoll dwar il-possibbiltà li l-kawża tinqata' mingħajr konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali skont il-ħames paragrafu tal-Artikolu 20 tal-Istatut.
3. Il-Qorti Ġenerali, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, għandha tiddeċiedi dwar il-provvedimenti li għandhom jittieħdu fuq il-proposti tal-Imħallef Relatur u, jekk ikun il-każ, dwar il-ftuħ tal-faži orali tal-proċedura.

Kapitolu IV
FUQ IL-MIŻURI LI JISTGĦU JIĠU ADOTTATI MILL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 207 (M7)
Riferiment ta' talba lill-Qorti tal-Ġustizzja

1. Jekk talba għal deċiżjoni preliminari titressaq direttament quddiem il-Qorti Ġenerali b'nuqqas ta' osservanza tat-tielet paragrafu tal-Artikolu 50b tal-Istatut, ir-Registratur tal-Qorti Ġenerali għandu jgħaddiha immedjatament lir-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja.
2. Id-deċiżjonijiet ta' riferiment, imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, għandhom jittieħdu mill-Qorti Ġenerali, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, permezz ta' digriet motivat, li ma jstax jiġi kkontestat.
3. L-awla adita bil-kawża tista', f'kull stadju tal-proċedura u wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, tipproponi lil-laqqgħa plenarja r-riferiment previst fit-tieni

subparagrafu tal-Artikolu 256(3) TFUE. Id-deċiżjoni ta' riferiment għandha tittieħed mil-laqgħa plenarja.

4. Il-President u l-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jistgħu wkoll, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, jipproponu lil-laqgħa plenarja r-riferiment previst fil-paragrafu preċedenti sal-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura jew, jekk ikunu ġew ippreżentati konkluzjonijiet, sa mhux iktar tard minn ġimgħa wara l-preżentazzjoni tagħhom, jew qabel id-deċiżjoni li l-kawża tinqata' mingħajr il-fażi orali tal-proċedura. Id-deċiżjoni ta' riferiment għandha tittieħed mil-laqgħa plenarja.

Artikolu 208 (M7)

Kawżi magħquda

1. Meta diversi kawżi għal deċiżjoni preliminari jkollhom l-istess suġġett, dawn il-kawżi jistgħu, f'kull ħin, jintgħaqdu minhabba konnessjoni għall-finijiet, alternattivament jew kumulattivament, tal-fażi bil-miktub jew tal-fażi orali tal-proċedura jew tad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
2. Il-President għandu jiddeċiedi dwar it-tgħaqqid tal-kawżi, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali.
3. Kawżi magħquda jistgħu jerġgħu jinfirdu, fil-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2.
4. It-talba għal deċiżjoni preliminari, flimkien mat-traduzzjonijiet tagħha jew mat-traduzzjonijiet tas-sunt tat-talba, kif ukoll l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut għandhom jiġu nnotifikati lill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut fil-kawża magħquda, skont il-modalitajiet previsti fl-Artikolu 198.

Artikolu 209 (M7)

Sospensjoni u tkomplija tal-proċedura

1. Il-proċedura tista' tiġi sospiża:
 - (a) fil-każijiet previsti fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, permezz ta' digriet tal-Qorti Ġenerali, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali;
 - (b) fil-każijiet l-oħra kollha, meta dan ikun meħtieġ mill-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja, permezz ta' deċiżjoni tal-President, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali.
2. Il-proċedura tista' titkompla permezz ta' digriet jew ta' deċiżjoni mogħtija skont l-istess modalitajiet.

3. Is-sospensjoni tal-proċedura tidhol fis-sehħ fid-data indikata fid-digriet jew fid-deċiżjoni ta' sospensjoni jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' dan id-digriet jew deċiżjoni.
4. Matul il-perijodu ta' sospensjoni, ebda terminu proċedurali ma jiddekorri fir-rigward tal-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut.
5. Meta d-digriet jew id-deċiżjoni ta' sospensjoni ma jiffissawx meta għandha tintemm is-sospensjoni, din tintemm fid-data indikata fid-digriet jew fid-deċiżjoni ta' tkompli tal-proċedura jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' dan id-digriet jew deċiżjoni.
6. Mid-data tat-tkompli tal-proċedura wara sospensjoni, it-termini proċedurali interrotti għandhom jiġu ssostitwiti b'termini ġodda li jibdew jiddekorru mid-data ta' din it-tkompli.

Artikolu 210 (M7)

Miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura

1. Minbarra l-miżuri li jistgħu jiġi deċiżi skont l-Artikolu 24 tal-Istatut, il-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut jistgħu jiġu mistiedna sabiex iwieġbu għal ċerti mistoqsijiet bil-miktub jew matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali. Meta tinżamm seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Qorti Ġenerali, meta jkun possibbli, għandha tistieden lill-partiċipanti f'din is-seduta sabiex jikkoncentraw is-sottomissjonijiet tagħhom fuq mistoqsija jew mistoqsijiet partikolari.
2. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu deċiżi mill-Qorti Ġenerali, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali.
3. L-Imħallef Relatur jew l-Avukat Ġenerali jistgħu jitolbu lill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut jissottomettu, fit-terminu stabbilit, l-informazzjoni kollha dwar il-fatti, id-dokumenti kollha jew il-punti kollha li huma jqisu li huma rilevanti. Huma jistgħu wkoll jibgħatulhom mistoqsijiet sabiex iwieġbuhom matul is-seduta.

Artikolu 211 (M7)

Miżuri istruttorji

1. Il-Qorti Ġenerali, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, tista' tadotta l-miżuri istruttorji li hija tqis xierqa fost dawk previsti fl-Artikolu 91(a), (b), (d), (e) u (f), skont il-modalitajiet u r-regoli ta' partiċipazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 92(1), (4), (5) u (6), u għandha twettaqhom skont il-modalitajiet stabbiliti fl-Artikoli 93 sa 102.

2. Il-partijiet interessati msemija fl-Artikolu 23 tal-Istatut jistgħu jassistu għall-miżuri istruttorji u għandhom jipparteċipaw fl-implimentazzjoni tagħhom skont il-modalitajiet previsti għall-partijiet fid-dispożizzjonijiet imsemija fil-paragrafu 1.

Artikolu 212 (M7)

Talba għal kjarifiki

Bla ħsara għall-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u għall-miżuri istruttorji previsti f'dawn ir-Regoli, il-Qorti Ġenerali tista', wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, titlob kjarifiki mingħand il-qorti tar-rinviju fit-terminu ffissat minnha.

Kapitolu V (M7)

FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROĊEDURA

Artikolu 213 (M7)

Seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Eventwali talbiet motivati għal seduta għas-sottomissjonijiet orali għandhom jitressqu f'terminu ta' tliet ġimgħat li jiddekorri min-notifika lill-partijiet interessati msemija fl-Artikolu 23 tal-Istatut tal-għeluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura. Il-President jista' jipproroga dan it-terminu.
2. Fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li ma ssirx seduta għas-sottomissjonijiet orali jekk tqis, minn qari tan-noti jew tal-osservazzjonijiet ippreżentati matul il-fażi bil-miktub tal-proċedura, li għandha biżżejjed informazzjoni sabiex tkun tista' tiddeċiedi.
3. Il-paragrafu preċedenti ma japplikax meta titressaq talba motivata għal seduta għas-sottomissjonijiet orali minn parti interessata msemija fl-Artikolu 23 tal-Istatut li ma tkunx ipparteċipat fil-fażi bil-miktub tal-proċedura.

Artikolu 214 (M7)

Seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali

Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li torganizza seduta għas-sottomissjonijiet orali li tkun komuni għal diversi kawżi għal deċiżjoni preliminari meta x-xebh bejniethom jippermetti dan.

Artikolu 215 (M7)

Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li torganizza seduta għas-sottomissjonijiet orali, id-data għal din is-seduta għandha tiġi stabbilita mill-President.
2. F'każijiet eċċezzjonali, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba motivata ta' parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut, jiddifferixxi d-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 216 (M7)

Parteċipazzjoni f'seduta permezz ta' videokonferenza

1. Meta raġunijiet sanitarji, raġunijiet ta' sigurtà jew raġunijiet serji oħra jipprekludu lir-rappreżentant ta' parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut jew lil parti fil-kawża prinċipali awtorizzata tidher quddiem qorti mingħajr l-assistenza ta' avukat milli jipparteċipaw fiżikament f'seduta għas-sottomissjonijiet orali, dan ir-rappreżentant jew din il-parti jistgħu jiġu awtorizzati jipparteċipaw f'din is-seduta permezz ta' videokonferenza.
2. It-talba għall-parteċipazzjoni f'seduta permezz tal-videokonferenza għandha titressaq permezz ta' att separat hekk kif issir magħrufa l-kawża tal-impediment u għandha tindika, b'mod preċiż, in-natura ta' dan l-impediment.
3. Il-President għandu jiddeċiedi dwar din it-talba fl-iqsar żmien possibbli.
4. L-użu tal-videokonferenza huwa eskluż fil-każ ta' deċiżjoni li seduta tinżamm bil-magħluq meħuda mill-Qorti Ġenerali taħt l-Artikolu 217.
5. Il-kundizzjonijiet tekniċi li għandhom ikunu ssodisfatti għall-parteċipazzjoni fis-seduti permezz tal-videokonferenza għandhom jiġu speċifikati fid-dispożizzjonijiet prattiċi msemmija fl-Artikolu 243.

Artikolu 217 (M7)

Seduta bil-magħluq

1. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li s-seduta tinżamm bil-magħluq meta jkun hemm raġunijiet serji.
2. Id-deċiżjoni li s-seduta tinżamm bil-magħluq tinkludi projbizzjoni fir-rigward tal-pubblikazzjoni tat-trattazzjoni.

Artikolu 218 (M7)

Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Il-President għandu jiftaħ u jmexxi t-trattazzjoni u għandu jzomm il-bon ordni waqt is-seduta.
2. Matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Membri tal-kulleġġ ġudikanti u l-Avukat Ġenerali jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lir-rappreżentanti tal-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 u, fiċ-ċirkustanzi previsti fl-Artikolu 203(3) ta' dawn ir-Regoli, lill-partijiet fil-kawża prinċipali.

Artikolu 219 (M7)

Xandir tas-seduti

1. Is-seduti tal-Qorti Ġenerali jistgħu jixxandru. Dan ix-xandir għandu jsir f'hin reali fil-każ tal-għoti ta' sentenzi jew tal-preżentazzjoni ta' konklużjonijiet, u għandu jsir f'hin iddifferit fil-każ tas-sottomissjonijiet orali tal-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut f'kawża mibgħuta quddiem l-Awla Manja, l-Awla Intermedja, jew, f'każijiet eċċezzjonali, meta dan ikun iġġustifikat mill-interess fil-kawża, quddiem awla kkostitwita minn ħames Imħallfin sedenti.
2. Meta l-Qorti Ġenerali jkollha l-intenzjoni xxandar seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut għandhom jiġu informati dwar dan mir-Registratur, flimkien mas-sejha għal din is-seduta.
3. Jekk parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut tqis li s-seduta li għaliha ssejthet ma għandhiex tixxandar, hija għandha tinforma b'dan lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli filwaqt li tispjega, fid-dettall, iċ-ċirkustanzi ta' natura li jiġġustifikaw l-assenza ta' xandir.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar din it-talba fl-iqsar żmien possibbli.
5. Ir-registrazzjoni video tas-seduti għas-sottomissjonijiet orali li jkunu s-suġġett ta' xandir għandha tibqa' disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għal perijodu ta' mhux iktar minn xahar wara l-għeluq tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.
6. Jekk parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut tqis li r-registrazzjoni video ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali li fiha tkun ipparteċipat għandha titneħħa mis-sit internet imsemmi iktar 'il fuq, hija għandha tinforma b'dan lill-Qorti Ġenerali fl-iqsar żmien possibbli filwaqt li tispjega iċ-ċirkustanzi ta' natura li jiġġustifikaw din it-tneħħija.
7. Il-President għandu jiddeċiedi dwar din it-talba mill-ewwel, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali.

8. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi, permezz ta' deċiżjoni, ir-regoli u l-modalitajiet ta' implimentazzjoni tax-xandir tas-seduti. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 220 (M7)

Għeluq tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

Wara li jinstemgħu s-sottomissjonijiet orali tal-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut, il-President għandu jiddikjara magħluqa s-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 221 (M7)

Preżentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali

1. Meta tkun inżammet seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jiġu ppreżentati wara l-għeluq tagħha, fid-data mħabbra mill-Avukat Ġenerali.
2. Fl-assenza ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jiġu ppreżentati fid-data mħabbra mill-Avukat Ġenerali.
3. Il-preżentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali tagħlaq il-fażi orali tal-proċedura.

Artikolu 222 (M7)

Ftuħ jew ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura

Il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, tordna l-ftuħ jew il-ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura, b'mod partikolari meta tqis li ma għandhiex informazzjoni biżżejjed jew meta waħda mill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut tippreżenta, wara l-għeluq ta' din il-fażi, fatt ġdid ta' natura li jeżerċita influwenza deċiżiva fuq id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja, jew inkella meta l-kawża jkollha tiġi deċiża fuq il-bażi ta' argument li ma kienx indirizzat mill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut.

Artikolu 223 (M7)

Proċess verbal tas-seduta

1. Ir-Registratur għandu jhejji proċess verbal għal kull seduta. Dan il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President u mir-Registratur. Il-proċess verbal huwa att awtentiku.

2. Il-partijiet interessati msemija fl-Artikolu 23 tal-Istatut jistgħu jikkonsultaw il-proċess verbal fir-Reġistru u jistgħu jiksbu kopja tiegħu.

Artikolu 224 (M7)

Reġistrazzjoni awdjo tas-seduta

Il-President tal-Qorti Ġenerali jista', fuq talba debitament ġustifikata, jawtorizza lil parti interessata msemija fl-Artikolu 23 tal-Istatut li pparteċipat fil-faži bil-miktub jew fil-faži orali tal-proċedura sabiex tisma', fil-bini tal-Qorti Ġenerali, ir-reġistrazzjoni awdjo tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali fil-lingwa użata mill-kelliema matul is-seduta.

Kapitolu VI (M7)

FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI

Artikolu 225 (M7)

Nuqqas ta' kompetenza jew inammissibbiltà manifesti

Meta l-Qorti Ġenerali manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni ta' kawża jew meta talba tkun manifestament inammissibbli, il-Qorti tal-Ġenerali tista', f'kull ħin u wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, tiddeċiedi permezz ta' digriet motivat, mingħajr ma tkompli l-proċedura.

Artikolu 226 (M7)

Risposta permezz ta' digriet motivat

Meta domanda preliminari magħmula tkun identika għal domanda li dwarha l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkun digà ddeċidew, meta r-risposta għal tali domanda tkun tista' tiġi dedotta b'mod ċar mill-ġurisprudenza jew meta r-risposta għad-domanda preliminari ma tħalli lok għal ebda dubju raġonevoli, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, tiddeċiedi permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 227 (M7)

Talba mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali

1. Il-Qorti Ġenerali tibqa' adita b'talba għal deċiżjoni preliminari sakemm il-qorti li tkun ressqitha ma tirtirahix. L-irtirar ta' talba jista' jittieħed inkunsiderazzjoni san-notifika tad-data tal-għoti tas-sentenza lill-partijiet interessati msemija fl-Artikolu 23 tal-Istatut.

2. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin u bla ħsara għall-Artikolu 207, tikkonstata li l-kundizzjonijiet li fuqhom hija bbażata l-ġurisdizzjoni tagħha ma għadhomx sodisfatti.

Artikolu 228 (M7)

Spejjeż tal-proċedura għal deċiżjoni preliminari

Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż tal-proċedura għal deċiżjoni preliminari.

Artikolu 229 (M7)

Data tal-għoti tas-sentenza

Il-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut għandhom jiġu informati dwar id-data tal-għoti tas-sentenza.

Artikolu 230 (M7)

Kontenut tas-sentenza

Is-sentenza għandha tinkludi:

- (a) l-indikazzjoni li tkun qiegħda tingħata mill-Qorti Ġenerali;
- (b) l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
- (c) id-data tal-għoti tagħha;
- (d) l-ismijiet tal-President u tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallef Relatur;
- (e) l-isem tal-Avukat Ġenerali;
- (f) l-isem tar-Registratur;
- (g) l-indikazzjoni tal-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut li jkunu pparteċipaw fil-proċedura;
- (h) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;
- (i) jekk ikun il-każ, id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali;
- (j) l-indikazzjoni li l-Avukat Ġenerali nstema' u, jekk ikun il-każ, id-data tal-konkluzjonijiet tiegħu;
- (k) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;

- (l) ir-raġunijiet;
- (m) id-dispożittiv.

Artikolu 231 (M7)

Għoti u notifika tas-sentenza

1. Is-sentenza għandha tingħata fil-qorti bil-miftuħ.
2. L-original tas-sentenza, iffirmit mill-President, mill-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet u mir-Reġistratur, għandu jiġi ssigillat u ddepożitat fir-Reġistru. Kopja tas-sentenza għandha tiġi nnotifikata lill-qorti tar-rinviju, lill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut u lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Artikolu 232 (M7)

Kontenut tad-digriet

1. Id-digriet għandu jinkludi:
 - (a) l-indikazzjoni li jkun qiegħed jingħata, skont il-każ, mill-Qorti Ġenerali jew mill-President;
 - (b) jekk ikun il-każ, l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
 - (c) id-data tal-adozzjoni tiegħu;
 - (d) l-indikazzjoni tal-bażi legali li fuqha jkun ibbażat;
 - (e) l-isem tal-President u, jekk ikun il-każ, l-ismijiet tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallf Relatur;
 - (f) l-isem tal-Avukat Ġenerali;
 - (g) l-isem tar-Reġistratur;
 - (h) l-indikazzjoni tal-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut li jkunu pparteċipaw fil-proċedura;
 - (i) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;
 - (j) l-indikazzjoni li l-Avukat Ġenerali nstema';
 - (k) id-dispożittiv.
2. Fil-każijiet li dawn ir-Regoli jipprovdu li digriet għandu jkun motivat, id-digriet għandu jinkludi wkoll:
 - (a) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;

(b) ir-raġunijiet.

Artikolu 233 (M7)

Firma u notifika tad-digriet

L-original tad-digriet, iffirmit mill-President u mir-Registatur, għandu jiġi ssigillat u ddepożitat fir-Registru. Kopja tad-digriet għandha tiġi nnotifikata lill-qorti tar-rinviju, lill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut u lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Artikolu 234 (M7)

Dhul fis-sehħ tas-sentenzi u tad-digrieti

Is-sentenzi u d-digrieti jidhlu fis-sehħ fil-kundizzjonijiet previsti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 62b tal-Istatut.

Artikolu 235 (M7)

Rettifika tas-sentenzi u tad-digrieti

1. L-iżbalji tal-pinna jew ta' kalkolu jew l-ineżattezzi evidenti li jista' jkun hemm fis-sentenzi u fid-digrieti jistgħu jiġu rrettifikati mill-Qorti Ġenerali *ex officio* jew fuq talba minn parti interessata msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut sakemm din it-talba titressaq f'terminu ta' għimiegn li jiddekorri mill-għoti tas-sentenza jew min-notifika tad-digriet.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali.
3. L-original tad-digriet ta' rettifika għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni rrettifikata. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni rrettifikata għandu jsir notament dwar id-digriet ta' rettifika.

Artikolu 236 (M7)

Interpretazzjoni tad-deċiżjonijiet preliminari

1. L-Artikolu 168 ta' dawn ir-Regoli, dwar l-interpretazzjoni tas-sentenzi u tad-digrieti, ma huwiex applikabbli għad-deċiżjonijiet mogħtija b'risposta għal talba għal deċiżjoni preliminari.
2. Huma l-qorti nazzjonali li għandhom jevalwaw jekk deċiżjoni preliminari tagħtihomx biżżejjed kjarifiki jew jekk jidhrilhomx li jkun neċessarju li jressqu talba għal deċiżjoni preliminari.

Kapitolu VII (M7)

FUQ IL-PROCEDURA MHAFFA GHAL DEĊIŻJONI PRELIMINARI

Artikolu 237 (M7)

Proċedura mħaffa

1. Meta n-natura tal-kawża teżiġi li tiġi ttrattata f'qasir żmien, il-President jista', fuq talba tal-qorti tar-rinviju jew, f'każijiet eċċezzjonali, *ex officio*, u wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, jiddeċiedi li r-rinviju għal deċiżjoni preliminari għandu jiġi sugġett għal proċedura mħaffa li tidderoga mid-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli.
2. F'dan il-każ, il-President għandu jiffissa minnufih id-data għas-seduta, li għandha tiġi kkomunikata lill-partijiet interessati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut, flimkien man-notifika tat-talba għal deċiżjoni preliminari.
3. Il-partijiet interessati msemmija fil-paragrafu preċedenti jistgħu, f'terminu ffixxat mill-President li ma jistax ikun inqas minn 15-il jum, jipprezentaw noti jew osservazzjonijiet bil-miktub. Il-President jista' jistieden lil dawn il-partijiet interessati jillimitaw in-noti jew l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħhom għall-punti ta' liġi essenzjali mqajma mit-talba għal deċiżjoni preliminari.
4. In-noti jew l-osservazzjonijiet bil-miktub eventwalment ipprezentati għandhom jiġu kkomunikati lill-partijiet interessati kollha msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istatut qabel is-seduta.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali.

Artikolu 238 (M7)

Tražmissjoni tal-atti proċedurali

1. L-atti proċedurali previsti fl-artikolu preċedenti għandhom jitqiesu li ġew ipprezentati bit-trażmissjoni lir-Reġistru, permezz ta' e-Curia jew ta' mezz ta' trażmissjoni elettronika użat mill-Qorti Ġenerali, ta' kopja tal-original iffirmit u tal-annessi u d-dokumenti invokati insostenn tal-att flimkien mal-iskeda msemmija fl-Artikolu 205(2). L-original tal-att u tal-annessi msemmija iktar 'il fuq għandhom jintbagħtu minnufih lir-Reġistru meta l-kopji tagħhom ikunu ġew ikkomunikati permezz ta' mezz ta' trażmissjoni elettronika użat mill-Qorti Ġenerali.
2. In-notifiki u l-komunikazzjonijiet previsti fl-artikolu preċedenti għandhom jsiru permezz ta' trażmissjoni ta' kopja tad-dokument permezz ta' e-Curia jew ta' mezz ta' trażmissjoni elettronika użat mill-Qorti Ġenerali.

Kapitolu VIII (M7)
FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI

Artikolu 239 (M7)
Talba għal għajnuna legali

1. Jekk parti fil-kawża prinċipali ma tkunx tista' tħallas l-ispejjeż kollha tal-istanza jew parti minnhom, hija tista', f'kull ħin, titlob il-benefiċċju tal-għajnuna legali.
2. It-talba għal għajnuna legali għandha tinkludi l-informazzjoni u d-dokumenti ta' sostenn kollha li permezz tagħhom tkun tista' tiġi evalwata s-sitwazzjoni ekonomika tal-persuna li qed tressaqha, bħal ma jista' jkun ċertifikat maħruġ minn awtorità nazzjonali kompetenti li jattesta din is-sitwazzjoni ekonomika.
3. Jekk il-parti li tressaq it-talba tkun diġà kisbet l-għajnuna legali quddiem il-qorti tar-rinviju, hija għandha tipproduċi d-deċiżjoni ta' din il-qorti u għandha tippreċiżar xi jkopru l-ammonti li diġà rċeviet.

Artikolu 240 (M7)
Deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali

1. Id-deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali għandha tittiehed mill-President, wara li jinstema' l-Avukat Ġenerali, permezz ta' digriet.
2. Fil-każ li l-benefiċċju tal-għajnuna legali jiġi rrifjutat kompletament jew parzjalment, id-digriet għandu jkun motivat.

Artikolu 241 (M7)
Ammonti li għandhom jiġihallu bħala għajnuna legali

Fil-każ li jingħata l-benefiċċju tal-għajnuna legali, il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali għandu jħallas, jekk ikun il-każ fil-limiti stabbiliti mill-President, l-ispejjeż marbuta mal-assistenza u mar-rappreżentanza quddiem il-Qorti Ġenerali tal-parti li tkun ressqet it-talba għal għajnuna legali. Fuq talba minn din tal-aħħar jew mir-rappreżentant tagħha, jista' jsir ħlas bil-quddiem fir-rigward ta' dawn l-ispejjeż.

Artikolu 242 (M7)
Irtirar tal-għajnuna legali

1. Jekk il-kundizzjonijiet li wasslu sabiex jingħata l-benefiċċju tal-għajnuna legali jinbidlu matul l-istanza, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba, u wara li tinstema' l-parti kkonċernata, jirtira dan il-benefiċċju.

2. Id-digriet li permezz tiegħu tiġi rtirata l-għajnuna legali għandu jkun motivat u ma jistax jiġi kkontestat.

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 243 (M7)

Dispożizzjonijiet ta' implementazzjoni

Permezz ta' att separat, il-Qorti Ġenerali għandha tadotta dispożizzjonijiet prattiċi għall-implementazzjoni ta' dawn ir-Regoli.

Artikolu 244 (M7)

Infurzar

L-infurzar tas-sanzjonijiet jew tal-miżuri deċiżi bis-saħħa ta' dawn ir-Regoli għandu jitwettaq skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA.

Artikolu 245 (M7)

Thassir

Dawn ir-Regoli jissostitwixxu r-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif emendati l-aħħar fid-19 ta' Ġunju 2013.

Artikolu 246 (M7) (C3)

Pubblikazzjoni u dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli

1. Dawn ir-Regoli, li huma awtentiċi fil-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Dawn ir-Regoli għandhom jidhlu fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara l-pubblikazzjoni tagħhom.
3. Id-dispożizzjoni tal-Artikolu 86(1) hija applikabbli biss meta t-terminu previst fl-Artikolu 86(2) jibda jiddekorri wara l-1 ta' Settembru 2024.
4. Id-dispożizzjoni tal-Artikolu 139(b) hija applikabbli biss għar-rikorsi ppreżentati quddiem il-Qorti Ġenerali wara d-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.
5. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 110a u 219 huma applikabbli biss mid-dħul fis-seħħ tad-deċiżjoni msemmija, rispettivament, fl-Artikolu 110a(8) u fl-Artikolu 219(8).
6. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 115(1) u tal-Artikolu 116(6) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif emendati l-aħħar fid-19 ta'

Ġunju 2013, jibqgħu applikabbli għar-rikorsi ppreżentati quddiem il-Qorti Ġenerali qabel id-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.

7. L-elezzjoni tal-ewwel Imħallfin mistennija jeżerċitaw il-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali għat-trattament tat-talbiet għal deċiżjoni preliminari għandha tinżamm immedjatament wara l-1 ta' Settembru 2024. Il-mandat tagħhom jintemm meta jsir it-tibdil parzjali previst fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 254 TFUE.